



2016

ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI
PŘÍLOHA VÝROČNÍ ZPRÁVY 2016
DEUTSCH-TSCHECHISCHER ZUKUNFTSFONDS
ANLAGE DES JAHRESBERICHTS 2016

Přehled projektů podpořených v roce 2016
Überblick der im Jahr 2016 geförderten Projekte

ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI
PŘÍLOHA VÝROČNÍ ZPRÁVY 2016
DEUTSCH-TSCHECHISCHER ZUKUNFTSFONDS
ANLAGE DES JAHRESBERICHTS 2016

Přehled projektů podpořených v roce 2016
Überblick der im Jahr 2016 geförderten Projekte

mládež a školy

Jugend und Schule

POZNÁMKA

Tabulka obsahuje seznam projektů podpořených na základě rozhodnutí správní rady Česko-německého fondu budoucnosti. Nezohledňuje dodatečné změny, jež mohly v některých případech nastat po rozhodnutí rady, například snížení skutečně čerpané částky nebo odstoupení žadatele od uskutečnění záměru. Posloupnost oblastí podpory se řídí Statutem fondu a dále počtem schválených žádostí v dané oblasti. Jednotlivé projekty jsou v rámci oblastí řazeny podle registračních čísel žádostí.

Žadatelem je organizace nebo osoba zodpovědná za realizaci projektu. Jde zároveň o příjemce prostředků z Fondu budoucnosti. Pojem partner označuje organizaci nebo osobu podílející se na uskutečnění projektového záměru. Je-li žadatelem česká právnická nebo fyzická osoba, musí být projektovým partnerem německý subjekt a naopak. Výjimkou je pouze oblast publikačních projektů, kde není účast partnera ze sousední země vyžadována. Příspěvky jsou vypláceny buď v korunách, nebo v eurech, v závislosti na potřebách žadatele.

Symbol **t•••*** označuje projekty podpořené v souvislosti s tématem roku **Hranice spojuje**.

Symbol **t—*** označuje projekty podpořené v souvislosti s tématem roku **Aktivní občanství**.

Symbol **k—>** označuje projekty podpořené v souvislosti s mimořádnou výzvou k **Česko-německému kulturnímu jaru 2017**.

ANMERKUNG

Die Tabelle enthält das Verzeichnis der Projekte, die aufgrund der Entscheidung des Verwaltungsrates des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds gefördert wurden. Sie berücksichtigt keine nachträglichen Veränderungen, die in Einzelfällen nach der Entscheidung des Verwaltungsrates eingetreten sein können, wie z. B. die Kürzung der bereitgestellten Summe oder den Rücktritt des Antragstellers von der Verwirklichung seines Vorhabens. Die Reihenfolge der Förderbereiche wird bestimmt durch die Satzung des Fonds sowie durch die Anzahl der bewilligten Anträge im jeweiligen Bereich. Die einzelnen Projekte sind im Rahmen der Förderbereiche nach den Registrierungsnummern geordnet.

Der Antragsteller ist die für die Realisierung verantwortliche Organisation oder Person und somit auch gleichzeitig der Empfänger der Fördermittel vom Zukunftsfonds. Der Begriff Partner bezeichnet die Organisation oder Person, die sich an der Verwirklichung des Projektvorhabens beteiligt. Ist der Antragsteller eine tschechische Organisation oder Einzelfirma, muss der Projektpartner eine deutsche Organisation oder Person sein und umgekehrt. Eine Ausnahme bilden nur Publikationsvorhaben, bei denen die Teilnahme eines Partners aus dem Nachbarland nicht gefordert ist. Die Fördermittel werden in Abhängigkeit von den Bedürfnissen des Antragstellers entweder in Tschechischen Kronen oder Euro ausbezahlt.

Mit dem Symbol **t•••*** sind die Projekte gekennzeichnet, die im Zusammenhang mit dem Thema des Jahres **„Grenze verbindet“** gefördert wurden.

Mit dem Symbol **t—*** sind die Projekte gekennzeichnet, die im Zusammenhang mit dem Thema des Jahres **„Aktives Bürgersein“** gefördert wurden

Mit dem Symbol **k—>** sind die Projekte gekennzeichnet, die im Zusammenhang mit der Sonderausschreibung zum **Deutsch-Tschechischen Kulturfrühling 2017** gefördert wurden.

Historia, magistra vitae	55 000 CZK
---------------------------------	-------------------

Historia, magistra vitae Čtyřdenní setkání stipendistů, členů spolku GFPS a dalších zájemců z České republiky, Německa, Polska a Běloruska na konci stipendijního pobytu. Viertägiges Treffen von Stipendiaten, Vereinsmitgliedern der GFPS und weiteren Interessenten aus der Tschechischen Republik, Deutschland, Polen und Weißrussland am Ende eines Stipendienaufenthalts. žadatel Antragsteller GFPS-CZ	partner GFPS e.V.
---	--------------------------

Učíme se v dialogu – desátý ročník česko-německého tandemového jazykového kursu Lernen im Dialog – zehnter deutsch-tschechischer Tandemsprachkurs	85 000 CZK
--	-------------------

Čtrnáctidenní tandemový jazykový kurs s 11 německými a 11 českými účastníky v českém Perninku. Zweiwöchiger Tandemsprachkurs mit 11 deutschen und 11 tschechischen Teilnehmern im tschechischen Pernink. žadatel Antragsteller GFPS-CZ	partner GFPS e.V.
--	--------------------------

Skupinová výměna žáků gymnázií Český Brod a Lichtenfels Gruppenaustausch von Schülern der Gymnasien Český Brod und Lichtenfels	27 000 CZK
---	-------------------

Týdenní pobyt 25 německých žáků a 3 pedagogů na partnerském gymnáziu v Českém Brodě. Einwöchiger Aufenthalt von 25 deutschen Schülern und 3 Pädagogen am Partnergymnasium in Český Brod. žadatel Antragsteller Společnost přátel gymnázia Český Brod	partner Meranier-Gymnasium Lichtenfels
--	---

Spolupráce s partnerskými školami v SRN Zusammenarbeit mit den Partnerschulen in der BRD	17 000 CZK
---	-------------------

Sportovní a kulturní výměnná setkání žáků základních škol Altstadt/WN, Neustadt/WN a Základní školy Stříbro. Sportliche und kulturelle Austauschtreffen von Schülern der Grundschule Altstadt/WN, der Hauptschule Neustadt/WN und der Grundschule Stříbro. žadatel Antragsteller Základní škola Stříbro	partner Grundschule Altstadt/WN
---	--

Mezinárodní výměnný pobyt českých a německých žáků Internationaler Austausch von tschechischen und deutschen Schülern	30 000 CZK
--	-------------------

Výměnná návštěva 12 českých a 12 německých žáků. Besuch und Gegenbesuch von 12 deutschen und 12 tschechischen Schülern. žadatel Antragsteller Biskupské gymnázium Bohuslava Balbína a ZŠ a MŠ Jana Pavla II., Hradec Králové	partner Sonnenlugschule Mengen
--	---------------------------------------

	
	
Němčina nás baví <div>Deutsch macht uns Spaß</div>	120 000 CZK
Setkání žáků, učitelů a hostitelských rodin z Aschheimu a Jedovnic, jazykový kurs, společné kulturní a sportovní aktivity. Treffen von Schülern, Lehrern und Gastfamilien aus Aschheim und Jedovnice, Sprachkurs, gemeinsame Kultur- und Sportveranstaltungen. žadatel Antragsteller Základní škola Jedovnice partner Kelten-Grundschule Aschheim	
Jednotní v rozmanitosti – rozšiřování kompetencí prostřednictvím přeshraniční stáže <div>In Vielfalt geeint – Kompetenzerweiterung durch grenzüberschreitende Praktika</div>	10 000 EUR
Čtyř- až šestitýdenní praxe pro 44 českých stážistů v jižním Braniborsku společně s 44 německými stážisty. Vier- bis sechswöchige Praktika von 44 tschechischen Jugendlichen im südlichen Brandenburg gemeinsam mit 44 deutschen Auszubildenden. žadatel Antragsteller P. I. A. (Partnership international assistance) partner Euroškola Česká Lípa, střední odborná škola	
Dva regiony v Evropě – kraj Vysočina a kraj Neu-Ulm <div>Zwei Regionen in Europa – Landkreis Vysočina und Landkreis Neu-Ulm</div>	4 500 EUR
Dva společné pobyty celkem 56 německých a českých gymnazistů ve Weißenhornu a Jihlavě. Zwei gemeinsame Aufenthalte von insgesamt 56 deutschen und tschechischen Gymnasialschülern in Weißenhorn und Jihlava. žadatel Antragsteller Nikolaus-Kopernikus-Gymnasium Weißenhorn partner Gymnázium Jihlava	
Naši předkové v partnerských regionech: zvyky – obyčeje – tradice <div>Unsere Vorfahren in den Partnerregionen: Bräuche – Sitten – Traditionen</div>	100 000 CZK
Dvě týdenní setkání 12 německých a 12 českých žáků v Bremerhaven a Praze k tématu tradic. Zwei jeweils einwöchige Treffen von 12 deutschen und 12 tschechischen Schülern in Bremerhaven und Prag zum Thema Traditionen. žadatel Antragsteller Gymnázium Na Pražačce, Praha partner Schulzentrum Geschwister Scholl – Gymnasiale Oberstufe	
Putování po mystických místech Kraje Vysočina <div>Ferienwanderung durch die Region Vysočina und ihre mystischen Orte</div>	50 000 CZK
Desetidenní setkání 10 německých a 10 českých žáků ve Žďáru nad Sázavou. Zehntätiges Treffen von 10 deutschen und 10 tschechischen Schülern in Žďár nad Sázavou. žadatel Antragsteller Gymnázium Žďár nad Sázavou partner Landkreis Vechta	

← *	
Migrace bez hranic <div>Migration ohne Grenzen</div>	2 905 EUR
Osmnáctidenní školní pobyt s ubytováním v hostitelských rodinách pro pět českých žáků v bavorském Münsterschwarzachu. Achtzehntägiger Schulaufenthalt mit Gastfamilienunterbringung von 5 tschechischen Schülern im bayerischen Münsterschwarzach. žadatel Antragsteller Egbert-Gymnasium Münsterschwarzach partner Arcibiskupské gymnázium v Kroměříži	
Výměnný žakovský pobyt Schule am Lindhoop Kirchlinteln – Základní škola Letovice <div>Schüleraustausch OBS „Am Lindhoop“ Kirchlinteln – Základní škola Letovice</div>	3 000 EUR
Devítidenní setkání 34 českých a německých žáků v Kirchlinteln a Berlíně. Neuntätiges Treffen von 34 tschechischen und deutschen Schülern in Kirchlinteln und Berlin. žadatel Antragsteller Schule am Lindhoop Kirchlinteln, Oberschule partner Základní škola Letovice	
Bavorsko-český výměnný školní rok v Euregio Egrensis ve školním roce 2016/2017 <div>Bayerisch-Tschechisches Gastschuljahr in der Euregio Egrensis 2016/2017</div>	27 500 EUR
Roční pobyt 25 českých středoškoláků z Karlovarského a Plzeňského kraje na bavorských gymnáziích v Euregio Egrensis ve školním roce 2016/2017. Ganzjähriger Aufenthalt von 25 tschechischen Oberschülern aus den Regionen Pilsen und Karlsbad an bayerischen Gymnasien in der Euregio Egrensis im Schuljahr 2016/2017. žadatel Antragsteller Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V. partner Euregio Egrensis, pracovní sdružení Čechy	
Vlastní a cizí <div>Eigenes und Fremdes</div>	83 000 CZK
Výměnné pobyty gymnazistů z Hradce Králové a Kasselu. Austauschaufenthalte von Gymnasialschülern aus Hradec Králové und Kassel. žadatel Antragsteller Gymnázium J. K. Tyla, Hradec Králové partner Friedrich-List-Schule Kassel	
Příprava zájezdu a průvodcovská činnost v cílových destinacích <div>Vorbereitung einer Gruppenreise und Reiseführertätigkeit an Zielorten</div>	75 000 CZK
Dvoutýdenní stáže osmi studentek a jednoho pedagoga soukromé školy cestovního ruchu v Pardubicích v partnerské škole v Kolíně nad Rýnem. Zweiwöchige Praktika für acht Schülerinnen und einen Pädagogen der Privatschule für Tourismus Pardubice an der Partnerschule in Köln. žadatel Antragsteller SOŠ cestovního ruchu, Pardubice partner Alfred-Müller-Armack-Berufskolleg Köln	

4

Přeshraničně pěstujeme krušnohorské tradice <div>Wir pflegen die Erzgebirgstradition grenzübergreifend</div>	16 000 CZK
Jednodenní výlet českých dětí ze sociálně slabých rodin do německé části Krušnohoří, setkání s německými dětmi a poznávání příhraničního regionu. Tagesausflug tschechischer Kinder aus sozial schwachen Familien in den deutschen Teil des Erzgebirges, Treffen mit deutschen Kindern und Erkundung der Grenzregion. žadatel Antragsteller Oblastní charita Most partner Heimatverein Gahlenz e.V.	
První ekologicko-umělecká výměna žáků <div>Erster Öko-Kunst-Austausch von Schülern</div>	150 000 CZK
Dvě třídnenní setkání celkem 60 žáků z Pardubic a Selbu na téma ekologické vzdělávání a umění. Zwei dreitägige Treffen mit insgesamt 60 Schülern aus Pardubice und Selb zum Thema Umweltbildung und Öko-Kunst. žadatel Antragsteller Goethe-Zentrum Pardubice partner Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg e.V.	

Workshopy studentů sklářských odborných škol z České republiky a Německa <div>Workshops für Glasfachschulstudenten aus der Tschechischen Republik und Deutschland</div>	2 900 EUR
Účast sedmi českých a šesti německých studentů odborných sklářských škol na kursech uměleckého sklářství Mezinárodní letní akademie Frauenau. Teilnahme von 7 tschechischen und 6 deutschen Glasfachschulstudenten an Glas- und Kunstkursen der Internationalen Sommerakademie in Frauenau. žadatel Antragsteller Bild-Werk Frauenau e.V. partner Vyšší odborná škola sklářská a střední škola, Nový Bor	

Spolupráce a výměnný pobyt studentů Gymnázia Jaroslava Heyrovského s gymnáziem ve Vechtě <div>Schüleraustausch zwischen dem Jaroslav-Heyrovsky-Gymnasium und der Liebfrauenschule Vechta</div>	80 000 CZK
Spolupráce a výměnný pobyt 25 českých studentů Gymnázia Jaroslava Heyrovského s 25 německými studentkami gymnázia ve Vechtě. Wechselseitiger Austauschaufenthalt von jeweils 25 deutschen und tschechischen SchülerInnen aus Gymnasien in Prag und Vechta. žadatel Antragsteller Gymnázium Jaroslava Heyrovského, Praha partner Liebfrauenschule Vechta (staatl. anerk. Gymnasium für Mädchen)	

Porovnání výroby mléka v ČR a SRN: Hesensko a Vysočina <div>Vergleich der Milchproduktion in ČR und BRD: Hessen und Bezirk Vysočina</div>	3 000 EUR
Dvě týdenní setkání německých a českých žáků odborných škol zemědělského zaměření. Zwei einwöchige Treffen von deutschen und tschechischen Auszubildenden aus dem landwirtschaftlichen Bereich. žadatel Antragsteller Friedrich-Ebert-Schule Fritzlar partner SPŠ a SOU, Pelhřimov	

Protidrogový vlak – Revolution Train <div>Anti-Drogen-Zug – Revolution Train</div>	300 000 CZK
Ojedinělý projekt primární drogové prevence v česko-německém příhraničí, který interaktivně zapojuje účastníky a pomocí reálných situací je vede přijmout odpovědnost za svá rozhodnutí. Einzigartiges Projekt zur primären Drogenprävention im deutsch-tschechischen Grenzgebiet, das die Teilnehmer interaktiv einbindet und sie mithilfe realer Situationen anregt, Verantwortung für ihre Entscheidungen zu übernehmen. žadatel Antragsteller nadační fond Nové Česko partner Große Kreisstadt Selb	

Kaleidoskop – první letní akademie čojč <div>Kaleidoskop – erste čojč-Sommerakademie</div>	10 000 EUR
Šestidenní česko-německé divadelní setkání v Zwieselu. Sechstägiges deutsch-tschechisches Theatertreffen in Zwiesel. žadatel Antragsteller Cojc gGmbH partner A BASTA! o. s.	

Na jedné lodi 2017 <div>Gemeinsam in einem Boot 2017</div>	231 000 CZK
30 školních a 8 mimoškolních animačních modulů v rámci česko-německých setkání žáků s důrazem na přiblížení jazyka. 30 schulische und 8 außerschulische Animationsmodule bei deutsch-tschechischen Schülertreffen mit dem Schwerpunkt Sprachvermittlung. žadatel Antragsteller Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem partner Bayerischer Jugendring, Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch Tandem	

Výměnný pobyt žáků Pardubice – Selb <div>Schüleraustausch Pardubice – Selb</div>	25 000 CZK
Školní výměna studentů gymnázií z Pardubic a Selbu. Austausch von Schülern aus Gymnasien in Pardubice und Selb. žadatel Antragsteller Gymnázium Pardubice, Mozartova 449 partner Walter-Gropius-Gymnasium Selb	

5

Tabaluga a Lilli Tabaluga und Lilli	6 000 EUR
Společný pobyt 44 českých a 40 německých žáků na škole v přírodě ve Weißenstadtu. Gemeinsamer Aufenthalt von 44 tschechischen und 40 deutschen Schülern im Schullandheim Weißenstadt. <p>žadatel Antragsteller Emil-Fischer-Grundschule Dörfles-Esbach</p>	partner Základní škola Sokolov, Švabinského 1702

Přátelství od A do Z Freundschaft von A–Z	90 000 CZK
Celoroční setkávací a výměnné aktivity pro cca 300 žáků partnerských škol ve Varnsdorfu a Großschönau. Ganzjährige Begegnungs- und Austauschaktivitäten für ca. 300 Schüler von Partnerschulen aus Varnsdorf und Großschönau. <p>žadatel Antragsteller Interaktivní základní škola, Varnsdorf</p>	partner Pestalozzi-Grundschule Großschönau

Knedlíky nebo knedle? Získávání mezikulturních kompetencí na příkladu z oblasti pohostinství Klöße oder Knödel? Erlangung interkultureller Kompetenzen an einem Beispiel aus dem Gastgewerbe	2 500 EUR
Společný týdenní pobyt pro učně. Gemeinsamer einwöchiger Aufenthalt für Auszubildende. <p>žadatel Antragsteller Arbeit und Leben Thüringen e.V.</p>	partner Střední škola společného stravování, Ostrava-Hrabůvka

Po stopách významných bavorských a českých osobností Auf den Spuren berühmter bayerischer und böhmischer Persönlichkeiten	92 000 CZK
Dva projektové týdny pro 13 českých a 13 německých žáků v Praze a ve Straubingu. Zwei jeweils einwöchige thematische Projektwochen von 13 tschechischen und 13 deutschen Schülern in Prag und Straubing. <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Na Pražačce, Praha</p>	partner Anton-Bruckner-Gymnasium Straubing

Intercamp 2016 Intercamp 2016	125 000 CZK
Čtyřdenní mezinárodní setkání skautů s 300 německými a 1000 českými účastníky. Viertägiges internationales Pfadfindertreffen mit 300 deutschen und 1000 tschechischen Teilnehmern. <p>žadatel Antragsteller Junák – český skaut</p>	partner Deutsche Pfadfinderschaft Sankt Georg (DPSG)

Společně do budoucnosti Gemeinsam in die Zukunft	1 500 EUR
Pětidenní setkání 13 německých a 13 českých mladých lidí v bavorském Simbachu. Fünftägiges Treffen von 13 deutschen und 13 tschechischen Jugendlichen im bayerischen Simbach. <p>žadatel Antragsteller Tassilo-Gymnasium Simbach am Inn</p>	partner Gymnázium Jana Valeriána Jirsíka, České Budějovice

Partnerství přes Šumavu Partnerschaft über den Böhmerwald	12 650 CZK
Čtyřdenní setkání 12 žáků školy z Plzně a 12 žáků ze Selbu v Plzni. Viertägiges Treffen von jeweils 12 Schüler/-innen einer Pilsner und einer Selber Schule in Pilsen. <p>žadatel Antragsteller Základní škola Martina Luthera, Plzeň</p>	partner Realschule Selb

Společná výměna mezi Základní školou v Mělníku a Sorbische Oberschule v Ralbitz Schüleraustausch Sorbische Oberschule Ralbitz – Základní škola Mělník	900 EUR
Vzájemná návštěva s účastí na výuce a pestrým programem pro volný čas. Gegenseitiger Besuch von Schülern mit Unterrichtsteilnahme und buntem Freizeitprogramm. <p>žadatel Antragsteller Sorbische Oberschule Ralbitz</p>	partner Základní škola Jungmannovy sady, Mělník

„Setkání“ – další vzdělávání pedagogů Schulinterne Fortbildung „Begegnungen“	800 EUR
Výměna zkušeností ředitelů a učitelů dvou základních škol s důrazem na přípravu setkání žáků. Erfahrungsaustausch von Schulleitern und Lehrern zweier Grundschulen mit Schwerpunkt auf der Vorbereitung eines Schülertreffens. <p>žadatel Antragsteller Meusebach-Grundschule Geltow</p>	partner Základní škola Žernosecká, Praha

Česko-německá setkání v rámci rozvojového kvalifikačního programu GLEN (Global Education Network of Young Europeans) Deutsch-tschechische Begegnungen im Rahmen des developmentpolitischen Qualifizierungsprogramms GLEN (Global Education Network of Young Europeans)	3 300 EUR
Přípravné semináře pro projekty rozvojové pomoci pro dvojice mladých lidí z Německa a České republiky. Vorbereitungsseminare zu Entwicklungshilfeprojekten für Tandems junger Leute aus Deutschland und der Tschechischen Republik. <p>žadatel Antragsteller Engagement Global gGmbH / ASA-Programm</p>	partner INEX-SDA (Sdružení dobrovolných aktivit)

Německo-česká praxe Deutsch-tschechisches Betriebspraktikum	1 000 EUR
Týdenní praxe šesti německých žáků v Praze s ubytováním v hostitelských rodinách. Einwöchiges Praktikum von 6 deutschen Schülern in Prag mit Gastfamilienaufenthalt. <p>žadatel Antragsteller Gymnasium Lappersdorf</p>	partner Deutsche Schule Prag

Porovnání českých a německých přísloví jako jazyk porozumění Vergleich von tschechischen und deutschen Sprichwörtern als Sprache zur Verständigung	90 000 CZK
Společný pobyt německých a českých dětí v Oberschlauersbachu. Gemeinsamer Aufenthalt von deutschen und tschechischen Kindern in Oberschlauersbach. <p>žadatel Antragsteller Masarykova základní škola a mateřská škola, Kunvald</p>	partner Sonderpädagogisches Förderzentrum St. Laurentius Neuendettelsau

Komunikace v Evropě: dříve a dnes, virtuálně a reálně Kommunikation in Europa: damals und heute, virtuell und reell	120 000 CZK
Výměnné pobyty českých a německých gymnazistů v Třebíči a Krumbachu. Austauschaufenthalte tschechischer und deutscher Gymnasiasten in Třebíč und Krumbach. <p>žadatel Antragsteller Katolické gymnázium, Třebíč</p>	partner Simpert-Kraemer-Gymnasium Krumbach

Pracovní postupy a podnikatelské souvislosti v Německu a České republice Arbeitsweisen und gewerbliche Zusammenhänge in Deutschland und Tschechien	2 200 EUR
Dva výměnné pobyty 40 žáků dvou středních odborných škol spojené s praktickou výukou a kulturním programem. Zwei Austauschaufenthalte von 40 Schülern zweier Fachoberschulen mit praktischem Unterricht und Kulturprogramm. <p>žadatel Antragsteller Gewerbliche Schule Geislingen</p>	partner Střední odborná škola a střední odborné učiliště, Písek

Aktivní rekreace pro děti s postižením i bez postižení – při hře v dětské vesničce, v přírodě a při rukodělné činnosti Aktive Erholung für Kinder mit und ohne Behinderung – beim Spiel im Kinderspieldorf, in der Natur und bei handwerklichen Aktivitäten	3 430 EUR
Setkání 15 českých a 15 německých zdravotně postižených dětí, ale i dětí ze sociálně slabých rodin ve věku od 6 do 12 let v Hartau. Begegnung von 15 tschechischen und 15 deutschen Kindern mit Handicap wie auch aus sozial schwachen Familien in Hartau. Alter: 6–12 Jahre. <p>žadatel Antragsteller Kinderfarm und Aktivspielplatz „Birkenhof“ e.V. Hartau</p>	partner Občanské sdružení D.R.A.K.

Zvuky a barvy bez hranic Töne und Farben ohne Grenzen	3 500 EUR
Hudební workshop a koncert za účasti žáků středních škol z Neunburg vorm Wald, který proběhne pod vedením členů orchestru Smetanovi filharmonici Praha. Musikworkshop und Konzert mit Beteiligung von Oberschülern aus Neunburg vorm Wald unter Leitung von Orchestermitgliedern der Prager Smetana-Philharmoniker. <p>žadatel Antragsteller Kunstverein Unverdorben e.V. Neunburg vorm Wald (KVU)</p>	partner Smetanovi filharmonici Praha

Setkávání bez hranic Grenzüberschreitende Begegnungen	50 000 CZK
Třídenní společný pobyt 25 německých a 25 českých žáků v Praze. Dreitägiger gemeinsamer Aufenthalt von 25 deutschen und 25 tschechischen Schülern in Prag. <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Jindřicha Šimona Baara, Domažlice</p>	partner Gerhardinger-Realschule Cham

Naše země ve své různorodosti Unser Land in seiner Vielfalt	32 350 CZK
Pětidenní výměna dvou partnerských škol s 10 českými a 10 německými žáky v Bad Köstritz. Fünftägiger Austausch zweier Partnerschulen mit 10 tschechischen und 10 deutschen Schülern in Bad Köstritz. <p>žadatel Antragsteller Základní škola Loket</p>	partner Regelschule Hans Settegast Bad Köstritz

Setkání žáků Meusebach-Grundschule a ZŠ Žernosecká Schülertreffen der Meusebach-Grundschule und der ZŠ Žernosecká	1 421 EUR
Výměnný pobyt žáků partnerských základních škol v Praze. Austauschaufenthalt von Schülern aus Partner-Grundschulen in Prag. <p>žadatel Antragsteller Meusebach-Grundschule Geltow</p>	partner Základní škola Žernosecká, Praha

Velvyslanci Mini-Plzně na misi v Mini-München	50 000 CZK
Mini-Pilsen-BotschafterInnen auf ihrer Mission in Mini-München	
Účast vyslanců projektu Mini-Plzeň v městečku Mini-München (šest českých dětí a dva dospělí) jakož i německo-česká výměna odborných pracovníků německých a českých herních městeček. Teilnahme von Botschaftern Mini-Pilsens in der Spielstadt Mini-München mit 6 tschechischen Kindern und 2 Erwachsenen sowie deutsch-tschechischer Fachkräfteaustausch von Spielstadtmitarbeitern.	
žadatel Antragsteller TRK, z. s.	partner Kultur & Spielraum e.V.

Bilaterální setkání žáků za účelem podpory znalostí o kultuře a historii sousední země	50 000 CZK
Bilaterales Schülertreffen zur Förderung der Kenntnis von Kultur und Geschichte des Nachbarlandes	
Výměnný pobyt německých žáků z Buxheimu v Pardubicích. Austauschaufenthalt deutscher Schüler aus Buxheim in Pardubice.	
žadatel Antragsteller Gymnázium Pardubice	partner Gymnasium Marianum Buxheim

Třídní společenství a kooperace, prevence násilí a závislosti	4 500 EUR
Klassengemeinschaft und Kooperation, Gewalt- und Suchtprävention	
Pětidenní projekt zážitkové pedagogiky v příhraničí k prevenci násilí a závislosti pro 24 německých a 16 českých žáků. Fünftägiges erlebnispädagogisches Projekt zur Gewalt- und Suchtprävention mit jeweils 24 deutschen und 16 tschechischen Schülern im Grenzraum.	
žadatel Antragsteller Pfalzgraf-Friedrich-Mittelschule Vohenstraub	partner Základní škola Bělá nad Radbuzou

Společná péče o zdraví je naše motivace (X)	180 000 CZK
Gemeinsame Gesundheitspflege ist unsere Motivation (X)	
Společné pobyty studentek a studentů odborných škol včetně praxe. Gemeinsame Aufenthalte von Schülerinnen und Schülern zweier Fachschulen inklusive Praktika.	
žadatel Antragsteller OA, SZŠ a SOŠS, Jihlava	partner Fachschule für Gesundheit und Krankenpflege am Klinikum Schwäbisch Gmünd

Společně objevovat nové břehy	4 000 EUR
Gemeinsam neue Ufer entdecken	
Setkání českých, německých a polských účastníků ve věku 12–18 let v kempu Flessenow. Treffen von deutschen, tschechischen und polnischen Jugendlichen im Alter von 12–18 Jahren in Flessenow.	
žadatel Antragsteller Amt Grabow	partner město Řičany

Litoměřická letní filharmonie	75 000 CZK
Sommerphilharmonie Litoměřice	
Víkendový workshop pro mladé české a německé hudebníky a společný koncert v Litoměřicích a na zámku Augustusburg. Wochenendworkshop für junge tschechische und deutsche Musiker sowie gemeinsames Konzert in Litoměřice und auf Schloss Augustusburg.	
žadatel Antragsteller město Litoměřice	partner Hilfswerk Lionsclub Flöha/Augustusburg e.V.

Cestování časem	8 500 EUR
Zeitreise	
Letní hudební akademie na saském zámku Colditz s účastí 40 českých a německých dětí. Musikalische Sommerakademie auf Schloss Colditz (Sachsen) unter Beteiligung von 40 tschechischen und deutschen Kindern.	
žadatel Antragsteller Sächsische Mozart-Gesellschaft e.V.	partner Základní umělecká škola T. G. Masaryka, Chomutov

Výměnný pobyt a jazykové vyučování Praha – Dieburg	30 000 CZK
Schüleraustausch und Sprachunterricht Prag – Dieburg	
Dva osmidenní výměnné pobyty pro 10 německých a 10 českých žáků s ubytováním v hostitelských rodinách. Zwei achttägige gegenseitige Austauschaufenthalte von 10 deutschen und 10 tschechischen Schülern mit Gastfamilienunterbringung.	
žadatel Antragsteller Obchodní akademie Hovorčovická, Praha	partner Alfred-Delp-Schule, Oberstufengymnasium, Dieburg

Přátelství ve třech/čtyřech: Zemědělství včera – dnes – zítra	3 000 EUR
Freundschaft im Dreierpack/Viererpack: Landwirtschaft gestern – heute – morgen	
Společný pobyt žáků partnerských škol na statku v okolí Nattheimu. Gemeinsamer Aufenthalt von Schülern aus Partnerschulen auf einem Bauernhof bei Nattheim.	
žadatel Antragsteller Wiesbühlschule Grund- und Hauptschule Nattheim	partner Základní škola Toužim

Politicko-vzdělávací exkurse do Prahy	1 700 EUR
Politische Bildungsreise nach Prag	
Třídenní politicko-vzdělávací exkurse pro 25 německých a 24 českých žáků z Chamu a Domažlic. Dreitägige politische Bildungsreise von 24 deutschen und 24 tschechischen Schülern aus Cham und Domažlice.	
žadatel Antragsteller Werner-von-Siemens-Schule Cham	partner SOU Domažlice

Zajímáš mě, cizínče	100 000 CZK
Du interessierst mich, Fremder	
Pětidenní setkání 25 německých a 25 českých žáků z Liberce a Žitavy k tématu migrace. Fünftägiges Treffen von 25 deutschen und 25 tschechischen Schülern aus Liberec und Zittau zum Thema Migration.	
žadatel Antragsteller Základní škola Aloisína výšina, Liberec	partner Mittelschule am Burgteich Zittau

Verbindung (er)fahren – Hledejme cesty (XX)	45 000 CZK
Verbindung (er)fahren – Hledejme cesty (XX)	
Společná cyklistická jízda německých a českých skautů z Plzně do Řezna. Gemeinsame Radtour deutscher und tschechischer Pfadfinder von Pilsen nach Regensburg.	
žadatel Antragsteller Junák – český skaut, středisko Ichthys, Plzeň	partner Deutsche Pfadfinderschaft St. Georg (DPSG), Dombezirk Regensburg

Odborné praxe v sousední zemi	110 000 EUR
Freiwillige berufliche Praktika im Nachbarland	
Odborné praxe v Čechách a Německu pro žáky, učně a absolventy středních odborných škol a učilišť ve věku od 16 let. Fachpraktika in Tschechien und Deutschland für Schüler, Auszubildende und Absolventen von Fachoberschulen und Berufsschulen ab 16 Jahren.	
ž A Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch	p Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem

Společně i sami do EU – žijeme společně v EU	59 230 CZK
Der (gem)einsame Weg in die EU – wir leben in der EU zusammen	
Vždy pětidenní reciproční výměna 20 německých žáků odborných škol a 20 českých gymnazistů. Jeweils fünftägiger wechselseitiger Besuch von 20 deutschen Berufsschülern und 20 tschechischen Gymnasiasten.	
žadatel Antragsteller Gymnázium Karla Čapka, Dobříš	partner BbS „J. P. C. Heinrich Mette“ Quedlinburg

Partnerství škol	80 000 CZK
Schulpartnerschaft	
Výměna studentů a učitelů odborných škol z Prahy a Schwalmstadtu, exkurse v podniku a program pro volný čas. Austauschaufenthalt von Schülern und Lehrern aus Berufsschulen in Prag und Schwalmstadt, Exkursionen in Unternehmen und Freizeitprogramm.	
žadatel Antragsteller Střední průmyslová škola na Proseku, Praha	partner Berufliche Schulen Schwalmstadt-Ziegenhain

„Poznejme se ještě blíže“. Minulost, současnost a budoucnost v česko-německých vztazích	100 000 CZK
„Lernen wir uns noch näher kennen“. Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft in den deutsch-tschechischen Beziehungen	
Reciproční týdenní setkání 31 studentů z gymnázia ve Valašských Kloboucích s 31 studenty z gymnázia v Isny. Gegenseitiger einwöchiger Besuch von jeweils 31 Schülern der Gymnasien Valašské Klobouky und Isny.	
žadatel Antragsteller Gymnázium Valašské Klobouky	partner Gymnasium Isny

Jsme partneři a přátelé	46 000 CZK
Wir sind Partner und Freunde	
Setkání partnerských škol z Ebersbachu a Liberce. Treffen von Partnerschulen aus Ebersbach und Liberec.	
žadatel Antragsteller Základní škola Aloisína výšina, Liberec	partner Andert-Oberschule Ebersbach-Neugersdorf

Den s Kafkou v Praze	16 200 CZK
Kafka-Tag in Prag	
Jednodenní setkávací projekt pro 17 českých a 40 německých žáků s tematickým zaměřením na Franze Kafku. Eintägiges Begegnungsprojekt für 17 tschechische und 40 deutsche Schüler mit dem Schwerpunkt Franz Kafka.	
žadatel Antragsteller Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha	partner Bertolt-Brecht-Gymnasium Dresden

Mládež a školy: školní partnerství	39 600 CZK
Jugend und Schule: Schulpartnerschaft	
Dvě třídní setkání 16 českých a 27 německých žáků v Praze a Pirně. Zwei jeweils dreitägige Schülertreffen in Prag und Pirna mit 16 tschechischen und 27 deutschen Schülern.	
žadatel Antragsteller Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha	partner Friedrich-Schiller-Gymnasium Pirna

* ← *	Evropa 21. století aneb v jaké Evropě chceme žít? <div>Europa des 21. Jahrhunderts – in welchem Europa wollen wir leben?</div>	189 000 CZK
	Dvě devítidenní setkání 44 žáků k tématům evropské politiky v Ostrožské Nové Vsi a Drážďanech. <p>Zwei neuntägige Schülertreffen von 44 Schülern zu europapolitischen Themen in Ostrožská Nová Ves und Dresden.</p> žadatel Antragsteller Základní škola Ostrožská Nová Ves	partner Romain-Rolland-Gymnasium Dresden

Sport v Brně a Darmstadtu <div>Sport in Brünn und Darmstadt</div>	75 000 CZK
Dva devítidenní výměnné pobyty 40 žáků z Darmstadtu a Brna na téma sport. <p>Zwei jeweils neuntägige Austauschaufenthalte von 40 Schülern aus Darmstadt und Brno zum Thema Sport.</p> žadatel Antragsteller Gymnázium Brno, třída Kapitána Jaroše	partner Edith-Stein-Schule Darmstadt

Partnerství Brno–Stuttgart – společně v Evropě <div>Partnerschaft Brünn–Stuttgart – zusammen in Europa</div>	55 000 CZK
Dvě týdenní setkání brněnských a stuttgartských žáků v rámci nově založeného partnerství škol. <p>Zwei siebentägige Treffen von Brünnner und Stuttgarter Schülern im Rahmen einer neu gegründeten Schulpartnerschaft.</p> žadatel Antragsteller Gymnázium Brno, Elgartova	partner BIL Schule Stuttgart

Thea Weltner (1917–2001) <div>Thea Weltner (1917–2001)</div>	3 200 EUR
Dva týdenní pobyty v rámci výměny škol z Ulmu a Jihlavy. <p>Zwei einwöchige Schulaustauschaufenthalte in Ulm und Jihlava.</p> žadatel Antragsteller Zentrum für Gestaltung Ulm	partner Střední uměleckoprůmyslová škola Jihlava-Helenín

Vzdělávací víkend českých a německých členů školní zdravotnické služby v Beierfeldu <div>Ausbildungswochenende tschechischer und deutscher Schulsanitäter in Beierfeld</div>	845 EUR
Víkendové setkání 18 německých a 12 českých školních zdravotníků v Beierfeldu se soutěží v první pomoci a společným rámcovým programem. <p>Wochenendtreffen von 18 deutschen und 12 tschechischen Schulsanitätern in Beierfeld mit einem Wettbewerb in Erster Hilfe und gemeinsamem Rahmenprogramm.</p> žadatel Antragsteller DRK-Kreisverband Aue-Schwarzenberg e.V.	partner Základní škola Charlotty Garrigue Masarykové, Lány

9. česko-německé setkání mládeže v Poličce <div>9. Deutsch-tschechisches Jugendtreffen Polička</div>	250 000 CZK
Setkání angažované německé a české mládeže k připomenutí 1. česko-německého setkání mládeže a za účelem diskuse o aktuálních tématech výměny mládeže. <p>Begegnung engagierter deutscher und tschechischer Jugendlicher zur Erinnerung an das 1. deutsch-tschechische Jugendtreffen und zur Diskussion aktueller Themen des Jugendaustauschs.</p> žadatel Antragsteller Česká rada dětí a mládeže	partner Deutscher Bundesjugendring

Po stopách Karla IV. Lauf – Norimberk – Praha <div>Auf den Spuren Karls des IV., Lauf – Nürnberg – Prag</div>	1 820 EUR
Třídenní setkání 23 německých a 23 žáků na téma Karel IV. <p>Dreitägiges Schülertreffen von 23 deutschen und 23 tschechischen Teilnehmern zum Thema „Karl IV.“</p> žadatel Antragsteller Kunigunden-Mittelschule Lauf a. d. Pegnitz	partner Základní škola s rozšířenou výukou jazyků Kladská, Praha

Překonávat hranice – navazovat kontakty a pečovat o ně <div>Grenzen überwinden – Kontakte knüpfen und pflegen</div>	2 375 EUR
Osmidenní setkání 38 žáků z partnerských obcí Horní Čermná a Edertal. <p>Achttägiges Treffen von 38 Schülern aus den Partnergemeinden Horní Čermná und Edertal.</p> žadatel Antragsteller Integrierte Gesamtschule Edertal	partner Základní škola Horní Čermná

Přátelství v Evropě – překonávání hranic <div>Freundschaften in Europa – Grenzen überwinden</div>	54 000 CZK
Výměnný pobyt 18 žáků z Brna a 18 žáků ze Stuttgartu. <p>Austauschtreffen von jeweils 18 Schülern aus Brno und Stuttgart.</p> žadatel Antragsteller Základní škola Brno, Hroznová 1	partner Schloss-Realschule für Mädchen Stuttgart

Za drakem a za velbloudem aneb výměnný pobyt studentů z Bensheimu a Plzně <div>Zum Drachen und Kamel – Schüleraustausch Bensheim – Pilsen</div>	100 000 CZK
Výměnný pobyt studentů z gymnázií v Plzni a Bensheimu. <p>Austauschaufenthalt von Schülern aus Gymnasien in Pilsen und Bensheim.</p> žadatel Antragsteller Církevní gymnázium Plzeň	partner Liebfrauenschule Bensheim

Bavorsko-český výměnný školní rok v Euregio Egrensis ve školním roce 2015/2016 <div>Bayerisch-Tschechisches Gastschuljahr in der Euregio Egrensis 2015/2016</div>	400 EUR
Dodatečná žádost o 26. stipendium. <p>Zusätzlicher Antrag auf ein 26. Stipendium.</p> žadatel Antragsteller Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V.	partner Euregio Egrensis, pracovní sdružení Čechy

Hurá do přírody! <div>Auf ins Grüne!</div>	20 000 CZK
Pětidenní setkání osmi německých a osmi českých žáků v chráněné krajinné oblasti Křivoklátsko. <p>Fünftägiges Treffen von 8 deutschen und 8 tschechischen Schülern im Naturschutzgebiet Křivoklátsko.</p> žadatel Antragsteller Masarykova obchodní akademie, Rakovník	partner Staatliche Realschule Hilpoltstein

Výměnný pobyt žáků české a německé školy: další poznávání života a kultury zemí, ve kterých žijí <div>Schüleraustausch einer tschechischen und deutschen Schule: weiteres Kennenlernen von Leben und Kultur der Länder, in denen die Schüler leben</div>	23 000 CZK
Výměnné pobyty pro žáky partnerských škol v Loděnici a Dreieichu. <p>Austauschaufenthalte für Schüler aus Partnerschulen in Dreiech und Loděnice.</p> žadatel Antragsteller Základní škola Loděnice	partner Heinrich-Heine-Schule Dreieich

Výměnný pobyt se studenty z Lauterbachu <div>Schüleraustausch mit Schülern aus Lauterbach</div>	65 000 CZK
Výměnné pobyty gymnazistů z Plzně a Lauterbachu. <p>Austauschaufenthalte von Gymnasiasten in Pilsen und Lauterbach.</p> žadatel Antragsteller Středoškolský klub ASK ČR při Gymnáziu v Plzni	partner Alexander-von-Humboldt-Schule Lauterbach

Setkání s Berlínem, hlavním městem Spolkové republiky Německo <div>Begegnung mit Berlin, der Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland</div>	45 000 CZK
Výměnný pobyt českých žáků 5. tříd v Berlíně. <p>Austauschaufenthalt tschechischer Schüler aus 5. Klassen in Berlin.</p> žadatel Antragsteller Základní škola K Milíčovu, Praha	partner Rosa-Luxemburg-Gymnasium Berlin

International kitchen-stories: německo-polsko-slovensko-české setkání mládeže <div>International kitchen-stories: Eine internationale Jugendbegegnung</div>	2 500 EUR
Mezinárodní setkání mládeže na téma potraviny, vaření a zdravá výživa v Drážďanech. <p>Internationales Jugendtreffen zum Thema Nahrungsmittel, Kochen und gesunde Ernährung in Dresden.</p> žadatel Antragsteller Brücke/Most-Stiftung	partner Dětský domov Kašperské Hory

Zapomenuté Sudety <div>Vergessenes Sudetenland</div>	36 800 CZK
Čtyřdenní pobyt 20 německých a 20 českých žáků se sportovním a historickým zaměřením. <p>Viertägiger Aufenthalt von 20 deutschen und 20 tschechischen Schülern mit sportlicher und historischer Ausrichtung.</p> žadatel Antragsteller Gymnázium Jana Valeriána Jirsíka, České Budějovice	partner Robert-Schuman-Gymnasium Saarlouis

Nová média – šance a nebezpečí pro rozvoj osobnosti <div>Neue Medien – Chancen und Gefahren für die freie Entfaltung der Persönlichkeit</div>	4 000 EUR
Dvě jedenáctidenní reciproční výměny 17 německých a 17 českých žáků a čtyř učitelů se společnou projektovou prací. <p>Je elftägiger gegenseitiger Schüleraustausch von 17 deutschen und 17 tschechischen Schülern und 4 Lehrern mit gemeinsamer Projektarbeit.</p> žadatel Antragsteller Städtisches Gymnasium Sundern	partner Gymnázium Praha 4

Chilldump Workcamp & Street Fest N°2 <div>Chilldump Workcamp & Street Fest N°2</div>	9 000 EUR
Mládežnický projekt v příhraničí – Němci a Češi společně renovují skatepark ve Varnsdorfu. <p>Jugendkulturprojekt im Grenzgebiet – Deutsche und Tschechen renovieren gemeinsam den Skatepark in Varnsdorf.</p> žadatel Antragsteller KulturOrt e.V.	partner město Varnsdorf

„Stříbrská lampa“ hledá Karla IV. <div>„Stříbrská lampa“ sucht Karl IV.</div>	15 000 CZK
Výtvarná soutěž pro české a německé děti. <p>Bildkünstlerischer Wettbewerb für tschechische und deutsche Kinder.</p> žadatel Antragsteller Základní škola Stříbro, Mánesova 485	partner Förderverein Goldene Straße e.V., Altstadt/WN

←* <p>Útěk do Evropy. Hledání azylu mezi přijetím a odmítnutím Flucht nach Europa. Asylsuche zwischen Willkommenskultur und Ablehnung</p>	56 000 CZK
Účast 20 českých žáků na pětidenním česko-německém vzdělávacím semináři na téma migrace. <p>Teilnahme von 20 tschechischen Schülern an einem fünftägigen deutsch-tschechischen Bildungsseminar zum Thema Migration.</p> <p>žadatel Antragsteller Cyrilometodějské gymnázium, základní škola a mateřská škola, Prostějov partner Internationales Haus Sonnenberg St. Andreasberg</p>	

Česko-německé vztahy ve 20. století (část 2) <p>Die deutsch-tschechischen Beziehungen im 20. Jahrhundert (Teil 2)</p>	27 400 CZK
Týdenní setkání 30 německých a českých žáků na téma Česko-německé vztahy ve 20. století. <p>Siebtätägiges Treffen von 30 deutschen und tschechischen Schülern zum Thema „Deutsch-tschechische Beziehungen im 20. Jahrhundert“.</p> <p>žadatel Antragsteller Sdružení Gyza, Gymnázium Zábřeh partner Gymnasium Marktbreit</p>	

Hudba a tanec nás spojují <p>Musik und Tanz verbindet uns</p>	50 000 CZK
Letní setkání uměleckých souborů ve Verlu. <p>Sommertreffen von Kunstensembles in Verl.</p> <p>žadatel Antragsteller Klub přátel umění v Chocni partner Jugendaustauschwerk im Kreis Gütersloh e.V., Droste-Haus</p>	

Jazyky spojují <p>Sprachen verbinden</p>	70 000 CZK
Výměnný pobyt 30 českých a 30 německých žáků v Brně a Stuttgartu. <p>Austauschaufenthalt von 30 tschechischen und 30 deutschen Schülern in Brno und Stuttgart.</p> <p>žadatel Antragsteller Základní škola Antonínská, Brno partner Anne-Frank-Gemeinschaftsschule und Realschule Stuttgart-Möhringen</p>	

Výměnný zájezd Praha – Burgkunstadt (20. výročí) <p>Schüleraustausch Prag – Burgkunstadt (20 Jahre)</p>	44 000 CZK
Výměnný zájezd Praha – Burgkunstadt. <p>Schüleraustausch Prag – Burgkunstadt.</p> <p>žadatel Antragsteller Základní škola Křimická, Praha partner Gymnasium Burgkunstadt</p>	

Setkávání mládeže <p>Jugendtreffen</p>	45 000 CZK
Týdenní výměnné pobyty studentů gymnázií v Písku a Vreden. <p>Einwöchige Austauschaufenthalte von Gymnasialschülern aus Písek und Vreden.</p> <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Písek, Komenského 89 partner Gymnasium Georgianum Vreden</p>	

Setkávat se – navzájem se od sebe učit – stát se přáteli <p>Einander begegnen – voneinander lernen – Freunde werden</p>	5 200 EUR
Dva na sebe navazující výměnné pobyty pro celkem 40 žáků středních škol z Holešova a Köthen. <p>Zwei aneinander anknüpfende Austauschaufenthalte für insgesamt 40 Oberschüler aus Holešov und Köthen.</p> <p>žadatel Antragsteller Gemeinschaftsschule Anhalt Köthen partner Gymnázium Ladislava Jaroše, Holešov</p>	

Praha – Thale <p>Prag – Thale</p>	40 000 CZK
Dvě pětidenní setkání žáků v Thale a Praze na téma Vltava – řeka, která nás spojuje. <p>Zwei jeweils fünftägige Schülertreffen in Thale und Prag zum Thema „Die Moldau – ein Fluss, der uns verbindet“.</p> <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Omská, Praha partner Europagymnasium Richard von Weizsäcker Thale</p>	

Netopýři bez hranic <p>Fledermäuse ohne Grenzen</p>	30 000 CZK
Jednodenní setkání českých a německých dětí v Prusinách se zaměřením na poznávání netopýrů. <p>Eintägiges Treffen tschechischer und deutscher Kinder in Prusiny mit Schwerpunkt auf Fledermäusen.</p> <p>žadatel Antragsteller Občanské sdružení Ametyst partner LBV-Zentrum „Mensch und Natur“ Arnschwang</p>	

HeuHoj-Camp 2016 ve Východních Krušných horách <p>HeuHoj-Camp 2016 im Osterzgebirge</p>	5 431 EUR
Česko-německý workcamp pro 20 účastníků – péče o horské louky. V rámci programu jsou naplánovány vzdělávací části (ochrana přírody, místní historie) a veřejná akce pro místní obyvatele. <p>Deutsch-tschechisches Workcamp für 20 Teilnehmer zur Pflege von Bergwiesen. Im Programm sind Bildungsanteile (Naturschutz, Regionalgeschichte) sowie eine öffentliche Veranstaltung für die lokale Bevölkerung vorgesehen.</p> <p>žadatel Antragsteller Grüne Liga Osterzgebirge e.V. partner Antikomplex, z. s.</p>	

Používáme jazyk partnera a máme rádi netradiční sport <p>Wir verwenden die Sprache des Partners und mögen ungewöhnliche Sportarten</p>	60 000 CZK
Týdenní setkání se sportovními a jazykovými aktivitami pro 15 německých a 15 českých dětí. <p>Siebtätägiges Sport- und Sprachtreffen von 15 deutschen und 15 tschechischen Kindern.</p> <p>žadatel Antragsteller Základní škola Rumburk, U Nemocnice 1132/5 partner Schkola Oberland, Freie Schule an der Haine Ebersbach-Neugersdorf</p>	

23. výměnný pobyt žáků a učitelů Gymnázia v Jihlavě a Gymnasium Antonianum v Geseke: „Region Vysočina ze všech stran“ <p>23. Schüler- und Lehreraustausch Gymnasium Jihlava und Gymnasium Antonianum Geseke: „Die Region Vysočina in all ihren Aspekten“</p>	50 000 CZK
Dvě pětidenní reciproční setkání 30 českých a 28 německých žáků a učitelů. <p>Zwei fünftägige wechselseitige Treffen von 30 tschechischen und 28 deutschen Schülern und Lehrern.</p> <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Jihlava partner Gymnasium Antonianum Geseke</p>	

Budme aktivní <p>Lasst uns aktiv sein</p>	50 000 CZK
Čtyřdenní setkání 100 žáků a učitelů z Frýdlantu nad Ostravicí a Radeburgu. <p>Viertägiges Treffen von insgesamt 100 Schülern und Lehrern aus Frýdlant nad Ostravicí und Radeburg.</p> <p>žadatel Antragsteller Základní škola T. G. Masaryka, Frýdlant nad Ostravicí partner Mittelschule „Heinrich Zille“ Radeburg</p>	

Česko-německá dětská víkendovka v Eibau <p>Deutsch-tschechisches Kinderwochenende in Eibau</p>	550 EUR
Víkendový dětský tábor pro 18 německých a 18 českých dětí ve věku od 8 do 12 let v Eibau. <p>Kinderwochenende für 18 deutsche und 18 tschechische Kinder im Alter von 8 bis 12 Jahren in Eibau.</p> <p>žadatel Antragsteller Evangelische Jugend Löbau-Zittau partner Sbor Církve bratrské, Ústí nad Labem</p>	

6:0 pro němčinu <p>6:0 für Deutsch</p>	8 000 EUR
Fotbalové soutěže a setkání s jazykovou přípravou pro žáky (11–13 let). <p>Fußballwettbewerbe und Treffen mit sprachlicher Vorbereitung für Schüler (11–13 Jahre).</p> <p>žadatel Antragsteller Deutsch-tschechische Fußballschule e.V. partner Fotbal bez hranic – česko-německá fotbalová škola</p>	

Krušnohorská krajina – naše společná učebnice <p>Die erzgebirgische Landschaft – unser gemeinsames Lehrbuch</p>	3 000 EUR
Týdenní česko-německé setkání žáků. <p>Einwöchiges deutsch-tschechisches Schülertreffen.</p> <p>žadatel Antragsteller Grüne Schule grenzenlos e.V. partner Základní škola Kravaře</p>	

Setkání v globální vesnici <p>Treffen im globalen Dorf</p>	70 000 CZK
Pětidenní česko-německé setkání 47 středoškoláků ve vzdělávacím středisku Waldmünchen. <p>Fünftägiges deutsch-tschechisches Treffen von 47 Mittelschülern in der Bildungsstätte Waldmünchen.</p> <p>žadatel Antragsteller 1. ETALON, z. s. partner Staatliches Berufliches Schulzentrum Waldkirchen</p>	

Euro 2016 – česko-německé fotbalové turnaje <p>Euro 2016 – deutsch-tschechische Fußballturniere</p>	11 000 EUR
Česko-německé a mezinárodní turnaje ve fotbale pro děti ve věku 9–12 let. <p>Deutsch-tschechische und internationale Fußballturniere für Kinder im Alter von 9 bis 12 Jahren.</p> <p>žadatel Antragsteller Deutsch-tschechische Fußballschule e.V. partner Fotbal bez hranic – česko-německá fotbalová škola</p>	

Do Německa na zkušenu! <p>Versuch’s mal in Deutschland!</p>	125 000 CZK
125 informačních akcí na českých školách a univerzitách k možnostem zahraničních pobytů v Německu a k možnostem naučit se cizí jazyk. <p>125 Informationsveranstaltungen an tschechischen Schulen und Universitäten zu den Möglichkeiten eines Auslandsaufenthaltes in Deutschland und den Möglichkeiten des Fremdspracherwerbs.</p> <p>žadatel Antragsteller Přátelé Česko-německého fóra mládeže, z. s. partner Freunde des Deutsch-tschechischen Jugendforums e.V.</p>	

Mezikulturní vzdělávání vedoucích mládeže: jak samostatně organizovat česko-německo-rumunská setkání mládeže <p>Interkulturelle Jugendleiter/-innenausbildung: Deutsch-tschechisch-rumänische Jugendbegegnungen selbst organisieren</p>	3 500 EUR
Týdenní školení pro vždy sedm mladých lidí z Německa, ČR a Rumunska. <p>Einwöchige Jugendleiterausbildung für je 7 junge Menschen aus Deutschland, Tschechien und Rumänien.</p> <p>žadatel Antragsteller djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V. partner Centrum volného času Arabela, Liberec</p>	

12

13

Karel IV. – česko-německé dějiny ve středu Evropy. Mezinárodní kulturní programové týdny k 700. výročí narození císaře Karla IV. Karl IV. – deutsch-tschechische Geschichte in der Mitte Europas. Eine internationale und kulturelle Programmwoche zum 700jährigen Jubiläum Kaiser Karls IV. Tři pětidenní setkávací týdny ve vzdělávacím zařízení Bahratal na téma Karel IV. s celkem 90 německými a 90 českými účastníky. Drei 5-tägige Begegnungswochen zum Thema Karl IV. in der Bildungsstätte Bahratal mit insgesamt 90 deutschen und 90 tschechischen Teilnehmern. žadatel Antragsteller	djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V.	partner Centrum volného času Arabela, Liberec	10 500 EUR
---	--	--	-------------------

3. mezinárodní dny duchů a strašidel – strašidelné příběhy a pohádky a báje z česko-německého pohraničí 3. Internationale Spuk- und Geistertage – Spuk- und Geistergeschichten sowie Märchen und Sagen aus der deutsch-tschechischen Grenzregion	4 000 EUR		
Osmidenní setkání 30 německých a 30 českých žáků ve vzdělávací instituci Bahratal na téma strašidelných a duchařských historek. Achttägiges Treffen von 30 deutschen und 30 tschechischen Schülern zum Thema Spuk- und Geistergeschichten in der Bildungsstätte Bahratal. žadatel Antragsteller	djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V.	partner Fakultní základní škola, Ústí nad Labem	

move on 4. get connected – remembering the past, taking responsibility today, shaping the future move on 4. get connected – Remembering the past, taking responsibility today, shaping the future	4 000 EUR		
Patnáctidenní mezikulturní setkání 40 zástupců české, německé, izraelské a chorvatské mládeže v Bärnau/Altglashütte doprovázené česko-německým přípravným setkáním. Fünfzehntägige interkulturelle Begegnung von 40 tschechischen, deutschen, israelischen und kroatischen Jugendlichen in Bärnau/Altglashütte begleitet von deutsch-tschechischen Vorbereitungstreffen. žadatel Antragsteller	Farní sbor Českobratské církve evangelické, Aš		

Výměna Kralupy – Rottweil Austausch Kralupy – Rottweil	40 250 CZK		
Šestidenní pobyt 24 českých žáků v partnerské škole v Rottweilu a týdenní pobyt 24 německých studentů v partnerské škole v Praze a Kralupech nad Vltavou. Jeweils einwöchiger Aufenthalt von 24 tschechischen Schülern an der Partnerschule in Rottweil und 24 deutschen Schülern an den Partnerschulen in Prag und Kralupy. žadatel Antragsteller	Dvořákovo gymnázium, Kralupy nad Vltavou	partner Leibniz-Gymnasium Rottweil	

Výměna studentů Schüleraustausch	35 000 CZK		
Každoroční setkání žáků partnerských škol. Jährliches Austauschtreffen zweier Partnerschulen. žadatel Antragsteller	Střední škola zahradnická a technická, Litomyšl	partner FOS BOS Triesdorf	

Cena pro učitele němčiny Deutschlehrerpreis	50 000 CZK		
Vyhlášení 4. ročníku Ceny pro učitele němčiny na školní rok 2015/2016 v rámci kampaně „Šprechtíme“. Ausschreibung des 4. Deutschlehrerpreises für das Schuljahr 2015/2016 im Rahmen der Kampagne „Šprechtíme“. žadatel Antragsteller	SGUN – Spolek germanistů a učitelů němčiny v ČR	partner Goethe-Institut Prag	

Letní mezinárodní výměna mládeže Sommer-Jugendaustausch	20 401 CZK		
Pětidenní letní setkání mladých lidí ve Stochově s pestrým programem. Fünftägiges Sommertreffen junger Leute in Stochov mit vielseitigem Programm. žadatel Antragsteller	město Stochov	partner Gemeinde Saarwellingen	

Česko-německý swingový orchestr Tschechisch-deutsches Swingorchester	100 000 CZK		
22 německých a 19 českých mladých lidí se na čtyři dny setká ve swingovém orchestru v českém městě Žamberk. 22 deutsche und 19 tschechische Jugendliche treffen sich für 4 Tage in einem gemeinsamen Swingorchester im tschechischen Žamberk. žadatel Antragsteller	Základní umělecká škola Petra Ebena, Žamberk	partner Musikschule Merzig-Wadern	

Evropa a evropská integrace z pohledu mládeže současné Evropy Europa und europäische Integration aus Sicht der Jugend im gegenwärtigen Europa	36 500 CZK		
Pětidenní setkání 10 českých a 10 německých divadelníků v Offenbachu. Fünftägiges Treffen von 10 deutschen und 10 tschechischen Theaterschaffenden in Offenbach. žadatel Antragsteller	Základní umělecká škola Na Popelce, Praha	partner Theaterclub Elmar e.V. Offenbach	

Výukové a výcvikové soustředění pro mladé hasiče měst Nýřany a Zeulenroda-Triebes Ausbildungs- und Übungstreffen für die Jugendfeuerwehr der Städte Nýřany und Zeulenroda-Triebes	16 000 CZK		
Letní tábor pro mladé hasiče z partnerských měst. Sommercamp für junge Feuerwehrleute aus Partnerstädten. žadatel Antragsteller	Sbor dobrovolných hasičů města Nýřany	partner Stadtverwaltung Zeulenroda-Triebes	

14

—* —	92 000 CZK		
Poslouchej, vnímej, ať porozumíš Hör zu, nimm wahr, um zu verstehen			
Dvě týdenní setkání 12 německých a 12 českých účastníků v Magdeburgu a Rychnově nad Kněžnou na téma migrace a integrace. Zwei einwöchige Begegnungen von 12 deutschen und 12 tschechischen Teilnehmern in Magdeburg und Rychnov nad Kněžnou zum Thema Migration und Integration. žadatel Antragsteller	Gymnázium Františka Martina Pelcla, Rychnov nad Kněžnou	partner Albert-Einstein-Gymnasium Magdeburg	

Autoprojekt Automobilprojekt	25 000 CZK		
Výměnný pobyt žáků partnerských škol v Praze. In Prag stattfindender Austauschaufenthalt von Schülern aus Partnerschulen. žadatel Antragsteller	Obchodní akademie Bubeneč, Praha	partner Berufskolleg Brede	

Seminář Řehlovice: Jděte na zkušenou a poznávejte se! Seminar Řehlovice: Mitdenken – Umgestalten: Kommt raus, tauscht euch aus!	75 000 CZK		
Osmidenní seminář s výměnou zkušeností o možnostech dobrovolnictví pro 10 německých a 10 českých účastníků. Achttägiges Seminar für 10 deutsche und 10 tschechische Teilnehmer zum Erfahrungsaustausch über Freiwilligendienste. žadatel Antragsteller	Lucie Šancová	partner Aktion Sühnezeichen Friedensdienste e.V.	

Česko-německé setkání dětí a mládeže Plasto Fantasto Deutsch-tschechisches Kinder- und Jugendtreffen „Plasto Fantasto“	7 000 EUR		
Letní dětský tábor s vyváženou česko-německou účastí v Haidmühle. Kindersommerlager mit ausgewogener deutsch-tschechischer Beteiligung in Haidmühle. žadatel Antragsteller	Jugendbildungsreferat der Ackermann-Gemeinde	partner Sdružení Ackermann-Gemeinde	

Kamarádi přes hranice Freunde über die Grenze hinweg	7500 CZK		
Jednodenní vánoční setkání cca 160 žáků základních škol z Boru a Pleysteinu. Eintägiges Weihnachtstreffen von rund 160 Grundschulern aus Bor und Pleystein. žadatel Antragsteller	Základní škola Bor	partner Volksschule Zottbachtal Pleystein	

Setkání se školou Zubří a oddílem moderní gymnastiky Zubří Treffen mit der Schule Zubří und der Gruppe für moderne Gymnastik Zubří	4 000 EUR		
Šestidenní pobyt žáků základní školy a pětidenní pobyt gymnastek ze Zubří v partnerské obci Rosdorf. Sechstägiger Aufenthalt von Grundschulern und fünfägiger Aufenthalt von Gymnastinnen aus Zubří in der Partnergemeinde Rosdorf. žadatel Antragsteller	Gemeinde Rosdorf	partner Základní škola Zubří	

Česko-německé hudební dny 2016 Deutsch-tschechische Musiktage 2016	30 000 CZK		
Týdenní hudební setkání 60 českých a 45 německých žáků uměleckých škol ve Vrchlabí. Einwöchiges musikalisches Treffen von 60 tschechischen und 45 deutschen Kunstschülern in Vrchlabí. žadatel Antragsteller	Základní umělecká škola Karla Halíře, Vrchlabí	partner Musikschule Baunatal e.V.	

Společně na poznávací cestě Ottendorfem-Okrillou Gemeinsam auf Entdeckungstour durch Ottendorf-Okrilla	1 750 EUR		
Dvoudenní setkání 25 českých účastníků z Turnova s 25 německými účastníky v saské obci Ottendorf-Okrilla. Zweitägiges Treffen von 25 tschechischen Teilnehmern aus Turnov und 25 deutschen Teilnehmern im sächsischen Ottendorf-Okrilla. žadatel Antragsteller	Gemeindeverwaltung Ottendorf-Okrilla	partner město Turnov	

Roční studijní pobyt českého studenta na internátní škole Gymnasium Johanneum v Ostbevern Studiaufenthalt eines tschechischen Schülers am Gymnasium Johanneum in Ostbevern	1 300 EUR		
Roční pobyt studenta Gymnázia Bohuslava Balbína v Hradci Králové na Gymnasium Johanneum v Ostbevern. Gastschuljahr eines Schülers vom Bohuslav-Balbín-Gymnasium Hradec Králové am Gymnasium Johanneum in Ostbevern. žadatel Antragsteller	Jana Slobodová	partner Gymnasium Johanneum Ostbevern	

Pukec – hra pro všechny Pukec – ein Spiel für alle	52 000 CZK		
Šestidenní setkání 12 českých a 12 německých žáků odborných škol v Hombergu se společnou projektovou prací. Sechstägiges Treffen von 12 tschechischen und 12 deutschen Berufsschülern in Homberg mit gemeinsamer Projektarbeit. žadatel Antragsteller	SPŠ a SOU, Pelhřimov	partner Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule Homberg	

15

Výměna žáků a studentů partnerských škol Schüleraustausch zwischen Partnerschulen	53 000 CZK
Výměnné pobyty žáků a studentů středních a vyšších pedagogických škol. Austauschaufenthalte für Schüler und Studenten pädagogischer Fach- und Fachoberschulen. <p>žadatel Antragsteller Vyšší odborná škola pedagogická a střední pedagogická škola, Litomyšl</p>	partner Oberstufenzentrum I Barnim, Abteilung 3

Sportem k vzájemnému poznání – reciproční návštěva v Praze Kennenlernen durch gemeinsamen Sport: Gegenbesuch in Prag	3 000 EUR
Pětidenní setkání žáků sportovních tříd v Praze. Fünftägiges Treffen von Sportschülern in Prag. <p>žadatel Antragsteller Stadtteilschule Wilhelmsburg</p>	partner Střední odborná škola stavební a zahradnická, Praha

Na hranici: posunout vlastní hranice – rozšířit kompetence k jednání Grenzgänger: Grenzen verschieben – Handlungskompetenzen erweitern	2 000 EUR
Pětidenní zážitkově pedagogické putování s třídenním setkáním věnovaným reflexi, pro dva německé a čtyři české ohrožené mladé lidi s prvními zkušenostmi s drogami. Fünftägige erlebnispädagogische Wandertour einschließlich eines dreitägigen Reflexionstreffens für 2 deutsche und 4 tschechische gefährdete Jugendliche mit ersten Drogenerfahrungen. <p>žadatel Antragsteller Jupiter 49°33'5" e.V.</p>	partner PREVENT 99, z. ú.

„Annabergský trpaslík“ – německo-české dětské herní městečko „AnnaZwerg“ – die deutsch-tschechische Kinderspielstadt	11 000 EUR
Dvoutýdenní německo-české dětské městečko v Annaberg-Buchholz se 40 českými a 80 německými dětmi. Zweiwöchige deutsch-tschechische Kinderspielstadt in Annaberg-Buchholz mit 40 tschechischen und 80 deutschen Kindern. <p>žadatel Antragsteller Kreisjugendring Erzgebirge e.V.</p>	partner město Podbořany

Německá brána do světa – společný průzkum přístavního města Hamburku Deutschlands Tor zur Welt – gemeinsame Erkundung der Hafenstadt Hamburg	2 100 EUR
Setkání žáků škol z Hradce Králové a Grebenhain v Hamburku s cílem společně vytvořit audiovizuální slovník. Treffen von Schülern aus Hradec Králové und Grebenhain in Hamburg zur Erstellung eines audiovisuellen Wörterbuchs. <p>žadatel Antragsteller Oberwaldschule Grebenhain</p>	partner ZŠ a MŠ Josefa Gočára, Hradec Králové

Dny německo-česko-francouzského setkání v Neuburg an der Donau Tage der deutsch-tschechisch-französischen Begegnung in Neuburg an der Donau	17 100 CZK
Čtyřdenní setkání českých, německých a francouzských gymnazistů z partnerských měst v Neuburg an der Donau. Viertägiges Treffen tschechischer, deutscher und französischer Gymnasiasten aus Partnerstädten in Neuburg an der Donau. <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Jeseník</p>	partner Descartes-Gymnasium Neuburg an der Donau

Česko-saská škola multimediálního dokumentu Tschechisch-sächsische Schule des multimedialen Dokumentarfilms	5 000 EUR
Dvanáctiměsíční filmový projekt v regionu Odra-Nisa s 15 německými a 15 českými mladými účastníky. Zwölfmonatiges Filmprojekt in der Oder-Neiße-Region mit 15 deutschen und 15 tschechischen Teilnehmern. <p>žadatel Antragsteller ProWel, z. s.</p>	partner Stiftung Internationales Begegnungszentrum St. Marienthal

„Na hranicích“ – společný divadelní projekt jako cesta k setkání a porozumění mezi národy – 10. výročí „An der Grenze“ – Gemeinsames Theaterprojekt als Weg der Völkerverständigung und Begegnung – 10-jähriges Jubiläum	5 000 EUR
Dva pětidenní divadelní týdny pro celkem 50 německých a českých žáků jakož i dětí uprchlíků v Backnang a Praze. Zwei fünftägige Theaterwochen mit insgesamt 50 deutschen und tschechischen Schülern sowie Flüchtlingskindern in Backnang und Prag. <p>žadatel Antragsteller Mörikeschule GMS Backnang</p>	partner Základní škola s rozšířenou výukou jazyků Kladská, Praha

Škola Jiřího Harcuby v Bild-Werk Frauenau Jiří-Harcuba-Schule im Bild-Werk Frauenau	2 100 EUR
Osmidenní interdisciplinární workshop o technikách rytí a tisku na skle pro čtyři německé a čtyři české účastníky. Achttagiger interdisziplinärer Workshop zu Glasgravur- und Glasdrucktechniken für 4 deutsche und 4 tschechische Teilnehmer. <p>žadatel Antragsteller Bild-Werk Frauenau e.V.</p>	partner Škola Jiřího Harcuby

Život? Otázka stylu! Leben? Eine Stil-Frage!	10 000 EUR
Deset pětidenních seminářů ve Vzdělávacím středisku Waldmünchen a v Čechách pro české a německé žáky od 12 do 20 let na téma zdravého životního stylu a udržitelného rozvoje. Propojující evaluační setkání v Čechách a Německu. Zehn fünftägige Seminare zum Thema gesunder Lebensstil und nachhaltige Entwicklung für Deutsche und tschechische Schüler im Alter von 12 bis 20 Jahren in der Bildungsstätte Waldmünchen und in Tschechien. Vernetzende Evaluierungstreffen in Deutschland und Tschechien. <p>žadatel Antragsteller Knoflík, z. s.</p>	partner Jugendbildungsstätte Waldmünchen der KAB & CAJ gGmbH

S Bavorsy na Vltavě Mit den Bayern auf der Moldau	50 000 CZK
Sedmídenní vodácký sjezd Vltavy s 13 německými a 13 českými dětmi a mladými lidmi. Siebtägige Paddeltour auf der Moldau mit 13 deutschen und 13 tschechischen Kindern und Jugendlichen. <p>žadatel Antragsteller Turistický oddíl mládeže (TOM) Kamarádi, Pacov</p>	partner Deutsche Wanderjugend, Landesverband Bayern

Partnerství pokračuje Die Partnerschaft wird fortgesetzt	21 000 CZK
Pětidenní sportovní setkání 42 žáků z Liberce s 20 žáky z Augsburgu. Fünftägiges Sporttreffen von 42 Schülern aus Liberec und 20 Schülern aus Augsburg. <p>žadatel Antragsteller Základní škola a mateřská škola, Liberec</p>	partner Kapellen-Mittelschule Augsburg-Oberhausen

Mezinárodní setkání mládeže – Toužim 2016 Internationales Jugendtreffen – Toužim 2016	80 000 CZK
Devítidenní mezinárodní setkání mladých hasičů v Toužimi. Neuntägiges internationales Treffen junger Feuerwehrleute in Toužim. <p>žadatel Antragsteller Sbor dobrovolných hasičů Toužim</p>	partner Jugendfeuerwehr Landkreis Mittelsachsen

The global me! – Politicko-rozvojový mediální projekt jako česko-německé setkání mládeže The global me! – Ein entwicklungspolitischer Medienworkshop als deutsch-tschechische Jugendbegegnung	5 000 EUR
Šestidenní mimoškolní setkání 10 německých a 10 českých mladých lidí zabývající se tématy politického vývoje. Sechstägiges außerschulisches Treffen von 10 deutschen und 10 tschechischen Jugendlichen zu entwicklungspolitischen Themen. <p>žadatel Antragsteller sukuma arts e.V.</p>	partner Ultrafun, z. s.

Bavorsko-český hostovací školní rok Euroregionu 2016/2017 Bayerisch-tschechisches Euregio-Gastschuljahr 2016/2017	24 200 EUR
Roční pobyt středoškoláků z jižních a západních Čech na gymnáziích v Dolním Bavorsku. Gastschuljahr für Oberschüler aus Süd- und Westböhmen an Gymnasien in Niederbayern. <p>žadatel Antragsteller Euregio Bayerischer Wald/Böhmerwald/Unterer Inn e.V.</p>	partner Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy

Výměnný pobyt mladých Čechů a Němců (VI) Austauschaufenthalt junger Tschechen und Deutscher (VI)	65 000 CZK
Osmídenní pobyt 24 přátel sportu z Griedelu u 26 českých sportovců ve Frýdku-Místku. Achttägiger Aufenthalt von 24 Hobbysportlern aus Griedel bei 26 tschechischen Hobbysportlern in Frýdek-Mistek. <p>žadatel Antragsteller Sportovní klub policie Frýdek-Místek, z. s.</p>	partner Turn- und Sportverein TSV Griedel

Hudební klíčové německo-české zkušenosti. Pro hudební vzdělávání a rozvoj dovedností dětí, mládeže a studentů Musikalische Schlüsselerlebnisse Deutschland – Tschechien. Zur Kompetenz- und Exzellenzentwicklung von Kindern, Jugendlichen und Studenten	7 500 EUR
Sedmídenní setkání a společně koncerty mnichovského mládežnického orchestru a školního orchestru ZUŠ Liberec. Siebtägiges Treffen und gemeinsame Konzerte des Münchner Jugendorchesters und des Scholorchesters der Musikgrundschule Liberec. <p>žadatel Antragsteller Bayerische Philharmonie</p>	partner Základní umělecká škola Liberec

Pojď, ukážu ti moje město Komm', ich zeig' dir meine Stadt	2 300 EUR
Setkání 70 žáků z partnerských škol v Horšovském Týně a Nabburgu. Treffen von 70 Schüler/-innen aus Partnerschulen in Horšovský Týn und Nabburg. <p>žadatel Antragsteller Naabtal-Realschule Nabburg</p>	partner Základní škola Horšovský Týn

Kasino všedního dne Alltagscasino	2 300 EUR
Šestidenní divadelní setkání v Sušici navazující na projekt Kaleidoskop. Sechstägiges Theatertreffen in Sušice in Anknüpfung an das Projekt Kaleidoskop. <p>žadatel Antragsteller Cojc gGmbH</p>	partner A BASTAI, z. s.

← → *	Začarovaný Zauberland – o začarovaném kruhu možností, moci a jejího předání Začarovaný Zauberland – über den Zauberkreis von Möglichkeiten, Macht und deren Übergabe Šestidenní divadelní setkání v Sušici navazující na projekt Kaleidoskop. Sechstägiges Theatertreffen in Sušice in Anknüpfung an das Projekt Kaleidoskop. žadatel Antragsteller Cojc gGmbH	3 500 EUR
---------------------------------	---	------------------

← → *	Zajímáš mě, cizince (II) Du interessierst mich, Fremder (II) Pětidenní setkání 25 německých a 25 českých žáků z Liberce a Žitavy na téma migrace. Fünftägiges Treffen von 25 deutschen und 25 tschechischen Schülern aus Liberec und Zittau zum Thema Migration. žadatel Antragsteller Základní škola Aloisína výšina, Liberec	100 000 CZK
---------------------------------	---	--------------------

← → *	Orchestr mimořádných talentů – Deutsche Streicherphilharmonie a ZUŠ Liberec Das Orchester der Ausnahmetalente – Deutsche Streicherphilharmonie und Musikschule Liberec Šestidenní setkání a koncerty se 75 německými a 50 českými účastníky. Sechstägige Begegnungs- und Konzertwoche mit 75 deutschen und 50 tschechischen Teilnehmern. žadatel Antragsteller Základní umělecká škola Liberec	150 000 CZK
---------------------------------	---	--------------------

← → *	Zažij Plzeň! 2016–2017 Pilsen erleben! 2016–2017 Interaktivní program pro německo-česká setkání mládeže, zaměřený na historii města, jakož i tři německo-české umělecké workshopy v Plzni. Interaktives Programm für deutsch-tschechische Jugendtreffen mit Fokus auf Stadtgeschichte sowie drei deutsch-tschechische Kunstworkshops in Pilsen. žadatel Antragsteller Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem partner Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem	100 000 CZK
---------------------------------	--	--------------------

← → *	Středoškolská výměna s ubytováním v rodinách Schul- und Familienaufenthalt in Deutschland Středoškolské studijní pobyty na německých gymnáziích. Gastschulaufenthalte für Oberschüler an deutschen Gymnasien. žadatel Antragsteller Americká kulturní výměna (AKV)	90 000 CZK
---------------------------------	---	-------------------

← → *	Putování podél hranice – věda o procházce Grenzwanderung – Spaziergangwissenschaft Desetidenní putování českých a německých studentů v oblasti Euregio Egrensis a příprava a vydání turistického průvodce. Zehntägige Reise deutscher und tschechischer Studenten durch die Euregio Egrensis und Vorbereitung der Herausgabe eines Touristenführers. žadatel Antragsteller Bauhaus-Universität Weimar, Fakultät Medien, Dozentur für Film- und Medienwissenschaft partner Univerzita Karlova v Praze, Fakulta sociálních věd, katedra německých a rakouských studií	4 500 EUR
---------------------------------	--	------------------

← → *	Česko-německý dětský letní tábor v Eibau Deutsch-tschechische Kinderfreizeit in Eibau Týdenní dětský tábor v Eibau pro 13 německých a 13 českých dětí ve věku od 8 do 12 let. Einwöchiges Kinderferienlager in Eibau für 13 deutsche und 13 tschechische Kinder im Alter von 8 bis 12 Jahren. žadatel Antragsteller Evangelische Jugend Löbau-Zittau	900 EUR
---------------------------------	---	----------------

← → *	Udílení stipendií pro české a německé studenty, akademický rok 2016/2017 Stipendienvergabe an tschechische und deutsche Studierende, akademisches Jahr 2016/ 2017 Semestrální stipendium pro české a německé studenty/doktorandy v Německu a Čechách v akademickém roce 2016/2017. Semesterstipendium für deutsche und tschechische Studenten/Doktoranden in Deutschland und Tschechien im akademischen Jahr 2016/2017. žadatel Antragsteller GFPS e.V.	8 200 EUR
---------------------------------	--	------------------

← → *	Utváření budoucnosti – srovnání mezikulturního vzdělávání ve škole v Německu a Čechách Zukunft gestalten – interkulturelles Lernen in der Schule in Deutschland und Tschechien im Vergleich Dvě šestidenní setkání 50 žáků z Třebíče a Frankfurtu nad Mohanem na téma mezikulturní vzdělávání. Zwei sechstägige Treffen von 50 Schülern aus Třebíč und Frankfurt/Main zum Thema interkulturelles Lernen. žadatel Antragsteller Fürstenbergerschule (Realschule) Frankfurt am Main	13 000 EUR
---------------------------------	--	-------------------

← → *	Po stopách císaře Karla IV. Auf den Spuren Kaiser Karls des IV. Setkání 14 českých a 9 německých gymnazistů v Poličce. Treffen von 14 tschechischen und 9 deutschen Gymnasialschülern in Polička. žadatel Antragsteller Gymnázium Polička	18 000 CZK
---------------------------------	--	-------------------

← → *	Já, občan: vize a tradice komunálního života Ich, Bürger: Visionen und Traditionen kommunalen Lebens Týdenní hledání stop v rámci cyklojízdy v České Kanadě pro 25 mladých Čechů a Němců. Siebentägige Spurensuche auf Rädern von 25 jungen Tschechen und Deutschen im Böhmischen Kanada. žadatel Antragsteller Antikomplex, z. s.	70 000 CZK
---------------------------------	---	-------------------

← → *	Možnosti evropské integrace před výzvami 21. století Möglichkeiten europäischer Integration vor den Herausforderungen des 21. Jahrhunderts Tematická cyklojízda a debatní workshop pro 20 německých a 20 českých mladých účastníků v rámci projektu Debaty mládeže neznají hranic. Gemeinsame themenbezogene Radtour und Debattier-Workshop von je 20 deutschen und tschechischen Jugendlichen im Rahmen des Projekts „Jugend debattiert grenzenlos“. žadatel Antragsteller Gymnasium Lappersdorf	10 000 EUR
---------------------------------	--	-------------------

← → *	Stipendia na podporu českých a německých praktikantů GFPS v akademickém roce 2016/2017 (zimní semestr 2016/2017, letní semestr 2017) GFPS-Praktikumsstipendien für tschechische und deutsche Studierende, akademisches Jahr 2016/2017 (Wintersemester 2016/2017, Sommersemester 2017) Semestrální stipendium pro praxi českých a německých studentů/doktorandů v Německu a Čechách v akademickém roce 2016/2017. Einsemestriges Praktikumsstipendium für deutsche und tschechische Studierende/Doktoranden in Deutschland und Tschechien im akademischen Jahr 2016/2017. žadatel Antragsteller GFPS e.V.	4 850 EUR
---------------------------------	---	------------------

← → *	Česko-německý projekt výměny pro studenty a hostitelské rodiny. Program na školní rok / trimestr Tschechisch-deutsches Austauschprojekt für Schüler und Gastfamilien: Schuljahresprogramm / Trimesterprogramm Roční a tříměsíční studijní pobyty pro osm českých středoškoláků na německých gymnáziích. Gastschulaufenthalt – ganzzährige und dreimonatige Aufenthalte für acht tschechische Oberschüler an deutschen Gymnasien. žadatel Antragsteller AFS Mezikulturní programy, o. p. s.	13 600 EUR
---------------------------------	---	-------------------

← → *	Setkání mládeže „Tripolis“ 2016: Praha – Marburg – Curych Jugendwoche Tripolis 2016: Prag – Marburg – Zürich Osmidenní česko-německo-švýcarské setkání mládeže v Luhu u Čími zaměřené na reflexi dnešního významu reformace ve střední Evropě. Achtttägiges deutsch-tschechisch-schweizerisches Jugendtreffen in Luh u Čími zur heutigen Bedeutung der Reformation in Mitteleuropa. žadatel Antragsteller Farní sbor Českobratrské církve evangelické, Dobříš	32 500 CZK
---------------------------------	--	-------------------

← → *	Zážitky pro tebe Erfahrungen für dich Sedmidenní setkání 12 českých a 12 německých dětí v Liberci. Siebentägiges Treffen von 12 deutschen und 12 tschechischen Kindern in Liberec. žadatel Antragsteller Centrum volného času Arabela, Liberec	30 000 CZK
---------------------------------	---	-------------------

← → *	Kaleidoskop plný příběhů z příhraničí Ein Kaleidoskop voller Grenzgeschichten Setkání české a německé mládeže v rámci projektu čojč „Kaleidoskop“ spojené s dokumentací projektu a jejím zveřejněním na webovém portálu „Příběhy z příhraničí – Grenzgeschichten“. Treffen deutscher und tschechischer Jugendlicher im Rahmen des Čojč-Projekts „Kaleidoskop“, verbunden mit einer Dokumentation des Projekts, die auf dem Webportal „Příběhy z příhraničí – Grenzgeschichten“ veröffentlicht wird. žadatel Antragsteller Stiftung Zuhören	4 000 EUR
---------------------------------	---	------------------

← → *	Moje, tvoje, naše minulost, společně vstříc budoucnosti Meine, deine, unsere Geschichte, gemeinsam der Zukunft entgegen Setkání mládeže ve věku 14–19 let na téma multikulturního soužití ve střední Evropě. Treffen von Jugendlichen im Alter von 14–19 Jahren zum Thema multikulturelles Zusammenleben in Mitteleuropa. žadatel Antragsteller Nadační fond GOA Orlová	10 000 CZK
---------------------------------	--	-------------------

partner **Förderverein Berufskolleg Siegen**

18

19

	
	
Společně hrát a prožívat hudbu <p>Gemeinsam musizieren, miteinander Musik erleben</p>	2 600 EUR
Společně cvičení a hraní v Havířově pro 28 mladých lidí z Německa a 37 mladých lidí z České republiky. <p>Gemeinsames Proben und Musizieren in Havířov mit 28 Jugendlichen aus Deutschland und 37 Jugendlichen aus der Tschechischen Republik.</p> <p>ž A Förderverein der Kreismusikschule des Landkreises Zwickau „Clara Wieck“</p>	p Základní umělecká škola Bohuslava Martinů, Havířov
Seznámení partnerských měst z historického, kulturního, školního a pracovního pohledu <p>Kennenlernen der jeweiligen Partnerstadt bezüglich geschichtlicher, kultureller, schulischer und beruflicher Aspekte</p>	3 620 EUR
Dvě týdenní setkání 20 českých a 20 německých žáků z partnerských měst Trutnov a Lohfelden. <p>Zwei einwöchige Schülertreffen von je 20 Schülern aus den Partnerstädten Trutnov und Lohfelden.</p> <p>žadatel Antragsteller Söhre-Schule Lohfelden</p>	partner Vyšší odborná škola zdravotnická a střední zdravotnická škola, Trutnov
Literární kavárna Plzeň – Berlín <p>Literatur Café Berlin – Pilsen</p>	7 000 EUR
Dvě třídnenní setkání osmi českých a deseti německých vítězů školních literárních soutěží a zveřejnění vítězných textů v dvojjazyčném almanachu. <p>Zwei dreitägige Treffen von 8 tschechischen und 10 deutschen Preisträgern von Schülerliteraturwettbewerben und Veröffentlichung der Siegertexte in einem zweisprachigen Almanach.</p> <p>žadatel Antragsteller Divadlo Josefa Kajetána Tyla, Plzeň</p>	partner Valerian Arsène Verny… Literaturstiftung für Kinder und Jugendliche
Sportovně-vzdělávací zájezd pro fotbalový dorost v rámci partnerství měst Míšeň a Litoměřice <p>Bildungsfreizeit für den Fußballnachwuchs im Rahmen der Städtepartnerschaft zwischen Meißen und Litoměřice</p>	5 000 EUR
Fotbalový turnaj v Litoměřicích s účastí asi stovky mladých fotbalistů z Míšně s volnočasovým programem. <p>Fußballturnier in Litoměřice unter Beteiligung von ca. hundert Nachwuchsfußballern aus Meißen einschließlich Freizeitprogramm.</p> <p>žadatel Antragsteller Meißner Sportverein 08 e.V.</p>	partner Lito-Partner + výběr fotbalových oddílů mládeže, Litoměřice
Roční pobyt českého studenta na Gymnasium Oesede v Georgsmarienhütte <p>Tschechischer Jahresgastschüler am Gymnasium Oesede in Georgsmarienhütte</p>	2 600 EUR
Roční pobyt dvou studentů Jiráskova gymnázia v Náchodě na Gymnasium Oesede v Georgsmarienhütte v Dolním Sasku. <p>Gastschuljahr zweier Schüler des Jirásek-Gymnasiums Náchod am Gymnasium Oesede in Georgsmarienhütte (Niedersachsen).</p> <p>žadatel Antragsteller Gymnasium Oesede Georgsmarienhütte</p>	partner Jiráskovo gymnázium, Náchod

† — *	
Uprchlická krize, Brexit a další – Evropa na kraji propasti? – Mladí Evropané se zapojují <p>„Flüchtlingskrise“, Brexit & mehr – Europa am Abgrund? – Junge Europäer/innen in Bewegung</p>	3 000 EUR
Čtyřdenní německo-česko-nizozemský vzdělávací projekt k aktuálním tématům evropské politiky. <p>Viertägiges deutsch-tschechisch-niederländisches Bildungsprojekt zu aktuellen europapolitischen Themen.</p> <p>žadatel Antragsteller Europahaus Marienberg</p>	partner Gymnázium Uherské Hradiště

Setkání v Řezně <p>Treffen in Regensburg</p>	10 000 CZK
Třídnenní setkání českých a německých dětí v Řezně, poznávání a nácvik cirkusových dovedností. <p>Dreitägiges Treffen deutscher und tschechischer Kinder in Regensburg, gegenseitiges Kennenlernen und Einüben von Zirkusfertigkeiten.</p> <p>žadatel Antragsteller Tělocvičná jednota Sokol Kařez</p>	partner Coburger Kinder- und Jugendtheater

Advent v Elbkinderland <p>Advent im Elbkinderland</p>	5 500 EUR
Třídnenní setkání dětských sborů s adventním koncertem v Drážďanech pro 41 českých a 129 německých účastníků. <p>Dreitägiges Kinderchortreffen mit Adventskonzert in Dresden für 41 tschechische und 129 deutsche Teilnehmer.</p> <p>žadatel Antragsteller Elbkinderland e.V.</p>	partner Pěvecký sbor Kvítek, z. s.

Do Hesenska za poznáním lidí a země <p>In Hessen Land und Leute kennenlernen</p>	100 000 CZK
Pětidenní setkání 30 německých a 30 českých žáků z Dobřichovic a Eschwege. <p>Fünftägiges Treffen von je 30 deutschen und tschechischen Schülern aus Dobřichovice und Eschwege.</p> <p>žadatel Antragsteller Základní škola Dobřichovice</p>	partner Anne-Frank-Schule Eschwege

Sportovně-vzdělávací projekt pro mládež: Multikulturní soužití, integrace a sport v Berlíně v kontextu uprchlické krize <p>Sport- und Bildungsprojekt für Jugendliche: Multikulturelles Zusammenleben, Integration und Sport in Berlin im Kontext der Flüchtlingskrise</p>	40 000 CZK
Účast 16členného házenkářského týmu žen z DHC Slavia Praha na házenkářském turnaji a na vzdělávací exkursi na téma integrace v Berlíně-Kreuzbergu. <p>Teilnahme eines 16-köpfigen Frauenhandballteams von DHC Slavia Prag an einem Handballturnier sowie an einer Bildungsexkursion zum Thema Integration in Berlin-Kreuzberg.</p> <p>žadatel Antragsteller DHC Slavia Praha</p>	partner Sportgemeinschaft EBT 1952 e.V. Berlin-Friedrichshain

20

	
	
„Ahoj, sousede!“: výměnný pobyt žáků <p>„Hallo, Herr Nachbar!“: Schüleraustausch</p>	780 EUR
Výměnný pobyt žáků obchodních škol z Landshutu a Tábora. <p>Austauschaufenthalt von Schülern einer Landshuter und einer Taborer Handelsschule.</p> <p>žadatel Antragsteller Staatliche Wirtschaftsschule Landshut</p>	partner Obchodní akademie a vyšší odborná škola ekonomická, Tábor

Spolu se učit, spolu si hrát <p>Gemeinsam lernen, gemeinsam spielen</p>	116 500 CZK
Pravidelná společná odborná výuka a plavecký výcvik žáků základních škol Rumburk a Ebersbach ve školním roce 2016/2017. <p>Regelmäßiger gemeinsamer Fach- und Schwimmunterricht von Grundschulern aus Rumburk und Ebersbach im Schuljahr 2016/2017.</p> <p>žadatel Antragsteller Základní škola Pastelka, Rumburk</p>	partner Schkola Oberland, Freie Schule an der Haine Ebersbach-Neugersdorf

Pepek námořník – síla pro život <p>Popeye – power for life</p>	68 140 CZK
Čtyřdenní setkání mládeže na téma prevence zneužívání drog, během nějž němečtí a čeští žáci zhotoví film. <p>Viertägiges Jugendtreffen zum Thema Drogenprävention – deutsche und tschechische Schüler erstellen einen Film.</p> <p>žadatel Antragsteller Společně k bezpečí, z. s.</p>	partner Jugendmedienzentrum T1 Falkenberg

Spolupráce je již tradicí <p>Die Zusammenarbeit ist schon Tradition</p>	150 000 CZK
Pokračování spolupráce partnerských škol ve školním roce 2016/2017 ve formě různých setkání pro celkem 190 českých a německých žáků a učitelů. <p>Fortsetzung der Zusammenarbeit zwischen zwei Partnerschulen im Schuljahr 2016/2017 in Form verschiedener Treffen von insgesamt 190 tschechischen und deutschen Schülern und Lehrern.</p> <p>žadatel Antragsteller Základní škola Rumburk, U Nemocnice 1132/5</p>	partner Schkola Oberland, Freie Schule an der Haine Ebersbach-Neugersdorf

Evropa ve změně <p>Europa im Wandel</p>	63 000 CZK
Několikadenní návštěva a reciproční návštěva celkem 28 žáků z odborné vysoké školy v Münsteru a Škoda Auto Vysoké školy v Mladé Boleslavi. <p>Mehrtägiger Besuch und Gegenbesuch von insgesamt 28 Schülern der Fachhochschule Münster und der Škoda-Hochschule Mladá Boleslav.</p> <p>žadatel Antragsteller Studentská unie Škoda Auto Vysoká škola, o. p. s.</p>	partner Fachhochschule Münster, Fachbereich-Wirtschaft

	
	
Stopy pražského jara 1968 v česko-hornolužickém příhraničním regionu – analogie, rozdíly, protiklady <p>Spuren des Prager Frühlings 1968 in der Grenzregion Tschechien-Oberlausitz – Gemeinsamkeiten, Unterschiede, Widersprüche</p>	2 875 EUR
Pětidenní politicko-historický vzdělávací projekt s 16 německými a 18 českými účastníky o významu česko-hornolužického regionu při potlačení pražského jara 1968. <p>Fünftägiges politisch-historisches Bildungsprojekt mit 16 deutschen und 18 tschechischen Teilnehmern zur Bedeutung der Grenzregion Böhmen-Oberlausitz bei der Niederschlagung des Prager Frühlings 1968.</p> <p>žadatel Antragsteller Hillersche Villa gGmbH</p>	partner Základní a mateřská škola Bohumila Hynka, Cvikov

Česko-německý vánoční víkend pro děti <p>Deutsch-tschechisches Weihnachtswochenende für Kinder</p>	4 600 EUR
Dva společně německo-české vánoční víkendy pro děti z Weidenu a Aše. <p>Zwei gemeinsame deutsch-tschechische Weihnachtswochenenden für Kinder aus Weiden und Aš.</p> <p>žadatel Antragsteller Evangelische Jugend im Dekanat Weiden</p>	partner Farní sbor Českobratrské církve evangelické, Aš

Baroko a gotika a také dějiny pivovarnictví v Horní Falci a západních Čechách <p>Die Kunststile Barock und Gotik und die Brauereigeschichte in der Oberpfalz und Westböhmen</p>	3 035 EUR
Setkávací projekt na celý školní rok 2016/2017 zaměřený na umělecké slohy a historii pivovarnictví s celkem 340 německými a českými účastníky. <p>Mehrteiliges Begegnungsprojekt im Schuljahr 2016/2017 zu Kunststilen und Brauereigeschichte mit insgesamt 340 deutschen und tschechischen Teilnehmern.</p> <p>žadatel Antragsteller Staatliche Realschule Vohenstrauss</p>	partner Gymnázium Stříbro

Výměnný pobyt „Eschenburg“ <p>Schüleraustausch „Eschenburg“</p>	87 815 CZK
Týdenní pobyt pro 43 žáků se společným koncertem a pestrým programem pro volný čas. <p>Einwöchiger Aufenthalt für 43 Schüler mit einem gemeinsamen Konzert und buntem Freizeitprogramm.</p> <p>žadatel Antragsteller Základní umělecká škola Josefa Labitzkého, Bečov nad Teplou</p>	partner Holderbergschule Eibelshausen

Poznávání české a německé historie, kultury a současnosti <p>Kennenlernen der deutschen und tschechischen Geschichte, Kultur und Gegenwart</p>	77 000 CZK
Třídnenní setkání 26 českých a 29 německých žáků. <p>Dreitägiges Treffen von 26 tschechischen und 29 deutschen Schülern.</p> <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Sušice</p>	partner Realschule Bad Kötzing

21

Čojčlandská Konferenz 2016 Čojčlandská Konferenz 2016	
Čojčlandská konference 2016 na téma vyhodnocení činnosti v daném roce a plánování projektů na další období. Čojčlandská Konferenz 2016 zur Auswertung der diesjährigen Tätigkeit und zur Planung der Projekte für die nächste Periode.	
žadatel Antragsteller Cojc gGmbH	partner A BASTA!, z. s.

🇹🇺 *	Společně, a přesto cizí? Perspektivy jinakosti a přijetí v současné společnosti Mittendrín und trotzdem fremd? Perspektiven des Andersseins und Ankommens	3 900 EUR
Dvě společná setkání 15 českých a 15 německých žáků, nastudování divadelních představení na téma migrace a strachu z jinakosti, uvedení představení na školách a před širší veřejností. Zwei gemeinsame Treffen von 15 deutschen und 15 tschechischen Schülern, Einstudierung von Theatervorstellungen zum Thema Migration und Angst vor dem Anderssein, Aufführung der Inszenierungen in Schulen und für die breitere Öffentlichkeit.		
žadatel Antragsteller Antikomplex, z. s.	partner RomaTrial. e.V.	

Program podpory česko-německé spolupráce „Odmalička – Von klein auf“ 2016–2017 Förderprogramm für deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Vorschulbereich „Von klein auf – Odmalička“ 2016–2017	400 000 CZK
Podpora setkávání českých a německých dětí od tří do šesti let, poznávání sousední země a jejího jazyka. Förderung von Treffen deutscher und tschechischer Kinder im Alter von drei bis sechs Jahren, Kennenlernen das Nachbarlandes und seiner Sprache.	
žadatel Antragsteller Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem partner Bayerischer Jugendring, Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem	

Po stopách Karla IV. Lauf – Norimberk – Praha (část 2) Auf den Spuren Karls des IV. Lauf – Nürnberg – Prag (Teil 2)	30 000 CZK
Třídenní setkání českých a německých žáků na téma „Karel IV.“ v Praze (2. část). Dreitägiges Treffen deutscher und tschechischer Schüler zum Thema „Karl IV.“ in Prag (Teil 2).	
žadatel Antragsteller Základní škola s rozšířenou výukou jazyků Kladská, Praha	partner Kunigundenmittelschule Lauf a. d. Pegnitz

Kultura a vzdělanost – jeden z pilířů rozkvětu Říše za Karla IV. Kultur und Bildung als einer der Pfeiler für die Blüte des Reiches unter Karl IV.	22 000 CZK
Reciproční výměnný pobyt studentů Arcibiskupského gymnázia v Praze a studentů z Ebermannstadtu. Wechselseitiger Austauschaufenthalt von Schülern des Erzbischöflichen Gymnasiums Prag und Schülern aus Ebermannstadt.	
žadatel Antragsteller Arcibiskupské gymnázium, Praha	partner Gymnasium Fränkische Schweiz Ebermannstadt

Bilaterální setkání žáků za účelem podpoření znalostí o kultuře a historii sousední země Bilaterales Schülertreffen zur Förderung der Kenntnis von Kultur und Geschichte des Nachbarlandes	1 850 EUR
Výměnný pobyt českých žáků z Pardubic a Buxheimu. Austauschaufenthalt deutscher Schüler aus Pardubice und Buxheim.	
žadatel Antragsteller Tim Reither	partner Gymnázium Pardubice, Dašická 1083

🇹🇺 *	Čeští a němečtí studenti k multikulturní Evropě: aktivní řešení otázek ve školství a ve společnosti Tschechische und deutsche Studierende zum multikulturellen Europa: aktive Problemlösung im Schulwesen und in der Gesellschaft	20 790 CZK
Exkurse studentů katedry německého jazyka Pedagogické fakulty ZČU Plzeň v pedagogických a vzdělávacích zařízeních v Sasku a hodnocení pedagogické úlohy integračních kursů. Exkursion von Studierenden des Lehrstuhls für deutsche Sprache an der pädagogischen Fakultät Pilsen zu pädagogischen und schulischen Einrichtungen in Sachsen und Bewertung der pädagogischen Aufgabe von Integrationskursen.		
žadatel Antragsteller Západočeská univerzita v Plzni	partner TU Chemnitz, Lehrstuhl für Europäische Geschichte des 19. und 20. Jahrhunderts	

Dvě země – jeden zvuk. Dvě země v harmonii. Společný projekt setkání u příležitosti Dne sjednocení Německa v Praze Zwei Länder – ein Klang. Zwei Länder im Einklang. Begegnungsprojekt anlässlich des Tages der Deutschen Einheit in Prag	4 500 EUR	
Třídenní setkání německého a českého dětského pěveckého sboru se společným koncertem ke Dni sjednocení Německa v Praze. Dreitägiges Treffen eines deutschen und eines tschechischen Kinderchores mit gemeinsamem Konzert zum Tag der Deutschen Einheit in Prag.		
žadatel Antragsteller Arbeitskreis Musik in der Jugend e.V.	partner Landesversammlung der deutschen Vereine in der Tschechischen Republik e.V.	

Chceme postavit most – partnerství mezi studenty a školami Wir wollen eine Brücke bauen – Partnerschaft zwischen den Schülern und Schulen	35 000 CZK	
Výměnný pobyt žáků partnerských gymnázií v Litomyšli. Austauschaufenthalt von Schülern aus Partnergymnasien in Litomyšl.		
žadatel Antragsteller Gymnázium Aloise Jiráska, Litomyšl	partner Gymnasium Landau	

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

Česko-německá spolupráce házenkářských klubů DHC Plzeň a HC Leipzig Deutsch-tschechische Zusammenarbeit der Handball-Vereine DHC Pilsen und HC Leipzig	90 000 CZK
Sportovní výměna – dva společné víkendy pro 20 německých a 20 českých mladých házenkářek. Sportlicher Austausch – zwei gemeinsame Wochenenden für 20 deutsche und 20 tschechische jugendliche Handballerinnen.	
žadatel Antragsteller DHC Plzeň	partner HC Leipzig e.V.

Být spolu a objevovat nové Zusammen sein und zusammen Neues entdecken	47 300 CZK
Dvě šestidenní setkání včetně uměleckých workshopů v Kutné Hoře a Lipsku pro 13 německých a 13 českých žáků. Zwei sechstägige Treffen inklusive Kunstworkshops in Kutná Hora und Leipzig mit insgesamt je 13 deutschen und 13 tschechischen Schülern.	
žadatel Antragsteller Církevní gymnázium v Kutné Hoře	partner BIP Kreativitätsgymnasium Leipzig

Annínské sklářské symposium 2016 Glassymposium Annín 2016	55 000 CZK
Společný třídenní sklářský workshop ve sklářské hutí Annín pro čtyři německé a sedm českých studentů odborných sklářských škol. Dreitägiger gemeinsamer Glasworkshop in der Glashütte Annín für 4 deutsche und 7 tschechische Glasfachschulstudenten.	
žadatel Antragsteller Sklárna Annín	partner Glasfachschule Zwiesel

České, německé a česko-německé tradice Deutsche, tschechische und deutsch-tschechische Traditionen	1 900 EUR
Jednodenní a čtyřdenní setkání žáků Europäische Oberschule Hartmannsdorf a Gymnázia Teplice na téma poznávání českých a německých tradic. Eintägiges und viertägiges Treffen von Schülern der Europäischen Oberschule Hartmannsdorf und des Gymnasiums Teplice zum Thema deutsche und tschechische Traditionen.	
žadatel Antragsteller Trägerverein Europäisches Gymnasium Waldenburg e.V.	partner Gymnázium Teplice

Společná setkání se stávají běžnou záležitostí Gemeinsame Treffen werden zum Alltag	13 500 CZK
Pět setkání studentů partnerských gymnázií v Seifhennersdorfu a Liberci. Fünf Schülertreffen zweier Partnerngymnasien in Seifhennersdorf und Liberec.	
žadatel Antragsteller Podještědské gymnázium, Liberec	partner Oberland-Gymnasium Seifhennersdorf

🇹🇺 *	Náboženství jako společenský faktor ve spojené Evropě – ČR a Německo ve srovnání (část 1) Religion als gesellschaftlicher Faktor im vereinten Europa – Tschechien und Deutschland im Vergleich (Teil 1)	3 182 EUR
Šestidenní setkání 15 německých a 15 českých žáků na téma náboženství. Sechstägiges Schülertreffen von 15 deutschen und 15 tschechischen Schülern zum Themenschwerpunkt Religion.		
žadatel Antragsteller Immanuel-Kant-Gymnasium Lachendorf	partner Gymnázium Příbram	

Zlatá brána přátelství – Zpívání bez hranic Das Goldene Tor der Freundschaft – Singen ohne Grenzen	69 600 CZK	
Setkání pěveckých sborů z Postupimi a Třebíče po dobu tří dnů na Klínovci. Dreitägiges Treffen zweier Chöre aus Potsdam und Třebíč auf dem Klínovec.		
žadatel Antragsteller Studio Cantus Slunko Třebíč, z. s.	partner Singakademie Potsdam e.V.	

Společně v Evropě Gemeinsam in Europa	12 000 CZK	
Pokračování spolupráce partnerských škol z Mariánských Lázní, Tirschenreuthu a Erbendorfu ve školním roce 2016/2017 s mnoha společnými projektovými a sportovními dny. Fortgesetzte Zusammenarbeit von Partnerschulen aus Mariánské Lázně, Tirschenreuth und Erbendorf im Schuljahr 2016/2017 mit zahlreichen gemeinsamen Projekt- und Sporttagen.		
žadatel Antragsteller Základní škola Jih, Mariánské Lázně	partner J.-A.-Schmeller-Schule, Mittelschule Tirschenreuth	

Roční pobyt dvou studentů pražského Arcibiskupského gymnázia na gymnáziu Collegium Johanneum Loburg Aufenthalt zweier Schüler des Prager Erzbischöflichen Gymnasiums am Collegium Johanneum Loburg	61 600 CZK	
Roční studijní pobyt dvou studentek Arcibiskupského gymnázia v Praze na gymnáziu Collegium Johanneum Loburg. Gastschuljahr zweier Schülerinnen des Erzbischöflichen Gymnasiums Prag am Collegium Johanneum Loburg.		
žadatel Antragsteller Arcibiskupské gymnázium, Praha	partner Collegium Johanneum Loburg	

Půlroční pobyt studenta na gymnáziu Aloisiuskolleg v Bonnu Halbjähriger Aufenthalt eines Schülers am Aloisiuskolleg Bonn	20 250 CZK	
Půlroční pobyt studenta Arcibiskupského gymnázia v Praze na gymnáziu Aloisiuskolleg v Bonnu. Halbjähriger Aufenthalt eines Schülers des Erzbischöflichen Gymnasiums Prag am Gymnasium Aloisiuskolleg in Bonn.		
žadatel Antragsteller Arcibiskupské gymnázium, Praha	partner Aloisiuskolleg Bonn	

22

23

Smíření a hledání nových cest – Sudety očima pamětníků a dětí	48 780 CZK
Versöhnung und Suche nach neuen Wegen – das Sudetenland aus Sicht von Augenzeugen und Kindern	
Výstava o osudech sudetských Němců a kreativní a umělecká výměna českých a německých žáků. Ausstellung zum Schicksal der Sudetendeutschen und anschließende Auseinandersetzung von deutschen und tschechischen Schülern in kreativer und künstlerischer Form.	
žadatel Antragsteller Kongregace Milosrdných sester sv. Karla Boromejského	partner Pfarrei Grafenau

←* RIKAMIFO – Průzkumníci migrace – dvě školy zkoumají rozmanitost Česka (Prahy) a Německa (Bayreuthu) RIKAMIFO – Migrationsforscher – zwei Schulen erforschen die Vielfalt Tschechiens (Prag) und Deutschlands (Bayreuth)	2 500 EUR
18 žáků z Prahy a Bayreuthu zkoumá v rámci dvou setkání integraci Němců v Praze a Čechů v Bayreuthu. 18 Prager und Bayreuther Schüler erforschen bei zwei Treffen die Integration von Deutschen in Prag und von Tschechen in Bayreuth.	
žadatel Antragsteller Richard-Wagner-Gymnasium Bayreuth	partner Gymnázium Nad Kavalírkou, Praha

Fastnacht 2017	25 000 CZK
Fastnacht 2017	
Čtyřdenní pobyt českých dětí v partnerském městě Dieburg s účastí na masopustním průvodu. Viertägiger Aufenthalt tschechischer Kinder in der Partnerstadt Dieburg mit Beteiligung an einem Faschingsumzug.	
žadatel Antragsteller Dům dětí a mládeže Na Výstavišti, Mladá Boleslav	partner Jugendförderung Dieburg

All we need – světová ekonomika, šance a hranice hospodářského růstu a nové vize společnosti a ekonomie	6 000 EUR
All we need – über Weltwirtschaft, Chancen und Grenzen von Wirtschaftswachstum und neue Visionen von Gemeinschaft und Ökonomie	
Účast 20 českých žáků na sedmidenním česko-německém vzdělávacím semináři na téma světové hospodářství, ekonomický růst a udržitelný rozvoj. Teilnahme von 20 tschechischen Schülern an einem siebentägigen deutsch-tschechischen Bildungsseminar zum Thema Weltwirtschaft, Wirtschaftswachstum und nachhaltige Entwicklung.	
žadatel Antragsteller Sonnenberg Kreis e.V.	partner Cyrilometodějské gymnázium, základní škola a mateřská škola, Prostějov

Německo-český turnaj ve vybíjené	5 000 EUR
Deutsch-tschechisches Völkerballturnier	
4. česko-německý turnaj ve vybíjené pro družstva základních škol v rámci společného tří denního pobytu v Netzschkau. 4. deutsch-tschechisches Völkerballturnier für Mannschaften aus Grundschulen im Rahmen eines gemeinsamen dreitägigen Aufenthalts in Netzschkau.	
žadatel Antragsteller AWO Vogtland Bereich Reichenbach e.V.	partner Asociace malých debujárů České republiky

Sport sblízuje – společný lyžařský kurs	80 000 CZK
Sport verbindet – gemeinsamer Skikurs	
Lyžařský kurs žáků partnerských škol v Orlických horách. Skikurs im Adlergebirge für Schüler aus Partnerschulen.	
žadatel Antragsteller Základní škola Letovice	partner Schule am Lindhoop Kirchlinteln, Oberschule

Studijní pobyty a pracovní praxe	104 000 CZK
Gastschulaufenthalte und Praktika	
Dvou- až čtyřtýdenní studijní pobyty 26 českých žáků na německých hostitelských školách. Zwei- bis vierwöchige Gastschulaufenthalte von 26 tschechischen Schülern an deutschen Gastschulen.	
žadatel Antragsteller Gymnázium F. X. Šaldy, Liberec	partner Bischöfliches Pius-Gymnasium / Europaschule Aachen

Období studené války v České republice a Německu	4 500 EUR
Die Zeit des Kalten Krieges in Tschechien und Deutschland	
Dva týdenní výměnné pobyty žáků partnerských škol v Jihlavě a Weißenhornu se zaměřením na období studené války. Zwei einwöchige Austauschufenthalte für Schüler aus Partnerschulen in Jihlava und Weißenhorn mit Ausrichtung auf die Zeit des Kalten Krieges.	
žadatel Antragsteller Nikolaus-Kopernikus-Gymnasium Weißenhorn	partner Gymnázium Jihlava

Tolerance a ohleduplnost – cesta k přátelství	5 500 EUR
Toleranz und Rücksichtnahme – ein Weg zur Freundschaft	
Sportovní aktivity žáků z Postoloprta a Hartmannsdorfu s doprovodným programem. Sportliche Aktivitäten von Schülern aus Postoloprty und Hartmannsdorf mit Begleitprogramm.	
žadatel Antragsteller Trägerverein Europäisches Gymnasium Waldenburg e.V.	partner Základní škola Postoloprty

Hledání identity česko-německé mládeže v kontextu migrace a integrace	99 900 CZK
Identitätssuche deutscher und tschechischer Jugendlicher im Kontext von Migration und Integration	
Týdenní setkání 15 německých a 15 českých žáků u pramene Labe na téma identita. Einwöchiges Treffen von 15 deutschen und 15 tschechischen Schülern an der Elbquelle zum Thema Identität.	
žadatel Antragsteller Obchodní akademie, Olomouc, tř. Spojenců 11	partner Staatliche Wirtschaftsschule Nördlingen

24

OLA 2017	120 000 CZK
OLA 2017	
18. česko-německý velikononoční tábor OLA na téma Ninjové pro 40 českých a německých účastníků ve věku 10–16 let. 18. deutsch-tschechisches Osterlager „OLA“ zum Thema „Ninja“ für 40 deutsche und tschechische Teilnehmer im Alter von 10 bis 16 Jahren.	
žadatel Antragsteller Sojka – spolek mladých, z. s.	partner djo – Deutsche Jugend in Europa, Niederbayern/Oberpfalz

←* Náboženství jako společný faktor ve spojené Evropě (část 2) Religion als gesellschaftlicher Faktor im vereinten Europa (Teil 2)	70 000 CZK
Šestidenní setkání 13 německých a 13 českých žáků v Příbrami na téma náboženství. Sechstägiges Treffen von 13 deutschen und 13 tschechischen Schülern in Příbram zum Themenschwerpunkt Religion.	
žadatel Antragsteller Gymnázium Příbram, Legionářů 402	partner Immanuel-Kant-Gymnasium Lachendorf

První kroky k česko-německým partnerstvím	80 000 CZK
Erste Schritte zu deutsch-tschechischen Partnerschaften	
Výměna škol se dvěma vzájemnými návštěvami mezi žáky Gymnázia Thomase Manna z Prahy a Gymnázia Willibalda Glucka z Neumarktu. Schulaustausch mit zwei wechselseitigen Besuchen von Schülern des Prager Thomas-Mann-Gymnasiums und des Willibald-Gluck-Gymnasiums Neumarkt.	
ž A Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha	p Willibald-Gluck-Gymnasium Neumarkt i. d. Obepfalz

Společně žít – vzájemně se učit	223 000 CZK
Miteinander leben – voneinander lernen	
Čtrnáctidenní pobyty s praxí 16 německých a 16 českých gymnazistů v Hamburku a Praze s ubytováním v hostitelských rodinách a se společným programem. Zweiwöchige Praktikumsaufenthalte von 16 deutschen und 16 tschechischen Gymnasiasten in Hamburg und Prag mit Unterbringung in Gastfamilien und gemeinsamem Programm.	
ž A Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha	p Immanuel-Kant-Gymnasium, Europaschule Hamburg

Společně do budoucnosti	100 000 CZK
Gemeinsam in die Zukunft	
Výměna škol se dvěma vzájemnými návštěvami 38 žáků pražské ZŠ německo-českého porozumění a König-Wilhelm-Gymnasium v Höxteru. Schulaustausch mit zwei wechselseitigen Besuchen von insgesamt 38 Schülern der Prager Grundschule der deutsch-tschechischen Verständigung und des König-Wilhelm-Gymnasiums Höxter.	
žadatel Antragsteller Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha	partner König-Wilhelm-Gymnasium Höxter

Česko-němečtí sousedé	120 000 CZK
Deutsch-tschechische Nachbarn	
Dvě šestidenní setkání celkem 46 německých a českých žáků v Drážďanech a Praze. Zwei sechstägige Treffen von insgesamt 46 deutschen und tschechischen Schülern in Dresden und Prag.	
žadatel Antragsteller Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha	partner Bertolt-Brecht-Gymnasium Dresden

Česko-německé školení vedoucích mládeže: jak samostatně organizovat česko-německá setkání mládeže	3 500 EUR
Deutsch-Tschechische Jugendleiter/-innenausbildung: Deutsch-tschechische Jugendtreffen selbst organisieren	
Společné školení vedoucích mládeže na česko-německých setkáních určené pro devět německých a devět českých mladých lidí. Gemeinsame Ausbildung zum Jugendleiter für deutsch-tschechische Begegnungen für jeweils 9 Jugendliche aus Deutschland und Tschechien.	
žadatel Antragsteller djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V.	partner Centrum volného času Arabela, Liberec

čojč to go 2017	5 000 EUR
čojč to go 2017	
Divadelně pedagogické jazykové kurisy češtiny a němčiny a workshop zaměřený na metody vedení česko-německých skupin. Theaterpädagogische Tschechisch- und Deutschkurse und methodischer Workshop zur Leitung deutsch-tschechischer Gruppen.	
žadatel Antragsteller Cojč gGmbH	partner A BASTA!, z. s.

GUH a MGM – naše společná budoucnost v Evropě	115 000 CZK
GUH und MGM – unsere gemeinsame Zukunft in Europa	
Výměnné pobyty žáků partnerských měst Uherské Hradiště a Mayen. Austauschufenthalte von Schülern aus den Partnerstädten Uherské Hradiště und Mayen.	
žadatel Antragsteller Gymnázium Uherské Hradiště	partner Megina-Gymnasium Mayen

„Každý je jiný“ – scénické nastudování společného vystoupení českých a německých dětí	60 000 CZK
„Jeder ist anders“ – szenische Einstudierung einer gemeinsamen Aufführung tschechischer und deutscher Kinder	
Čtyřdenní hudebně divadelní setkání v Heilbronnu pro 12 českých a 16 německých studentů. Viertägiges Musiktheatertreffen in Heilbronn mit 12 tschechischen und 16 deutschen Schülern.	
žadatel Antragsteller Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha	partner Europa-Haus der Musik e.V.

25

Z(a)traceni v čase <div>Verschundene in der Zeit</div>	42 000 CZK
Výzkum dějin města Bílovec. <div>Erforschung der Geschichte der Stadt Bílovec.</div>	
žadatel Antragsteller Kulturní centrum Bílovec	partner Stadt Bad Neustadt an der Saale

Po stopách spisovatelů <div>Auf den Spuren von Schriftstellern</div>	95 800 CZK
Setkání žáků a učitelů v Drážďanech a Praze na téma pražské německé literatury. <div>Schüler- und Lehrertreffen in Dresden und Prag zum Thema Prager deutsche Literatur.</div>	
žadatel Antragsteller Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha	partner Bertolt-Brecht-Gymnasium Dresden

„Čarodějovi učňové“ – diskursy k vývoji vztahu člověka a techniky. <div>Lanterna futuri – interkulturní a transkulturní týdenní dílny v rámci česko-německého jara 2017</div> <div>„Zauberlehrlinge“ – Diskurse zur Entwicklung im Verhältnis von Mensch und Technik /</div> <div>Lanterna futuri – Inter- und transkulturelle Werkstattwochen im deutsch-tschechischen Kulturfrühling 2017</div>	17 500 EUR
Dvě týdenní umělecké dílny a 22 kulturních akcí se zapojením celkem cca 100 německých a českých žáků. <div>Zwei künstlerische Werkstattwochen sowie 22 Kulturveranstaltungen unter Mitwirkung von insgesamt ca. 100 deutschen und tschechischen Schülern.</div>	
žadatel Antragsteller Hillersche Villa gGmbH	partner Lužický horský spolek, z. s.

Ukážu ti svět! <div>Ich zeig dir die Welt!</div>	27 000 CZK
Setkání dětí z mateřských škol v Plzni a Neunkirchen se společným programem. <div>Begegnung von Kindern aus Kindergärten in Pilsen und Neunkirchen mit gemeinsamem Programm.</div>	
žadatel Antragsteller Česko-německá školka Junikorn, Plzeň	partner Katholischer Kindergarten St. Dionysius Neunkirchen

Výměnný pobyt mládežnických symfonických orchestrů <div>Austauschbesuch eines Jugendsinfonieorchesters</div>	40 000 CZK
Setkání dvou mládežnických orchestrů, Jugendsinfonieorchester St. Georgen (JSO) a symfonického orchestru Decapoda z Ústí nad Orlicí. <div>Treffen zweier Jugendorchester: des Jugendsinfonieorchesters St. Georgen (JSO) und des Sinfonieorchesters Decapoda aus Ústí nad Orlicí.</div>	
žadatel Antragsteller Spolek rodičů a přátel školy při ZUŠ Jaroslava Kociana, Ústí nad Orlicí, z. s.	
partner Thomas-Strittmatter-Gymnasium St. Georgen, Jugendsinfonieorchester	

Hraj si, zpívej, povídej… „Začínáme!“ <div>Spiel, sing, erzähl… „Auf geht’s!“</div>	9 524 CZK
Začínáme! Setkání dětí z mateřských škol v Kraslicích a Klingenthalu. <div>Auf geht’s! Treffen von Kindern aus Kindergärten in Kraslice und Klingenthal.</div>	
žadatel Antragsteller Mateřská škola Kraslice	partner Deutsch-tschechische Kindertagesstätte „Kinderhaus Sonnenschein“

kultura

Kultur

Časopis o kultuře <div>Magazine of Culture</div>	60 000 CZK
časopis o kultuře	
žadatel Antragsteller Český ústav pro kulturu	

Časopis o kultuře <div>Magazine of Culture</div>	60 000 CZK
časopis o kultuře	
žadatel Antragsteller Český ústav pro kulturu	

Časopis o kultuře <div>Magazine of Culture</div>	60 000 CZK
časopis o kultuře	
žadatel Antragsteller Český ústav pro kulturu	

Časopis o kultuře <div>Magazine of Culture</div>	60 000 CZK
časopis o kultuře	
žadatel Antragsteller Český ústav pro kulturu	

Klenová → Art ← Schwandorf <div>Klenová → Art ← Schwandorf</div>	60 000 CZK
Skupinová výstava českých a německých výtvarníků u příležitosti desátého výročí uměleckých rezidencí v Galerii Klenová a Oberpfälzer Künstlerhaus ve Schwandorfu. <div>Gruppenausstellung tschechischer und deutscher Künstler anlässlich des zehnjährigen Jubiläums der Künstlerresidenzen in der Galerie Klenová und im Oberpfälzer Künstlerhaus Schwandorf.</div>	
žadatel Antragsteller Galerie Klatovy/Klenová	partner Oberpfälzer Künstlerhaus I+II Schwandorf-Fronberg

Wagnerovské slavnosti 2016: „Kus nebe aneb až budu věčný“ <div>Richard-Wagner-Spiele 2016: „Ein Stück vom Himmel oder Wenn ich erst ewig bin“</div>	3 000 EUR
Účast českých hudebníků na Wagnerovských slavnostech 2016. <div>Teilnahme tschechischer Musiker an den Richard-Wagner-Spielen 2016.</div>	
žadatel Antragsteller Cerca Dio, Dresden	partner Severočeská filharmonie, Teplice

Drážďanská cena lyriky 2016 <div>Dresdner Lyrikpreis 2016</div>	7 000 EUR
Organizace a uspořádání Drážďanské ceny lyriky 2016. <div>Organisation und Durchführung des Dresdner Lyrikpreises 2016.</div>	
žadatel Antragsteller Förderverein für das Erich-Kästner-Museum / Dresdner Literaturbüro e.V.	partner Literární obtýdeník Tvar

Christian Morgenstern – neuvěřitelně krásná poezie <div>Christian Morgenstern – unglaublich schöne Gedichte</div>	15 000 EUR
Osm česko-německých uměleckých akcí, jejichž tématem jsou básně Christiana Morgensterna. <div>Acht deutsch-tschechische künstlerische Veranstaltungen, die die Gedichte von Christian Morgenstern zum Thema haben.</div>	
žadatel Antragsteller pro arte vivendi e.V.	partner Nakladatelství Labyrint

United Islands of Prague 2016 <div>United Islands of Prague 2016</div>	2 500 EUR
Vystoupení německé kapely L’Aupaire a brněnské kapely Ghost of You na festivalu United Islands v Praze. Literární čtení z děl pražských německy píšících autorů a bazar zaměřený na knihy. <div>Auftritt der deutschen Band L’Aupaire und der Brünnner Band Ghost of You auf dem Festival United Islands in Prag. Lesung aus Werken Prager deutschsprachiger Autoren und Bücher-Flohmarkt.</div>	
žadatel Antragsteller Ostrový, s. r. o.	partner L’Aupaire

26

27

Příběh vojáka Geschichte vom Soldaten	8 000 EUR
 <div>Spoluúčast českého orchestru na uvedení tanečního divadla „Příběh vojáka“ ve Fürthu. <div>Mitwirkung eines tschechischen Orchesters an der Tanztheateraufführung „Geschichte vom Soldaten“ in Fürth.</div></div>	
žadatel Antragsteller Internationale Gluck-Opern-Festspiele	partner Pražská komorní filharmonie, festival Pražské jaro

Divadelní představení „O slavnosti a hostech“ – v rámci festivalu globale° – Festival für grenzüberschreitende Literatur 2016 Theatervorstellung „Das Fest und die Gäste“ im Rahmen des Festivals Globale° – Festival für grenzüberschreitende Literatur 2016	8 000 EUR
 <div>Dvě představení divadelní inscenace českého souboru v Brémách, která vznikla pro pražské Studio hrdinů pod vedením režisérky Kathariny Schmittové. <div>Zwei Theatervorstellungen eines tschechischen Ensembles in Bremen. Die aufgeführte Inszenierung entstand unter Leitung der Regisseurin Katharina Schmitt für das Prager „Studio hrdinů“ („Heldenstudio“).</div></div>	
žadatel Antragsteller Globale e.V.	partner Studio hrdinů

Festival Nová německá literatura v Praze 2017 Neue Deutsche Literatur in Prag 2017 – Festival	1 500 EUR
 <div>Představení tří soudobých německých autorů v Praze. <div>Präsentation dreier deutscher Gegenwartsautoren in Prag.</div></div>	
žadatel Antragsteller Globale e.V.	partner Pražský literární dům autorů německého jazyka

Ensemble Inégal 2015 – 10. festivalový cyklus Ensemble Inégal 2015 – 10. Festivalzyklus	87 000 CZK
 <div>Vystoupení českého souboru barokní hudby Ensemble Inégal v Bad Liebenwerda a účast německých hudebníků na koncertech v Praze. <div>Auftritt des tschechischen Barockorchesters Ensemble Inégal in Bad Liebenwerda und Beteiligung deutscher Musiker an Konzerten in Prag.</div></div>	
žadatel Antragsteller Ensemble Inégal	partner Kulturfeste im Land Brandenburg e.V.

Mladí Ladí Jazz Mladí Ladí Jazz	50 000 CZK
 <div>Pokračování česko-německé spolupráce na jazzovém festivalu Mladí Ladí Jazz. <div>Fortsetzung der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit bei dem Jazzfestival „Mladí Ladí Jazz“.</div></div>	
žadatel Antragsteller Nerudný Fest.cz, z. s.	partner Bantu Music Booking

Kultur ohne Grenzen / Kultura bez hranic – setkávání Čechy – Bavorsko 2017 Kultur ohne Grenzen / Kultura bez hranic – Begegnung Bayern – Böhmen 2017	35 000 EUR
 <div>Pokračování rozsáhlého projektu bavorsko-české kulturní výměny. <div>Fortsetzung eines umfangreichen Projekts des bayerisch-böhmischen Kulturaustauschs.</div></div>	
žadatel Antragsteller Bavaria Bohemia e.V. / Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)	partner Koordináční centrum česko-německých výměn mládeže Tandem

Německo-české umělecké a kulturní týdny FLUR 2016 Deutsch-tschechische Kunst- und Kulturwochen „FLUR 2016“	3 000 EUR
 <div>Čtrnáctidenní česko-německé umělecké sympozium v Horním Fojtsku (Oberes Vogtland) s několika akcemi pro veřejnost. <div>Zweiwöchiges deutsch-tschechisches Künstlersymposium im oberen Vogtland mit mehreren öffentlichen Veranstaltungen.</div></div>	
žadatel Antragsteller Landschaftspflegeverband „Oberes Vogtland“ e. V.	partner Galerie 4 – galerie fotografie

Filmový dokument „Martin Luther: Sola fide“ (Pouhou vírou) Dokumentarfilm „Martin Luther: Sola fide“ (Allein durch Glauben)	200 000 CZK
 <div>Dokumentární film o životě a odkazu Martina Luthera při příležitosti 500. výročí reformace. <div>Dokumentarfilm über das Leben Martin Luthers anlässlich des 500. Jahrestages der Reformation.</div></div>	
žadatel Antragsteller Jolana Matějková, Sirius-Film	partner Projektmanagement Luther 2017, Landeskirchenamt der EKM

La Serenissima. Hudba u Sv. Marka a její vliv na německé skladatele 16. a 17. století La Serenissima. Musik bei San Marco und ihre Einflüsse auf deutsche Komponisten des 16. und 17. Jahrhunderts	110 000 CZK
 <div>Vystoupení německého vokálního souboru Singer Pur v rámci pražského mezinárodního hudebního festivalu Letní slavností staré hudby. <div>Auftritt des deutschen Vokalensembles Singer Pur im Rahmen des Prager internationalen Sommerfestivals alter Musik.</div></div>	
žadatel Antragsteller Collegium Marianum – Týnská škola, s. r. o.	partner Singer Pur

Světový romský festival Khamoro 2017 Welt-Roma-Festival Khamoro 2017	240 000 CZK
 <div>Česko-německé koncerty jazzové a klasické hudby v rámci festivalu romské kultury. <div>Deutsch-tschechische Jazz- und Klassik-Konzerte im Rahmen eines Festivals der Roma-Kultur.</div></div>	
žadatel Antragsteller Slovo 21, z. s.	partner Europäisches Zentrum für Jüdische Musik (Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover)

Koncert tří zemí Dreiländermusik	800 EUR
 <div>Spolupráce českého a německého amatérského orchestru, vystoupení českých umělců na koncertě v Hagenu. <div>Zusammenarbeit eines tschechischen und deutschen Amateuorchesters, Auftritt tschechischer Künstler auf einem Konzert in Hagen.</div></div>	
žadatel Antragsteller Hagener Kammerorchester	partner Bendův komorní orchestr, Ústí nad Labem

Poezie sousedů 1: Heidelberg – Praha Poesie der Nachbarn 1: Heidelberg – Prag	5 000 EUR
 <div>Dva workshopy pro šest básníků z obou zemí, společná práce na překladech poezie, veřejná čtení. <div>Zwei Workshops für sechs Dichter aus Deutschland und Tschechien, gemeinsame Arbeit an Lyrikübertragungen, öffentliche Lesungen.</div></div>	
žadatel Antragsteller Kulturamt der Stadt Heidelberg	partner Praha město literatury

† … * Nové příběhy z Petrovic a Lückendorfu: komunitní divadlo a festiválek pro záchranu kostela Nejsvětější Trojice v Petrovicích Neue Geschichten aus Petrovice und Lückendorf: Community-Theater und Festival zur Rettung der Dreifaltigkeitskirche in Petrovice	114 343 CZK
 <div>Nazkoušení a tři uvedení divadelní hry s německými a českými amatérskými herci, festival pro oživení kostela. <div>Einstudierung und drei Aufführungen eines Theaterstücks mit deutschen und tschechischen Laienschauspielern, Festival zur Wiederbelebung einer Kirche.</div></div>	
žadatel Antragsteller Centrum svaté Zdislavy, z. s.	partner Hillersche Villa Zittau, e.V.

19. mezinárodní letní akademie výtvarných umění v Drážďanech 19. Internationale Dresdner Sommerakademie für Bildende Kunst	3 000 EUR
 <div>Čtyři čeští účastníci na čtrnáctidenním uměleckém sympoziu v Drážďanech. <div>Vier tschechische Teilnehmer bei einem zweiwöchigen Künstlersymposium in Dresden.</div></div>	
žadatel Antragsteller riesa efau. Kultur Forum Dresden	partner Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta umění a designu

Soudobé české a německé duchovní skladby v Norimberku Zeitgenössische tschechische und deutsche geistliche Musik in Nürnberg	2 000 EUR
 <div>Uvedení kompozic dvou současných hudebních skladatelů, Jiřího Bezděka a Holmera Beckera, na koncertě v kostele sv. Kláry v Norimberku. <div>Aufführung von Werken zweier Gegenwartskomponisten, Jiří Bezděk und Holmer Becker, bei einem Konzert in der Nürnberger St.-Klara-Kirche.</div></div>	
žadatel Antragsteller Západočeské hudební centrum	partner Edition Brendel

Alois Nebel Alois Nebel	5 000 EUR
 <div>Česko-německé divadelní představení inspirované filmem Alois Nebel v koprodukci divadel z Žitavy a Liberce. <div>Von dem Film „Alois Nebel“ inspirierte deutsch-tschechische Theaterinszenierung in einer Koproduktion der Theater Zittau und Liberec.</div></div>	
žadatel Antragsteller Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH	partner Divadlo F. X. Šaldy, Liberec

Mezinárodní varhanní festival J. C. F. Fischera 2016 Internationales Orgelfestival J. C. F. Fischer 2016	130 000 CZK
 <div>Dva koncerty česko-německého orchestru v Ostrově nad Ohří a Berlíně. <div>Zwei Konzerte eines deutsch-tschechischen Orchesters in Ostrov nad Ohří und Berlin.</div></div>	
žadatel Antragsteller Festum Organi, z. s.	partner Eva Leonie Kühhass

••••• k → Mezinárodní hudební festival J. C. F. Fischera 2017 Internationales Musikfestival J. C. F. Fischer 2017	150 000 CZK
 <div>Varhanní a jiné koncerty českých a německých umělců v západních Čechách a Berlíně. <div>Orgel- und andere Konzerte deutscher und tschechischer Künstler in Westböhmen und Berlin.</div></div>	
žadatel Antragsteller Festum Organi, z. s.	partner Eva Leonie Kühhass

16. výtvarné sympozium Proudění – Strömungen: „Každý nese své břímě“ 16. Kunstsymposium Strömungen – Proudění „HuckePACK“	7 000 EUR
 <div>Příprava a realizace 16. uměleckého sympozia Proudění. <div>Vorbereitung und Durchführung des 16. Kunstsymposiums „Strömungen“.</div></div>	
žadatel Antragsteller riesa efau. Kultur Forum Dresden	partner Kulturní centrum Řehlovice

Německo-česká kulturní setkání Deutsch-tschechische Kulturbegegnungen	7 500 EUR
 <div>Česko-německá spolupráce v rámci 64. ročníku hudebního festivalu „Festspiele Europäische Wochen Passau“. <div>Deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Rahmen des 64. Jahrgangs der musikalischen „Festspiele Europäische Wochen Passau“.</div></div>	
žadatel Antragsteller Europäische Wochen Passau e.V.	partner Symfonický orchestr Českého rozhlasu

28

29

Tichý svědek – Poslední noc před úplňkem <p>Der stille Zeuge – die letzte Nacht vor dem Vollmond</p> Výstava německého umělce Kaie Teicherta v Praze. Ausstellung des deutschen Künstlers Kai Teichert in Prag.	80 000 CZK
žadatel Antragsteller Nadace DrAK (Dr. Altenburg-Kohl)	partner Kai Teichert

15. ročník mezinárodního hudebního festivalu Lípa Musica 2016 <p>IMF Lípa Musica 2016 – 15. Festivaljahrgang</p> Česko-německé koncerty v rámci jubilejního ročníku festivalu Lípa Musica. Deutsch-tschechische Konzerte im Jubiläumsjahrgang des Festivals Lípa Musica.	200 000 CZK
žadatel Antragsteller Arbor – občanské sdružení pro duchovní kulturu	partner Gemeindeverwaltung Großschönau

Hudba bez hranic – hudební setkání v pohraničí Libereckého kraje a Horní lužice <p>Musik ohne Grenzen – musikalische Begegnung im Grenzgebiet Liberec – Oberlausitz</p> Šest česko-německých koncertů klasické hudby a jedné nové skladby. Český amatérský orchestr a čtyři sólisté třikrát vystoupí v Lužici a třikrát v Libereckém kraji. Sechs deutsch-tschechische Konzerte mit klassischer Musik und einer Neukomposition. Ein tschechisches Laienorchester und vier Solisten treten dreimal in der Lausitz und dreimal im Bezirk Liberec auf.	2 800 EUR
žadatel Antragsteller Melanie Matejka	partner Turnovské orchestrální sdružení (TOS)

Pražská kultura na Pražském náměstí – Berlín 2016 <p>Prager Kultur am Prager Platz – Berlin 2016</p> Prezentace pražské kultury v Berlíně. Präsentation Prager Kultur in Berlin.	60 000 CZK
žadatel Antragsteller Evropská Nadace R. M. R. – Europäische R.-M.-Rilke-Stiftung	partner Bezirksamt Charlottenburg-Wilmersdorf

Boskovice 2016 – festival pro židovskou čtvrt' <p>Boskovice 2016 – Festival für das jüdische Viertel</p> Představení české a německé alternativní jazzové scény v rámci multižánrového festivalu Boskovice 2016. Vorstellungen der deutschen und tschechischen alternativen Jazz-Szene im Rahmen des Multigenrefestivals Boskovice 2016.	120 000 CZK
žadatel Antragsteller Unijazz	partner Umweltzentrum Dresden e.V.

Bängditos Theater na festivalu Za dveřmi – pražském festivalu pouličního divadla 2016 <p>Bängditos Theater auf dem Festival Za dveřmi – dem Prager Straßentheaterfestival 2016</p> Zakončení pražského festivalu pouličního divadla „Za dveřmi“ večerním vystoupením německého souboru Bängditos Theater. Abschluss des Prager Straßentheaterfestivals „Za dveřmi“ mit einer Abendvorstellung des deutschen Ensembles Bängditos Theater.	65 000 CZK
žadatel Antragsteller ArtProm, s. r. o.	partner Bängditos Theater

Menšiny – Čí je svět? Náš, cizinců, nebo všech? <p>„Minderheiten“ – Wem gehört die Welt? Uns, den Fremden oder allen?</p> Trilaterální filmový workshop pro mládež na téma menšiny, pořádáný jako doprovodný program k filmovému festivalu Nisa. Trilateraler Filmworkshop für Jugendliche zum Thema Minderheiten als Begleitprogramm zum Neiße-Filmfestival.	3 900 EUR
žadatel Antragsteller Kunstabwerkino e.V.	partner Brána Trojzemí

Drehbühne Brno – mezinárodní festival studentského divadla v německém jazyce <p>Drehbühne Brno – Internationales Studententheaterfestival in deutscher Sprache</p> Mezinárodní festival studentského divadla, na kterém představí soubory ze šesti zemí svoji divadelní tvorbu v německém jazyce. Internationales Studententheaterfestival, auf dem Ensembles aus sechs Ländern ihr deutschsprachiges Theaterschaffen vorstellen.	50 000 CZK
žadatel Antragsteller Gruppe 07, z. s.	partner Cammerspiele Leipzig e.V.

Česko-německé pěvecké a taneční masterclass ProART 2016 <p>Deutsch-tschechische Gesangs- und Tanz- Masterclass ProART 2016</p> Tvůrčí umělecká dílna světové operní pěvkyně Brigitte Fasbaenderové v rámci festivalu ProART 2016. Kreativer künstlerischer Workshop der weltbekannten Opernsängerin Brigitte Fassbaender im Rahmen des Festivals ProART 2016.	3 000 EUR
žadatel Antragsteller ProART	partner Henrik Kaalund

Všichni lidé bratry jsou <p>Alle Menschen werden Brüder</p> Koncert Drážďanské filharmonie se sólistou Ivanem Ženatým jako součást česko-německého hudebního cyklu v rámci ostravského hudebního festivalu Janáčkův máj. Konzert der Dresdner Philharmonie mit dem Solisten Ivan Ženatý als Teil eines deutsch-tschechischen Musikzyklus im Rahmen des Musikfestivals „Janáčkův máj“ in Ostrava.	250 000 CZK
žadatel Antragsteller Janáčkův máj, o. p. s.	partner Dresdner Philharmonie

V těchto posvátných sálech… Mozartova Kouzelná flétna a Requiem v dialogu <p>In diesen heiligen Hallen… Mozarts „Zauberflöte“ und „Requiem“ im Dialog</p> Společné zkoušky a pět koncertů německého pěveckého sboru a českého orchestru v Dolním Sasku a Čechách. Gemeinsame Proben und fünf Konzerte eines deutschen Chores und eines tschechischen Orchesters in Niedersachsen und Tschechien.	8 000 EUR
žadatel Antragsteller SingAkademie Niedersachsen e.V.	partner Symfonický orchestr Bohemia Praha

Easterndazed: DIY Music Topographies II – místně specifická série koncertů a výstav spojujících české a berlínské alternativní hudební kolektivy <p>Easterndazed: DIY Music Topographies II – Serie ortsspezifischer Konzerte und Ausstellungen mit Alternativmusikern aus Tschechien und Berlin</p> Koncerty, výstavy a filmové projekce, mapující současnou středoevropskou alternativní hudební scénu. Konzerte, Ausstellungen und Filmvorführungen zur mitteleuropäischen Alternativmusikszene der Gegenwart.	2 900 EUR
žadatel Antragsteller Stattkino Berlin e.V., Lichtblick Kino	partner 4AM, n. o.

Hudební léto v Jezeří 2016 a koncert na XXIV. batzdorfských barokních slavnostech <p>Musiksommer in Jezeří 2016 und Konzert bei den XXIV. Batzdorfer Barockfestspielen</p> Vystoupení německého souboru Batzdorfer Hofkapelle na festivalu na zámku Jezeří. Auftritt des deutschen Ensembles Batzdorfer Hofkapelle bei einem Festival auf Schloss Jezeří.	110 000 CZK
žadatel Antragsteller Spolek pro zvelebení staré hudby v Čechách	partner Batzdorfer Hofkapelle GbR

12. dny české kultury ve Freiburgu a okolí <p>12. Tschechische Kulturtage in Freiburg i. Br. und der Region</p> Představení širokého spektra českého umění pro všechny věkové kategorie ve Freiburgu a okolí. Präsentation eines breiten Spektrums tschechischer Kunst für alle Altersgruppen in Freiburg und Umgebung.	8 000 EUR
ž A Brücke-Institut für deutsch-tschechische Zusammenarbeit, gemeinnützige GmbH der Brücke/Most Stiftung	p Kulturní centrum Řehovice

Česko-německá spolupráce na festivalu NODO 2016 – Dny nové opery Ostrava <p>Tschechisch-deutsche Zusammenarbeit bei den NODO 2016 – Tage der neuen Oper Ostrava</p> Účast německých hudebníků a zpěváků na ostravských Dnech nové opery. Teilnahme deutscher Musiker und Sänger an den Tagen der neuen Oper in Ostrava.	250 000 CZK
žadatel Antragsteller Ostravské centrum nové hudby	partner Holger Falk

Ensemble Recherche na festivalu Contempuls <p>Ensemble Recherche auf dem Festival Contempuls</p> Vystoupení německého souboru pro soudobou hudbu Ensemble Recherche s celovečerní kompozicí Hanse Abrahamsena „Schnee“. Auftritt des deutschen Ensembles für zeitgenössische Musik „Ensemble Recherche“ mit Hans Abrahamsens abendfüllender Komposition „Schnee“.	80 000 CZK
žadatel Antragsteller Hudební informační středisko, o. p. s.	partner Ensemble Recherche

Mezinárodní hudební festival Česká Kamenice, Děčín, Bad Schandau, Pirna 2016 <p>International Music Festival Česká Kamenice, Děčín, Bad Schandau, Pirna 2016</p> Festival dechové hudby, tanečních orchestrů a mažoretkových skupin z Polska, Německa, Rakouska, Česka a dalších zemí. Festival mit Blasmusik, Tanzorchestern und Majorettengruppen aus Polen, Deutschland, Österreich, Tschechien und weiteren Ländern.	150 000 CZK
žadatel Antragsteller Svaz hudebníků ČR	partner Stadt Bad Schandau

Festival Cumbajšpíl, Fête de la Musique a česko-německý festival sportu <p>Festival Cumbajšpíl, Fête de la Musique und deutsch-tschechisches Sportfest</p> Přeshraniční kulturní a sportovní akce v Krušnohoří – dva hudební festivaly a sportovní utkání ve fotbalu, basketbalu a volejbalu. Grenzübergreifende Kultur- und Sportveranstaltungen im Erzgebirge: zwei Musikfestivals sowie Fußball-, Basketball- und Volleyballwettkämpfe.	70 000 CZK
žadatel Antragsteller Kuprospěchu, z. s.	partner Alte Brauerei e.V.

10. ročník mezinárodního hudebního festivalu Hudební léto Borska <p>10. Jahrgang des internationalen Musikfestivals „Musikalischer Sommer in Bor“</p> Spolupráce občanů měst Bor u Tachova a Pleystein na organizaci festivalu duchovní hudby v Západočeském kraji. Zusammenarbeit zwischen den Bürgern der Städte Bor bei Tachov und Pleystein bei der Organisation eines Festivals geistlicher Musik in der Region Westböhmen.	45 000 CZK
žadatel Antragsteller Borská Loreta, z. s.	partner Stadt Pleystein

Ensemble Berlin Prag <p>Ensemble Berlin Prag</p> Vystoupení česko-německého komorního orchestru v kostele sv. Anny v rámci festivalu Pražské jaro 2016. Auftritt eines deutsch-tschechischen Kammerorchesters in der St.-Anna-Kirche im Rahmen des Festivals „Pražské jaro“ 2016.	30 000 CZK
žadatel Antragsteller Pražské jaro, o. p. s.	partner Stiftung Berliner Philharmoniker

30

31

„Jáchymov – moc přichází z hlubiny“ – koprodukce tanečního představení „Jáchymov – Macht aus der Tiefe“ – Tanztheaterkoproduktion	6 000 EUR
Společná česko-německá taneční představení v Bonnu a v Praze. Gemeinsame deutsch-tschechische Tanztheateraufführungen in Bonn und Prag.	
žadatel Antragsteller Brotfabrik Bühne Bonn	partner ALT@ART, z. ú., Praha
600 let od smrti Jeronýma Pražského – Hieronymus Pragensis succendit in Constantiensi, DC annis 600. Todestag des Hieronymus von Prag – Hieronymus Pragensis succendit in Constantiensi, DC annis	90 000 CZK
Česko-německá výstava s doprovodným kulturním programem. Deutsch-tschechische Ausstellung mit begleitendem Kulturprogramm.	
žadatel Antragsteller Sdružení Serpens, z. s.	partner Deutsch-Tschechische Vereinigung e.V. Konstanz, Deutsch-Tschechisches Begegnungszentrum
Europe Blues Train Festival 2016	6 500 EUR
Europe Blues Train Festival 2016	
Pokračování úspěšného česko-německého bluesového festivalu. Fortsetzung eines erfolgreichen deutsch-tschechischen Bluesfestivals.	
žadatel Antragsteller art.e.m.artists & events	partner Michael Tardík
Pražské klarinetové dny 2016 a 20. mezinárodní klarinetový festival v Žirovnici Prager Klarinettentage 2016 und 20. Internationales Klarinettenfestival in Žirovnice	55 000 CZK
Mistrovské kursy a přednášky německých lektorů, odborníků na historické dechové nástroje. Meisterkurse und Vorträge deutscher Lektoren und Fachleute für historische Blasinstrumente.	
žadatel Antragsteller Společnost koncertních umělců	partner Bernhard Kösling
CONTAIN[ERA]16	200 000 CZK
CONTAIN[ERA]16	
Česko-německý doprovodný program k putovní výstavě s díly současných evropských umělců. Deutsch-tschechisches Begleitprogramm zu einer Wanderausstellung mit Werken europäischer Gegenwartskünstler.	
žadatel Antragsteller Art Direct, z. s.	partner Kulturpark 3000 e.V.
Danse Macabre	8 000 EUR
Danse Macabre	
Česko-německé taneční představení v Českém Krumlově a Wasserburg am Inn. Deutsch-tschechische Tanzaufführungen in Český Krumlov und Wasserburg am Inn.	
žadatel Antragsteller El Haddawi Dance Company	partner Městské divadlo Český Krumlov
18. mezinárodní výtvarné sympozium ŘEZ – SCHNITT	50 000 CZK
18. Internationales bildkünstlerisches Symposium – SCHNITT – ŘEZ	
Výtvarný projekt celkem dvanácti českých a německých umělců (malířství, fotografie, sochařství) s následnými výstavami v Zubrnici a Praze. Bildkünstlerisches Projekt mit insgesamt zwölf tschechischen und deutschen Künstlern (Malerei, Fotografie, Bildhauerei) mit anschließenden Ausstellungen in Zubrnice und Prag.	
žadatel Antragsteller Sukus, z. s.	partner Lahn Artists e.V.
13. mezinárodní festival Jazzový most z Prahy do EU	80 000 CZK
13. Int. „Jazz-Brücke“ von Prag in die EU 2016	
Koncerty jazzového orchestru Kentomania a jeho hostů v České republice a v Německu. Konzerte des Jazzorchesters Kentomania und seiner Gäste in Deutschland und der Tschechischen Republik.	
žadatel Antragsteller Rudolf Mazač	partner Elfie Vetter
Festivaly spojených světů	130 000 CZK
Festivals der verbundenen Welten	
Dvě jednodenní kulturní akce se zapojením znevýhodněných osob – v Děčíně handicapovaní, v Drážďanech uprchlíci. Zwei eintägige Kulturveranstaltungen mit Einbindung benachteiligter Menschen. In Děčín Behinderte, in Dresden Flüchtlinge.	
žadatel Antragsteller Slunečnice, z. s.	partner Kultur Aktiv e.V.
Utváření hudebních stylů v 17. století – kulturní vývoj přes hranice	70 000 CZK
Prägungen musikalischer Stile im 17. Jahrhundert – grenzübergreifende kulturelle Entwicklungen	
Vystoupení německého souboru Mvsiche Varie na koncertě v Brně s následnou přednáškou a diskusí se studenty. Auftritt des deutschen Ensembles Mvsiche Varie auf einem Konzert in Brünn mit anschließendem Vortrag und einer Diskussion mit Studenten.	
žadatel Antragsteller Hudební lahůdky, z. s.	partner Mvsiche Varie

32

Akademie komorní hudby	170 000 CZK
Akademie für Kammermusik	
Dva studijní pobyty pro mladé české a německé hudebníky ve středních Čechách a v Porýní-Falci. Osm společných koncertů v obou zemích. Zwei Studienaufenthalte für tschechische und deutsche Nachwuchsmusiker in Mittelböhmen und Rheinland-Pfalz. Acht gemeinsame Konzerte in beiden Ländern.	
žadatel Antragsteller Novofest, z. s.	partner Villa Musica Rheinland-Pfalz

Evropský festival duchovní hudby Šumava – Bayerischer Wald 2016 (20. ročník)	120 000 CZK
Europäisches Festival geistlicher Musik Šumava – Bayerischer Wald 2016 (20. Jahrgang)	
Festival duchovní hudby v šumavském příhraničí. Festival geistlicher Musik in der Grenzregion im Böhmerwald.	
žadatel Antragsteller Kolegium pro duchovní hudbu, z. s.	partner Katholische Pfarrei Mariä Himmelfahrt Bodenmais

East West European Jazz Orchestra TWINS 2016/2017	6 500 EUR
East West European Jazz Orchestra TWINS 2016/2017	
Workshopy a společné koncerty mladých jazzmanů z Prahy a Dortmundu. Workshops und gemeinsame Konzerte junger Jazzmusiker aus Prag und Dortmund.	
žadatel Antragsteller East West Jazz e.V. Dortmund	partner Konzervatoř Jaroslava Ježka, Praha

Stimul Festival – Berlin Express	90 000 CZK
Stimul-Festival – Berlin Express	
Dvanáct koncertů současně alternativní rockové hudby v Praze a Berlíně. Zwölf Konzerte alternativer Rockmusik der Gegenwart in Prag und Berlin.	
žadatel Antragsteller Stimul festival, z. s.	partner White Trash Fast Food Gmbh

VII. evropské sympozium Thurnau	3 500 EUR
VII. Europa-Symposium-Thurnau	
Česko-německé setkání umělců Symposium Thurnau s následnou výstavou v Karlových Varech. Deutsch-tschechisches Künstlertreffen „Symposium Thurnau“ mit anschließender Ausstellung in Karlovy Vary.	
žadatel Antragsteller Europa-Symposium-Thurnau e.V.	partner Krajská umělecká asociace, Karlovy Vary

Příběhy uprchlíků	170 000 CZK
Geschichten von Flüchtlingen	
Projekt rozhovorů s uprchlíky žijícími v Drážďanech, na němž se podílí 13 mladých Čechů a Němců. Ein Interview-Projekt von 13 jungen Deutschen und Tschechen mit in Dresden lebenden Flüchtlingen.	
žadatel Antragsteller We Can, z. s.	partner Umweltzentrum Dresden

Divadelní představení Dechovka	6 000 EUR
Theatervorstellung Dechovka (Blasmusik)	
Uvedení divadelního představení Dechovka pražského divadla Vosto5 v Sudetoněmeckém domě v Mnichově. Aufführung des Theaterstücks „Dechovka“ („Blasmusik“) des Prager Theaters Vosto5 im Sudetendeutschen Haus München.	
žadatel Antragsteller Kulturreferent für die böhmischen Länder im Adalbert Stifter Verein	partner Divadlo Vosto5

České hudební léto ve Wurzu – perly české hudby čtyř století	3 620 EUR
Tschechischer Musiksommer in Wurz – Perlen der tschechischen Musik aus vier Jahrhunderten	
Vystoupení tří českých hudebních těles na festivalu vážné hudby ve Wurzu. Auftritte dreier tschechischer Musikensembles auf dem Wurzer Festival der klassischen Musik.	
žadatel Antragsteller Freundeskreis Wurzer Sommerkonzerte e.V.	partner ART, z. s.

PRAHAha – mezinárodní festival komedie	350 000 CZK
PRAHAha – Internationales Comedy-Festival	
Účast německých umělců na mezinárodním festivalu komedie v Praze. Teilnahme von deutschen Künstlern am internationalen Comedy-Festival in Prag.	
žadatel Antragsteller Nadační fond Comedy in Prague	partner Schönberger Fenster

Rusalčin svět – multižánrový festival pro celou rodinu	60 000 CZK
Rusalkas Welt – Multigenre-Festival für die ganze Familie	
Jednodenní festival pro rodiny s dětmi s uměleckými a environmentálními dílnami vedenými lektory z Německa. Eintägiges Festival für Familien mit Kindern inklusive Kunst- und Umweltworkshops unter Leitung von Lektoren aus Deutschland.	
žadatel Antragsteller Občanské sdružení Otisk, z. s.	partner Florian Roderburg

33

Zvuky a barvy bez hranic – malířské sympozium	3 000 EUR
Töne und Farben ohne Grenzen – Malworkshop	
Česko-německé malířské sympozium a výstava v bavorském městě Neunburg vorm Wald. Deutsch-tschechisches Malersymposium und Ausstellung im bayerischen Neunburg vorm Wald.	
žadatel Antragsteller Kunstverein Unverdorben e.V. (KVU), Neunburg vorm Wald	partner Artvrch, z. s.

Koncerty a výstavy českých a německých umělců v ČR a SRN	350 EUR
Konzerte und Ausstellungen mit tschechischen und deutschen Künstlerinnen und Künstlern in Tschechien und Deutschland	
Tři česko-německé výstavy s hudebním doprovodem. Drei deutsch-tschechische Ausstellungen mit musikalischer Begleitung.	
žadatel Antragsteller Holmer Becker	partner Eva Hubatová

řehsign IV – tvůrčí výměna	60 000 CZK
řehsign IV – Austausch der/die/des Kreativen	
Čtvrté společné setkání německých a českých designérů, architektů a umělců. Viertes gemeinsames Treffen deutscher und tschechischer Designer, Architekten und Künstler.	
žadatel Antragsteller Kulturní centrum Řehovice	partner riesa efau Kultur Forum Dresden

Hudba v synagogách plzeňského regionu 2016	35 000 CZK
Musik in Synagogen der Pilsener Region 2016	
Patnáctý ročník koncertního cyklu v pěti západočeských synagogách a v synagoze v bavorském Flossu. Fünfzehnter Jahrgang eines Konzertzyklus in fünf westböhmschen Synagogen und einer Synagoge im bayerischen Floss.	
žadatel Antragsteller Český svaz ochránců přírody, základní organizace Radnice	partner Jüdische Gemeinde Weiden

Nová hudba na druhou	4 000 EUR
Neue Musik hoch zwei	
Šest koncertů soudobé hudby v Čechách a Německu. Sechs Konzerte zeitgenössischer Musik in Tschechien und in Deutschland.	
žadatel Antragsteller Dr. Michael Emanuel Bauer	partner Pražská konzervatoř

Německý divadelní festival Pardubice 2016 (12. ročník)	180 000 CZK
Deutsches Theaterfestival Pardubice 2016 (12. Jahrgang)	
Dvanáctý ročník divadelního festivalu v německém jazyce pro žáky základních a středních škol, studenty Univerzity Pardubice a veřejnost. návštěva divadelního představení v Sasku. Zwölfter Jahrgang eines deutschsprachigen Theaterfestivals für Grund- und Oberschüler, Studenten der Universität Pardubice wie auch für die Öffentlichkeit. Besuch einer Theatervorstellung in Sachsen.	
žadatel Antragsteller Goethe-Zentrum Pardubice	partner Galli Theater München

18. dny české a německé kultury v Drážďanech, Ústí nad Labem a Euroregionu Elbe/Labe	40 000 EUR
18. Tschechisch-Deutsche Kulturtage in Dresden, Ústí nad Labem und der Euroregion Elbe/Labe	
Prezentace českého umění a kultury v Drážďanech a německé kultury v Ústí nad Labem a dalších městech Euroregionu Elbe/Labe. Divadelní, filmové, literární a hudební akce, výstavy, workshopy, přednášky a diskuse pro širokou veřejnost. Präsentation tschechischer Kunst und Kultur in Dresden und deutscher Kultur in Ústí nad Labem und weiteren Städten der Euroregion Elbe/Labe. Theater-, Film-, Literatur- und Musikveranstaltungen, Ausstellungen Workshops, Vorlesungen und Diskussionen für die breite Öffentlichkeit.	
ž A Brücke-Institut für deutsch-tschechische Zusammenarbeit, gemeinnützige GmbH der Brücke/Most Stiftung	p Collegium Bohemicum, o. p. s.

Mezinárodní plenér Milíře 2016	60 000 CZK
Internationales Plenair Milíře 2016	
Společný týdenní pobyt šesti německých a šesti českých umělců v západních Čechách s následnými výstavami. Gemeinsamer einwöchiger Aufenthalt von sechs deutschen und sechs tschechischen Künstlern in Westböhmen mit anschließenden Ausstellungen.	
žadatel Antragsteller Krajská umělecká asociace, Karlovy Vary	partner Künstlergruppe Starke Stücke

„Po stopách“ – filmová řada k minulosti a současnosti s německo-česko-polským setkáním mládeže	5 400 EUR
„Spurensuche“ – Filmreihe zu Vergangenheit und Gegenwart mit einem deutsch-tschechisch-polnischen Jugendtreffen	
Účast české třídy na filmové soutěži pro mládež a dílčí podpora tematické řady v rámci renomovaného festivalu filmů východní Evropy. Teilnahme einer tschechischen Schulklasse an einem Jugendfilmwettbewerb sowie anteilige Förderung einer Themenreihe im Rahmen eines renommierten Festivals des osteuropäischen Films.	
žadatel Antragsteller FilmFestival Cottbus	partner Collegium Bohemicum, o. p. s.

Česko-německý festival židovské kultury	2 900 EUR
Deutsch-tschechisches Festival der jüdischen Kultur	
Pokračování programové spolupráce festivalu Jüdische Musik- und Theaterwoche Dresden a kulturního festivalu Dny židovské kultury – Teplický cimes. Fortsetzung der programmbezogenen Zusammenarbeit zwischen dem Festival „Jüdische Musik- und Theaterwoche Dresden“ und dem Kulturfestival „Dny židovské kultury – Teplický cimes“.	
žadatel Antragsteller Jüdische Musik- und Theaterwoche Dresden	partner Ulpan Teplice

FEINKOŠT 2016 – česko-německá putovní přehlídka krátkého filmu	2 000 EUR
FEINKOŠT 2016 – tschechisch-deutsche Kurzfilmtournee	
Prezentace českých a německých krátkých filmů v Čechách a Německu za účasti filmových tvůrců z obou zemí. Präsentation tschechischer und deutscher Kurzfilme in Deutschland und Tschechien unter Beteiligung von Filmschaffenden aus beiden Ländern.	
žadatel Antragsteller AG Kurzfilm e.V.	partner Czech Film Center

Partnerská výměna umělců 2016	20 000 CZK
Künstleraustausch zwischen Partnerstädten 2016	
Výstava uměleckých děl malíře a grafika Karla Vondráčka v Městské galerii Hilden. Ausstellung von Werken des Malers und Grafikers Karel Vondráček in der Städtischen Galerie Hilden.	
žadatel Antragsteller město Nové Město nad Metují	partner Stadt Hilden

Der Wunderer (pracovní název)	2 500 EUR
Der Wunderer (Arbeitstitel)	
Umělecký projekt spojující obyvatele dvou sousedních pohraničních měst, Varnsdorfu a Großschönau. Kunstprojekt, das die Einwohner der zwei benachbarten Grenzstädte Varnsdorf und Großschönau miteinander verbinden soll.	
žadatel Antragsteller Michael Melerski	partner Městské divadlo Varnsdorf

—*	80 000 CZK
Láskou proti nenávisti, německý den na Prague Pride	
Mit Liebe gegen Hass: Deutscher Tag auf dem Festival Prague Pride	
Pokračování spolupráce partnerských organizací Prague Pride a Hamburg Pride, německý den na letním pražském festivalu. Fortführung der Zusammenarbeit zwischen den Partnerorganisationen Prague Pride und Hamburg Pride, Deutscher Tag auf dem Prager Sommerfestival.	
žadatel Antragsteller Prague Pride, z. s.	partner Hamburg Pride e.V.

Pražský divadelní festival německého jazyka (21. ročník)	110 000 EUR
Prager Theaterfestival deutscher Sprache (21. Jahrgang)	
Prezentace zajímavých a progresivních divadelních představení z německojazyčné oblasti. Inspirace pro české divadlo a jeho diváky. Präsentation interessanter und progressiver Theaterinszenierungen aus dem deutschsprachigen Raum. Inspiration für das tschechische Theater und Publikum.	
žadatel Antragsteller THEATER.cz, z. s.	partner Niedersächsische Staatstheater Hannover GmbH – Schauspiel Hannover

Kočování divadelní společnosti Žebříňák v roce 2016	75 000 CZK
Tournee des Wandertheaters „Žebříňák“ („Leiterwagen“) 2016	
Letní kočování české divadelní společnosti Žebříňák po bavorském venkově. Sommertournee der tschechischen Theatergruppe „Žebříňák“ in der bayerischen Provinz.	
žadatel Antragsteller Stransky Art Company, z. s.	partner Markus Mantel

Bavorsko-české kulturní dny	1 400 EUR
Bayerisch-Böhmische Kulturtage	
Vystoupení českých umělců na kulturních dnech v Buchenau. Auftritte tschechischer Künstler bei den Kulturtagen in Buchenau.	
žadatel Antragsteller Förderkreis Schloss Buchenau e.V.	partner Unie výtvarných umělců, Plzeň

Obrazy prostoru	50 000 CZK
Sinn(en)Bilder	
Individuální výstava berlínské umělkyně Silvie Klary Breitwieserové ve Zlíně. Einzelausstellung der Berliner Künstlerin Silvia Klara Breitwieser in Zlín.	
žadatel Antragsteller Společnost KT, z. s.	partner Silvia Klara Breitwieser

Křesťanství jako jedna ze základních hodnot otevřené společnosti obou národů	150 000 CZK
Christentum als einer der zentralen Werte der offenen Gesellschaft beider Nationen	
Společné zkoušky a koncert českého a německého pěveckého sboru v Bergneustadt. Gemeinsame Proben und ein Konzert eines tschechischen und eines deutschen Chores in Bergneustadt.	
ž A Salvátorský pěvecký sbor při Farním sboru Českobratrské církve evangelické, Praha 1-Staré Město	p Evangelische Kantorei Bergneustadt

34

35

Kulturní jaro 2017: společných 10 let a 20 koncertů <p>Kulturfrühling 2017: 10 gemeinsame Jahre und 20 gemeinsame Konzerte</p>	100 000 CZK
Slavnostní koncert pěveckého sboru Rastislav Blansko u příležitosti 10. výročí partnerství se sborem Projektchor Marktkirchengemeinde ve Wiesbaden a jeho dirigentem Thomasem Frankem. Festkonzert des Chors Rastislav Blansko anlässlich des 10-jährigen Partnerschaftsjubiläums mit dem Projektchor der Marktkirchengemeinde Wiesbaden und seinem Dirigenten Thomas Frank.	
žadatel Antragsteller Rastislav Blansko, z. s.	partner Projektchor der Marktkirchengemeinde Wiesbaden

Velký podzimní koncert – Mozartovo Requiem <p>Großes Herbstkonzert – Mozart-Requiem</p>	60 000 CZK
Společné zkoušky a koncertní vystoupení Smíšeného pěveckého sboru Rastislav Blansko a Basilikachor Waldsassen. Gemeinsame Proben und Konzertauftritte des Gemischten Chores Rastislav Blansko und des Basilikachores Waldsassen.	
žadatel Antragsteller Smíšený pěvecký sbor Rastislav Blansko	partner Basilikachor Waldsassen

V centru. Jeseníky/Altwater: festival pro umění, literaturu a hudbu <p>Im Zentrum. Jeseníky/Altwater: Festival für Kunst, Literatur und Musik</p>	10 000 EUR
Vícežánrový kulturní festival založený na spolupráci českých a německých umělců s občany Jesenicka. Multigenre-Festival, basierend auf der Zusammenarbeit tschechischer und deutscher Künstler mit Einwohnern der Region Jesenicko.	
žadatel Antragsteller Pilotraum01 e.V.	partner Sdružení obcí mikroregionu Javornicko

Rozlomená řeč. Exiloví filmoví autoři a spisovatelé. XIII. cinefest – <p>Mezinárodní festival německého filmového dědictví a 29. mezinárodní filmově historický kongres Gebrochene Sprache. Filmautoren und Schriftsteller des Exils. XIII. cinefest – Internationales Festival des deutschen Film-Erbes und 29. Internationaler filmhistorischer Kongress</p>	3 100 EUR
Filmový festival, filmově historický kongres a doprovodná výstava v Hamburku a Praze. Filmfest, filmhistorischer Kongress und Begleitausstellung in Hamburg und Prag.	
žadatel Antragsteller CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung e.V.	partner Národní filmový archiv, Praha

Galerie Deska 2016 <p>Galerie Bordtafel 2016</p>	35 000 CZK
Společná instalace německé umělkyně Ivonne Dippmannové a kurátora Klause Richtera ve venkovní galerii Deska v Ústí nad Labem. Gemeinsame Installation der deutschen Künstlerin Ivonne Dippmann und des Kurators Klaus Richter in der Freilicht-Galerie „Deska“ in Ústí nad Labem.	
žadatel Antragsteller Obraz doby, z. s.	partner Kulturforum Alte Post / Städtische Galerie

Kavárny naživo <p>Lebendige Cafés</p>	225 000 CZK
Studentský festival s kulturními a vzdělávacími akcemi v dráždanských kavárnách a šesti českých městech. Studentisches Festival mit Kultur- und Bildungsveranstaltungen in Cafés in Dresden und sechs tschechischen Städten.	
žadatel Antragsteller Kavárny naživo, z. s.	partner Kavárny naživo / Lebendige Cafés Dresden

Maix Mayer: Barosphere T / Poznámky z dystopie (výstava a diskusní setkání) <p>Maix Mayer: Barosphere T / Notizen aus Dystopia (Ausstellung und Diskussionen)</p>	150 000 CZK
Výstavní projekt německého umělce Maixe Mayera v Ostravě. Ausstellungsprojekt des deutschen Künstlers Maix Mayer in Ostrava.	
žadatel Antragsteller Trojhalí Karolina	partner Maix Mayer

Přednášky, výstavy a konference spolku Hope Recycling Station <p>Vorlesungen, Diskussionen und Ausstellungen des Vereins Hope Recycling Station</p>	50 000 CZK
Cyklus přednášek tří současných německých umělců a kurátorů na Nové scéně Národního divadla v Praze. Zyklus von Vorträgen dreier deutscher Gegenwartskünstler und Kuratoren in der Neuen Szene des Prager Nationaltheaters.	
žadatel Antragsteller Hope Recycling Station, z. s.	partner Museum Ludwig Köln

Mistrovský varhanní kurs v Úterý <p>Orgelmeisterkurs in Úterý</p>	50 000 CZK
Mistrovský varhanní kurs pro české a německé studenty pod vedením německého lektora. Orgelmeisterkurs für deutsche und tschechische Studenten unter Leitung eines deutschen Lektors.	
žadatel Antragsteller Úterský spolek Bart	partner Hochschule für katholische Kirchenmusik und Musikpädagogik Regensburg

MusicOlomouc 2016 <p>MusicOlomouc 2016</p>	35 000 CZK
Vystoupení německého dua Leise Dröhnung na festivalu soudobé vážné hudby v Olomouci. Auftritt des deutschen Duos „Leise Dröhnung“ auf dem Festival der zeitgenössischen klassischen Musik in Olomouc.	
žadatel Antragsteller MusicOlomouc, z. s.	partner leise dröhnung

Das Filmfest 11 <p>Das Filmfest 11</p>	300 000 CZK
Jedenáctý ročník přehlídky současné německy mluvené kinematografie z Německa, Rakouska a Švýcarska. Doprovodné programy pro studenty středních a vysokých škol. Elfter Jahrgang eines Festivals für deutschsprachige Kinematografie aus Deutschland, Österreich und der Schweiz. Begleitprogramme für Studenten und Gymnasiasten.	
žadatel Antragsteller Lucerna-Barrandov, s. r. o.	partner German Films Service + Marketing GmbH

Pavilon 1 <p>Pavillon 1</p>	80 000 CZK
Čtyřdenní setkání 30 studentů architektury a designu z České republiky, Německa a Slovenska se zaměřením na nejnovější trendy v architektuře a designu. Viertägiges Treffen von 30 Architektur- und Designstudenten aus der Tschechischen Republik, Deutschland und der Slowakei zu den neuesten Trends in Architektur und Design.	
žadatel Antragsteller 4AM, z. s.	partner Institut für Tragkonstruktionen und Konstruktives Entwerfen (ITKE), Universität Stuttgart

Zelenka Festival Praha – Drážďany <p>Zelenka Festival Prag – Dresden</p>	200 000 CZK
Dva společné koncerty souborů Kammerchor Stuttgart a Ensemble Inégal v Praze a Drážďanech a kolokvium věnované dílu hudebního skladatele J. D. Zelenky. Zwei gemeinsame Konzerte des Kammerchors Stuttgart und des tschechischen Ensembles Inégal in Prag und Dresden sowie ein Kolloquium zum Werk des Komponisten J. D. Zelenka.	
žadatel Antragsteller Ensemble Inégal	partner Dresdner Hofmusik e.V.

Landartové setkání Königsmühle 2016 <p>Land-und-Art-Treffen Königsmühle 2016</p>	120 000 CZK
Česko-německé setkání s uměleckými aktivitami, které připomenou historii zaniklé osady Königsmühle v Krušných horách a staré legendy a tradice Krušnohoří. Deutsch-tschechisches Treffen mit künstlerischen Aktivitäten zur Erinnerung an die Geschichte der verlassenen Siedlung Königsmühle im Erzgebirge und an alte erzgebirgische Sagen und Traditionen.	
žadatel Antragsteller DoKrajín, z. s.	partner Lichtfabrik e.V.

Design pro nejmenší <p>Design für Kinder</p>	110 000 CZK
Česko-německá skupinová výstava mladých designérů zaměřujících se na tvorbu hraček. Deutsch-tschechische Gruppenausstellung junger Spielzeug-Designer.	
žadatel Antragsteller CZECHDESIGN.CZ, z. s.	partner Heimatdesign Dortmund

Německá kytarová hudba v Mikulově <p>Deutsche Gitarren-Musik in Mikulov</p>	25 000 CZK
Vystoupení německého virtuosa Gerharda Reichenbacha na 30. ročníku Kytarového festivalu Mikulov. Auftritt des deutschen Virtuosen Gerhard Reichenbach auf dem 30. Jahrgang des Gitarrenfestivals Mikulov.	
žadatel Antragsteller Kytarový festival Mikulov / Guitar Festival Mikulov, z. s.	partner Gerhard Reichenbach

Tři koncerty českých komorních souborů na festivalu Uckermärkische Musikwochen 2016 <p>Drei Konzerte mit Kammermusikensembles aus der Tschechischen Republik im Rahmen der Uckermärkischen Musikwochen 2016</p>	2 700 EUR
Vystoupení českých hudebníků na třech koncertech v rámci letošního ročníku festivalu Uckermärkische Musikwochen. Auftritte tschechischer Musiker bei drei Konzerten der diesjährigen Uckermärkischen Musikwochen.	
žadatel Antragsteller Uckermärkische Musikwochen e.V.	partner Ivana Bilej Brouková

Festival Praha – Berlín 2016 <p>Prag-Berlin Festival 2016</p>	20 000 EUR
Známý festival české kultury. Bekanntes Festival der tschechischen Kultur.	
žadatel Antragsteller Občanské sdružení Dědictví a budoucnost	partner Festival tschechischer Kunst und Kultur e.V.

36

37

Česko-německý projekt pro sbor a orchestr Praha – Frankfurt 2016 <p>Deutsch-tschechisches Orchester- und Chorprojekt Prag-Frankfurt 2016</p>	5 000 EUR
Nastudování Mše D dur Antonína Dvořáka českými a německými hudebníky. Dva koncerty v Praze a dva ve Frankfurtu nad Mohanem. <p>Einstudierung der D-Dur-Messe von Antonín Dvořák durch deutsche und tschechische Musiker. Jeweils zwei Konzerte in Prag und in Frankfurt a. M.</p>	
žadatel Antragsteller Verein der Musikfreunde Rhein-Main e.V. / Main Kammerorchester Frankfurt am Main	partner Sbor Sv. Ducha, Praha

Hudba českých a německých skladatelů z loutnových sborníků knihovny cisterciáckého opatství v Krzeszówě <p>Musik deutscher und tschechischer Komponisten aus Lautenabulaturbüchern der Zisterzienserabtei in Krzeszów</p>	125 000 CZK
Řada osmi koncertů českého a německého loutnisty s doprovodným programem pro studenty a hudební veřejnost – přednášky, mistrovské kursy, workshopy. <p>Achtteilige Konzertserie eines deutschen und eines tschechischen Lautenspielers mit Begleitprogramm für Studenten und die musikalische Öffentlichkeit: Vorträge, Meisterkurse, Workshops.</p>	
žadatel Antragsteller Hudební lahůdky, z. s.	partner Joachim Held

Guerilla Architecture – Workshop ON/OFF <p>Guerilla Architecture – Workshop ON/OFF</p>	40 000 CZK
Výměna zkušeností mezi českými a německými architektky, studenty a zájemci o architekturu na téma tzv. guerillové architektury. <p>Erfahrungsaustausch zwischen deutschen und tschechischen Architekten, Studenten und Architektur-Interessierten zum Thema „Guerilla-Architektur“.</p>	
žadatel Antragsteller Norm-a galerie, z. s.	partner ON/OFF Berlin

Charlotta <p>Charlotte</p>	250 000 CZK
Dokumentární film o Charlottě Masarykové a jejím pobytu ve Výmaru a Lipsku, kde se seznámila se svým mužem. <p>Dokumentarfilm über Charlotte Masaryková und ihren Aufenthalt in Weimar und Leipzig, wo sie ihren Mann kennenlernte.</p>	
žadatel Antragsteller Josef Čísařovský	partner Martin Patek

„Chvalte Boha“ – raně barokní moteta pro adventní čas s vokálním souborem Cappella Mariana <p>„Lobet den Herrn“ – frühbarocke Motetten zum Advent mit dem Vokalensemble Cappella Mariana</p>	2 400 EUR
Adventní koncert v kostele sv. Antonína v Pasově za účasti komorního vokálního souboru Cappella Mariana. <p>Adventskonzert in der St.-Anton-Kirche Passau unter Mitwirkung des Kammer-Vokalensembles Cappella Mariana.</p>	
žadatel Antragsteller Gesellschaft der Musikfreunde Passau e.V.	partner Cappella Mariana

Neptun <p>Neptun</p>	300 000 CZK
Česko-německý dokumentární film inspirovaný skutečnými událostmi kolem kauzy Neptun z roku 1964. <p>Tschechisch-deutscher Dokumentarfilm auf der Grundlage der tatsächlichen Ereignisse um den Aktion „Neptun“ von 1964.</p>	
žadatel Antragsteller Bratři, s. r. o.	partner Projector23

Zvuky a barvy bez hranic – operní a operetní galapředstavení a workshop pro mládež <p>Töne und Farben ohne Grenzen Opern- & Operettengala mit Jugendworkshop</p>	3 500 EUR
Hudební workshop pro mladé sborové zpěváky a česko-německé operní galapředstavení v Neunburg vorm Wald. <p>Musik-Workshop für junge Chorsänger und deutsch-tschechische Operngala in Neunburg vorm Wald.</p>	
žadatel Antragsteller Kunstverein Unverdorben e.V. (KVU), Neunburg vorm Wald	partner Smetanovi filharmonici Praha

Předčítání k mezikulturnímu pohádkovému festivalu v kulturním centru Gasteig v Mnichově <p>Lese-Konzert zum interkulturellen Märchenfest im Gasteig München</p>	444 EUR
Dvě česko-německá předčítání v Mnichově za spoluúčasti bilingvních dětí. <p>Zwei deutsch-tschechische Lesekonzerte in München unter Mitwirkung von bilingualen Kindern.</p>	
žadatel Antragsteller Susanne Hollmach	partner Eva Forgáčová

23. mezinárodní divadelní festival Unidram 2016 <p>23. Internationales Theaterfestival Unidram 2016</p>	750 EUR
Vystoupení českého souboru Mime Club s představením Heydrich na mezinárodním divadelním festivalu Unidram v Postupimi. <p>Auftritt des tschechischen Ensembles Mime Club mit der Vorstellung „Heydrich“ auf dem internationalen Theaterfestival „Unidram“ in Potsdam.</p>	
žadatel Antragsteller T-Werk e.V.	partner Nová síť, z. s.

Putujeme krajinou, poznáváme bez hranic <p>Wir wandern durch die Landschaft, lernen sie grenzenlos kennen</p>	30 000 CZK
Šest projektových aktivit se silným vztahem k ekologii. <p>6 unterschiedliche Veranstaltungen mit starkem ökologischem Bezug.</p>	
žadatel Antragsteller Spolek nad Ploučnicí	partner Stadt Grünhain-Beierfeld

Česko-německé strunné variace 2016 <p>Deutsch-tschechische Saitenvariationen 2016</p>	65 000 CZK
Pět koncertů významného českého kytaristy Stanislava Barka a jeho českých a německých spoluhráčů v České republice a Německu. <p>Fünf Konzerte des bekannten tschechischen Gitarristen Stanislav Barek und seiner deutschen und tschechischen Konzertpartner in Deutschland und der Tschechischen Republik.</p>	
žadatel Antragsteller Stanislav Barek	partner Lorenz Schmidt

Účastnice a účastníci 4. kurfiřtskosaských mistrovských kursů Euchestra Egrensis <p>(Karlovarský symfonický orchestr & orchestr Chursächsische Philharmonie) Teilnehmerinnen und Teilnehmer der 4. Chursächsischen Meisterkurse Euchestra Egrensis (Karlsbader Sinfonieorchester & Chursächsische Philharmonie)</p>	4 000 EUR
Dva koncerty a zkoušky česko-německého orchestru Euchestra Egrensis. <p>Zwei Konzerte und Proben des deutsch-tschechischen Orchesters „Euchestra Egrensis“.</p>	
žadatel Antragsteller Chursächsische Philharmonie	partner Karlovarský symfonický orchestr

 	
Hudební festival Úštěk <p>Musikfestival Úštěk</p>	300 000 CZK
Vystoupení Dresdner Barockorchester a Pěveckého sboru Úštěk na koncertech v Úštěku a Drážďanech. <p>Auftritt des Dresdner Barockorchesters und des Chors Pěvecký sbor Úštěk im nordböhmischen Úštěk und in Dresden.</p>	
žadatel Antragsteller Hudební společnost Úštěk – Musikgesellschaft Auscha	partner Dresdner Barockorchester

Prizma <p>Das Prisma</p>	60 000 CZK
Experimentální výstava Prokopa Bartoníčka a Floriana Kühnleho s využitím moderních technologií. <p>Experimentelle Ausstellung von Prokop Bartoníček und Florian Kühnle unter Anwendung moderner Technologien.</p>	
žadatel Antragsteller Ex Post – 22presents	partner Florian Kühnle

Ilegální pomocníci – scénické čtení hry a další iniciační kroky projektu Útočiště Evropa <p>Illegale Helfer – szenische Lesung des Stücks und weitere initiiierende Schritte des Projekts „Zuflucht Europa“</p>	78 400 CZK
Scénické čtení hry Ilegální pomocníci německé autorky Maxi Obexerové v rámci projektu Útočiště Evropa. <p>Szenische Lesung des Stücks „Illegale Helfer“ der deutschen Autorin Maxi Obexer im Rahmen des Projekts „Zuflucht Europa“.</p>	
žadatel Antragsteller Divadlo Letí, z. s.	partner Drama Panorama: Forum für Übersetzung und Theater e.V.

 	
Krátký dokumentární film Jožka <p>Kurzdokumentarfilm „Jožka“</p>	3 000 EUR
Krátký dokument o romském aktivistovi Jozefovi Mikerovi v česko-německé koprodukci. <p>Deutsch-tschechischer Kurzdokumentarfilm über den Roma-Aktivisten Jozef Miker.</p>	
žadatel Antragsteller RomaTrial e.V.	partner Antikomplex, z. s.

Hudba vzájemného česko-německého porozumění <p>Musik der gemeinsamen deutsch-tschechischen Verständigung</p>	2 000 EUR
Koncert české a německé duchovní hudby a uvedení skladby současného českého díla v Německu. <p>Aufführung deutscher und tschechischer geistlicher Musik sowie eines zeitgenössischen tschechischen Werks in Deutschland.</p>	
žadatel Antragsteller Západočeské hudební centrum	partner Verein Musikkreis Bayern-Böhmen e.V.

New Scenario Glombatsch <p>New Scenario Glombatsch</p>	2 500 EUR
Setkání čtyř českých a čtyř německých mladých umělců v severních Čechách, práce na společném projektu, prezentace výsledků v Drážďanech. <p>Treffen von vier jungen deutschen und vier jungen tschechischen Künstlern in Nordböhmen, Arbeit an einem gemeinsamen Projekt, Präsentation der Ergebnisse in Dresden.</p>	
žadatel Antragsteller Paul Barsch	partner A.M.180 Collective

Hudební most Praha – Drážďany 2016, říjen 2016 – leden 2017 (10 koncertů) <p>Musik-Brücke Prag – Dresden 2016, Oktober 2016 – Januar 2017 (10 Konzerte)</p>	250 000 CZK
Pokračování koncertů Collegia 1704 v Praze a Drážďanech. <p>Fortsetzung der Konzerte des Collegiums 1704 in Prag und Dresden.</p>	
žadatel Antragsteller Collegium 1704 – pražský barokní orchestr	partner Ev.-Luth. Annen-Matthäus-Kirchgemeinde Dresden

Hudba v městském farním kostele sv. Martina v Bamberku <p>Musik in der Stadtpfarrkirche St. Martin in Bamberg</p>	300 EUR
Konání dvou varhanních koncertů s důrazem na českou hudbu interpretovanou českými hudebníky v kostele sv. Martina v Bamberku. <p>Zwei Orgelkonzerte mit Schwerpunkt auf tschechischer Musik, dargeboten von tschechischen Musikern in der St.-Martins-Kirche Bamberg.</p>	
žadatel Antragsteller Förderverein St. Martin Bamberg e.V.	partner Markéta Schley Reindlová

38

39

••••• k → Vánoční koncerty 2016: Hlahol – Petershausen	90 000 CZK
Weihnachtskonzerte 2016: Hlahol – Petershausen	
Dva společné adventní koncerty německých a českých zpěváků a hudebníků v Bavorsku. <p>Zwei gemeinsame Adventskonzerte deutscher und tschechischer Sänger und Musiker in Bayern.</p> žadatel Antragsteller Zpěvácký spolek Hlahol v Praze	partner Gemischter Chor Petershausen e.V.
••••• k → G. F. Händel: Mesíáš – hudba k adventu 2016	2 000 EUR
G. F. Händel: „Messias“ – Musik zum Advent 2016	
Vystoupení českého orchestru Virtuosi Brunensi a německého pěveckého sboru na adventním koncertě v Bad Hersfeld. <p>Auftritt des tschechischen Orchesters Virtuosi Brunensi und eines deutschen Chors auf einem Adventskonzert in Bad Hersfeld.</p> žadatel Antragsteller Arbeitskreis für Musik e.V.	partner Virtuosi Brunenses
••••• k → Pantomima: Umění, věda a vzdělávání mezi Německem a Českou republikou	2 000 EUR
Pantomime: Kunst, Wissenschaft und Lehre zwischen Deutschland und der Tschechischen Republik	
Vystoupení a přednášky českých mimů na festivalu v Berlíně. <p>Auftritte und Vorträge tschechischer Pantomime-Künstler bei einem Festival in Berlin.</p> žadatel Antragsteller Mimenstudio Dresden	partner Mime Prague, z. s.
••••• k → Jan Václav Stamic v Čechách	500 000 CZK
Jan Václav Stamic in Böhmen	
Koncertní řada německého orchestru Kurpfälzische Kammerorchester Mannheim s českým dirigentem a českými sólisty. <p>Konzertreihe des Kurpfälzischen Kammerorchesters Mannheim mit einem tschechischen Dirigenten und tschechischen Solisten.</p> žadatel Antragsteller Občanské sdružení Mahler 2000 – Společnost Gustava Mahlera, z. s.	partner Kurpfälzisches Kammerorchester
••••• k → Dance Transit. Praha.Dresden.Leipzig	22 000 EUR
Dance Transit. Praha.Dresden.Leipzig	
Vystoupení německých a českých tanečníků v Praze, Drážďanech a Lipsku. <p>Auftritte deutscher und tschechischer Tänzer in Prag, Dresden und Leipzig.</p> žadatel Antragsteller Landeshauptstadt Dresden 4107 – EZKH	partner Tanec Praha, z. ú.
••••• k → Free Art Salon	190 000 CZK
Free Art Salon	
První společná výstava studentů uměleckých škol Art & Design Institute a Akademie Faber-Castell v Praze a ve Steinu. <p>Erste Gemeinschaftsausstellung von Studenten der Kunsthochschulen Art & Design Institute und Akademie Faber-Castell in Prag und Stein.</p> žadatel Antragsteller Art & Design Institut	partner Akademie Faber-Castell
••••• k → Hostování inscenace Europeana v Mnichově	240 000 CZK
Gastspiel der Inszenierung „Europeana“ in München	
Uvedení úspěšné inscenace pražského Divadla Na Zábradlí v Mnichově. <p>Aufführung einer erfolgreichen Inszenierung des Prager Theaters Na Zábradlí in München.</p> žadatel Antragsteller Divadlo Na Zábradlí	partner Pasinger Fabrik GmbH
••••• k → Rezidenční program pro německé umělce	2 500 EUR
Residenzprogramm für deutsche Künstler	
Dva šestitýdenní rezidenční pobyty německých sochařů v Praze. <p>Zwei sechswöchige Residenzaufenthalte deutscher Bildhauer in Prag.</p> žadatel Antragsteller Bubec, o. p. s.	partner riesa efau. Kultur Forum Dresden
••••• k → Sídonin Salon	160 000 CZK
Sidis Salon	
Série česko-německých aktivit (scénické čtení, koncert, výstava, diskusní setkání) připomínající kulturní mecenášku Sidonii Nádhernou. <p>Serie deutsch-tschechischer Aktivitäten (szenische Lesung, Konzert, Ausstellung, Diskussionstreffen) zur Erinnerung an die Kulturmäzenin Sidonie Nádherná.</p> žadatel Antragsteller Národní muzeum v Praze	partner Adalbert Stifter Verein e.V.
••••• k → Festival Meeting Brno 2017	1 000 000 CZK
Festival Meeting Brno 2017	
Vícežánrový kulturní festival připomínající česko-německo-židovské dějiny města Brna. <p>Genreübergreifendes Kulturfestival zur Erinnerung an die deutsch-tschechisch-jüdische Geschichte der Stadt Brünn.</p> žadatel Antragsteller Meeting Brno	partner Ackermann-Gemeinde

40

••••• k → expresTANZ / Check the Czechs!	25 000 EUR
expresTANZ / Check the Czechs!	
Vystoupení českých a německých tanečníků v Düsseldorfu, Bonnu, Postupimi, Hamburku a Praze s doprovodnými workshopy. <p>Auftritte tschechischer und deutscher Tänzer in Düsseldorf, Bonn, Potsdam, Hamburg und Prag mit begleitenden Workshops.</p> žadatel Antragsteller Tanec Praha, z. ú.	partner tanzhaus nrw
••••• k → 45. malé dny harmoniky	1 000 EUR
45. Kleine Tage der Harmonika	
Účast mladých českých hudebníků na soutěži akordeonistů v Klingenthalu. <p>Teilnahme junger tschechischer Musiker an einem Akkordeonwettbewerb in Klingenthal.</p> žadatel Antragsteller Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e.V.	partner Základní umělecká škola Terezie Brzkové, Plzeň
••••• k → Galantní konverzace: Georg Philipp Telemann a jeho Pařížané	135 000 CZK
Galante Konversation: Georg Philipp Telemann und seine Pariser	
Vystoupení Hofkapelle München na pražském festivalu Letní slavnosti staré hudby a interpretační seminář pro studenty pod vedením dirigenta německého souboru. <p>Auftritt der Hofkapelle München auf dem Prager Sommerfestival Alter Musik und Interpretationsseminar für Studenten unter Leitung eines deutschen Orchesterdirigenten.</p> žadatel Antragsteller Collegium Marianum – Týnská škola	partner Hofkapelle München UG
••••• k → Tekutá Evropa – ústřední programová linie 21. mezinárodního festivalu Divadelní Flora v Olomouci	30 000 EUR
„Fließendes Europa“ – zentrale Programmlinie des 21. internationalen Theaterfestivals „Divadelní Flora“ in Olomouc	
Představení berlínského souboru Maxim Gorki Theater a divadla Theater Bremen na divadelním festivalu v Olomouci. <p>Vorstellungen des Berliner Maxim-Gorki-Theaters und des Theaters Bremen auf einem Theaterfestival in Olomouc.</p> žadatel Antragsteller DW7, o. p. s.	partner Maxim Gorki Theater Berlin
••••• k → Dílo Adolfa Hoelzla v kontextu česko-německého umění 1. poloviny 20. století	50 000 CZK
Das Werk Adolf Hoelzls im Kontext der deutsch-tschechischen Kunst in der 1. Hälfte des 20. Jahrhunderts	
Prezentace díla německo-českého malíře Adolfa Hoelzla v Olomouci. <p>Präsentation der Werke des deutschböhmischen Malers Adolf Hoelzl in Olomouc.</p> žadatel Antragsteller Muzeum umění, Olomouc	partner Heinz Röthinger
••••• k → Česko-německé jaro kultury a diverzity	350 000 CZK
Deutsch-tschechischer Frühling der Kultur und Diversität	
Realizace Akademie diverzity v Berlíně a Plzni a výstavy děl českých studentů grafiky k literárním dílům německých autorů H. Hoffmanna a J. Meyerhoffa. <p>Durchführung einer „Akademie der Diversität“ in Berlin und Pilsen sowie Ausstellungen mit Werken tschechischer Grafikstudenten zu literarischen Werken der deutschen Autoren H. Hoffmann und J. Meyerhoff.</p> žadatel Antragsteller Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem	partner Bayerischer Jugendring, Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem
••••• k → Parno Gras – Nihad Nino Pušija: výstava fotografií v Muzeu romské kultury	150 000 CZK
Parno Gras – Nihad Nino Pušija: Fotoausstellung im Museum der Roma-Kultur	
Výstava fotografií k romské integraci s doprovodnými workshopy pro mládež. <p>Foto-Ausstellung zur Roma-Migration mit begleitenden Workshops für Jugendliche.</p> žadatel Antragsteller Muzeum romské kultury v Brně	partner Nihad Nino Pušija
••••• k → Dance, Dance Otherwise We Are Lost…	110 000 CZK
Tanzt, tanzt, sonst sind wir verloren…	
Tanečně-divadelní vystoupení a workshopy ve čtyřech českých městech. <p>Tanztheateraufführungen und Workshops in vier tschechischen Städten.</p> žadatel Antragsteller ProART	partner Tanzkompanie bo komplex
••••• k → 14. filmový festival Nisa, programové sekce Spektrum Čechy, Spektrum Německo	10 000 EUR
14. Neißer-Filmfestival, Programmreihen „Spektrum Tschechien“, „Spektrum Deutschland“	
Česko-německá spolupráce v rámci filmového festivalu odehrávajícího se v Trojzemí mezi Německem, Českou republikou a Polskem. <p>Deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Rahmen eines Filmfestivals im Dreiländereck Deutschland – Tschechien – Polen.</p> žadatel Antragsteller Neißer Filmfestival, c/o Kunstbauerkino e.V.	partner Městské divadlo Varnsdorf

41

		
k →	Kulturní jaro Oblastní galerie Liberec 2017 Kulturfrühling der Regionalgalerie Liberec 2017 <div>Výstavy v galerii a ve veřejném prostoru města Liberec.<div>Ausstellungen in der Galerie und im öffentlichen Raum der Stadt Liberec.</div>žadatel Antragssteller Oblastní galerie Liberec</div>	330 000 CZK
k →	Vincenz Janke (1769–1838), podmalby na skle Vincenz Janke (1769–1838), Hinterglasmalerei <div>Výstava děl německo-českého malíře skla Vincenze Jankeho v Liberci.<div>Ausstellung von Werken des deutschböhmischen Glasmalers Vincenz Janke in Liberec.</div>žadatel Antragssteller Severočeské muzeum v Liberci</div>	160 000 CZK
k →	Jarní dialogy Lípy Musicy Frühlingsdialoge von Lipa Musica <div>Festival Lipa Musica – speciální projekt se třemi koncerty ke kulturnímu jaru.<div>Festival Lipa Musica – Sonderprojekt mit drei Konzerten zum Kulturfrühling.</div>žadatel Antragssteller Arbor – občanské sdružení pro duchovní kulturu</div>	240 000 CZK
k →	Německé Kino @ Finále Plzeň Deutsches Kino @ Finále Plzeň <div>Vytvoření sekce Německé kino v rámci filmového festivalu Finále Plzeň.<div>Schaffung einer Sektion „Deutsches Kino“ im Rahmen des Filmfestivals Finále Pilsen.</div>žadatel Antragssteller Film Servis Plzeň, s. r. o.</div>	235 000 CZK
k →	Patadata I (patavýměna databáze mezi Českem a Německem) Patadata I (Pata-Datenaustausch zwischen Tschechien und Deutschland) <div>Česko-německá skupinová výstava malířů inspiřujících se patafyzikou.<div>Deutsch-tschechische Gruppenausstellung von durch die Pataphysik inspirierten Malern.</div>žadatel Antragssteller Společnost KT, z. s.</div>	120 000 CZK
k →	Rozdělení pohořím / spojení minulými životy Durch das Gebirge getrennt / durch vergangene Leben verbunden <div>Dvě umělecké výstavy (jedna v Ústí nad Labem a druhá v Drážďanech) s tématem cesta za poznáním sdílené minulosti a lokální paměti, pátrání po vlastních kořenech. Instalace z textilií a šatů, s doprovodným programem.<div>Zwei Kunstausstellungen (in Ústí nad Labem und Dresden), Thema: Reise zum Kennenlernen von gemeinsamer Vergangenheit und lokalem Gedächtnis, Suche nach den eigenen Wurzeln. Installationen aus Textilien und Bekleidungsstücken, mit Begleitprogramm.</div>žadatel Antragssteller Univerzita J. E. Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta umění a designu</div>	115 000 CZK
k →	Česko-německé kulturní jaro 2017 – Avantgardní knižní umění Deutsch-tschechischer Kulturfrühling 2017 – Avantgardebuchkunst <div>Výstava a přednášky o českém avantgardním knižním umění v Drážďanech.<div>Ausstellung und Vorträge zur tschechischen Avantgardebuchkunst in Dresden.</div>žadatel Antragssteller Sächsische Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek Dresden</div>	13 000 EUR
k →	Stage Exchange České Budějovice – Bamberk Stage Exchange Bamberg – Budweis <div>Propojení festivalů kontakt – Das Kulturfestival a Budějovického Majálesu prostřednictvím společné produkce, online přenosů a pódiových diskusí.<div>Verbindung der Festivals „kontakt – Das Kulturfestival“ und „Budějovický Majáles“ durch eine gemeinsame Produktion, Live-Streamings und Podiumsdiskussionen.</div>žadatel Antragssteller Budějovický Majáles, z. s.</div>	5 000 EUR
k →	RespondART 2017 RespondART 2017 <div>Řada česko-německých tanečních vystoupení, diskuse s diváky, umělecké workshopy.<div>Serie deutsch-tschechischer Tanzdarbietungen, Publikumsgespräche, Kunstworkshops.</div>žadatel Antragssteller ALT@RT, z. ú.</div>	120 000 CZK
		partner LOFFT Verein zur Förderung des Leipziger OFF-Theaters e.V.

42

		
k →	Na dosah 2 – současné umění z Norimberku Zum Greifen nah 2 – Zeitgenössische Kunst aus Nürnberg <div>Skupinová výstava šesti mladých norimberských malířů a sochařů v Chebu, Plzni a na Kvildě.<div>Gruppenausstellung von sechs jungen Nürnberger Malern und Bildhauern in Cheb, Pilsen und Kvilda.</div>žadatel Antragssteller Galerie města Plzně</div>	110 000 CZK
k →	Eberhard Havekost: Obsah Eberhard Havekost: Inhalt <div>Výstava významného představitele současného německého malířství v pražské Galerii Rudolfinum, spojená s doprovodným programem (projekce německých filmů, komentované prohlídky pro mládež, odborná setkání a přednášky).<div>Ausstellung eines bedeutenden Vertreters der deutschen Gegenwartsmalerei in der Prager Galerie Rudolfinum, verbunden mit einem Begleitprogramm (Vorführung deutscher Filme, kommentierte Führungen für Jugendliche, Fachmeetings und Vorträge).</div>žadatel Antragssteller Galerie Rudolfinum</div>	420 000 CZK
k →	Cena Otokara Fischera pro německé bohemisty Otokar-Fischer-Preis für deutsche BohemistInnen <div>První ročník Ceny Otokara Fischera pro německé bohemisty.<div>Durchführung des ersten Jahrgangs des Otokar-Fischer-Preises für deutsche BohemistInnen.</div>žadatel Antragssteller Institut pro studium literatury</div>	150 000 CZK
k →	Festival pro všechny Festival für Alle <div>Nová spolupráce Norimberského mezinárodního filmového festivalu lidských práv (NIHRFF) a festivalu Jeden svět. Vypracování strategie, jak zlepšit servis pro osoby s postižením jako návštěvníky kulturních akcí.<div>Neue Kooperation des Internationalen Nürnberger Filmfestivals der Menschenrechte (NIHRFF) und des Festivals Jeden Svět. Erarbeitung neuer Strategien zur Verbesserung des Service für Menschen mit Behinderung als Besucher von Kulturveranstaltungen.</div>žadatel Antragssteller Člověk v tísni, o. p. s.</div>	220 000 CZK
k →	Kulturní jaro 2017 – pestré, rockové, informativní Kulturfrühling 2017 – bunt, rockig, informativ <div>Kulturní projekty se zapojením žáků v česko-bavorském příhraničí.<div>Kulturprojekte mit Einbeziehung von Schülern im tschechisch-bayerischen Grenzraum.</div>žadatel Antragssteller Bavaria Bohemia e.V. / Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)</div>	12 000 EUR
k →	Rozsvítit maják Den Leuchtturm erhellen <div>Spolupráce německých a českých umělců na projektu, který spojuje výtvarné umění a divadlo.<div>Zusammenarbeit deutscher und tschechischer Künstler bei einem Projekt, das bildende Kunst und Theater verbindet.</div>žadatel Antragssteller Sukus, z. s.</div>	150 000 CZK
		partner Lahn Artists e.V., Limburg an der Lahn
	Evropská kulturní výměna mládeže: kompozice hudebního díla Labská suita Europäischer Jugend- und Kulturaustausch: Komposition einer „Elbsuite“ <div>Společná kompozice Labské suity vytvořené cca 500 mladými hudebníky z pěti českých a německých měst ležících na Labi.<div>Gemeinsame Komposition einer „Elbsuite“ von ca. 500 Musikschülern aus fünf Elbstädten in Tschechien und Deutschland.</div>žadatel Antragssteller Konservatorium Georg Philipp Telemann Magdeburg</div>	10 000 EUR
		partner Základní umělecká škola Karla Halíře, Vrchlabí
k →	Mladí vyslanci – dobrovolníci in residence Junge Gesandte – Freiwillige in Residence <div>Rezidenční pobyt mladých lidí v Kulturním centru Řehlovice za účelem vytvoření nových projektů v regionu Labe/Elbe.<div>Residenzaufenthalt junger Leute im Kulturzentrum Řehlovice zur Kreation neuer Projekte in der Region Elbe/Labe.</div>žadatel Antragssteller Kulturní centrum Řehlovice</div>	80 000 CZK
		partner riesa efau Kultur Forum Dresden
k →	OstravaPhoto 2017 OstravaPhoto 2017 <div>Účast německých fotografů na mezinárodní přehlídce fotografie v Ostravě.<div>Beteiligung deutscher Fotografen an einer internationalen Fotoausstellung in Ostrava.</div>žadatel Antragssteller photo nophoto</div>	160 000 CZK
		partner Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD)

43

Společný koncert

→	Společný česko-německý koncert dětských operních sborů v Praze a Mnichově	580 000 CZK
	Gemeinsames deutsch-tschechisches Konzert von Opernkinderchören in Prag und München	
	Několikadenní setkání, zkoušky a dva koncerty dvou dětských pěveckých sborů z Mnichova a Prahy.	
	Mehrtägige Begegnungen, Proben und zwei Konzerte zweier Opernkinderchöre aus München und Prag.	
	žadatel Antragsteller Noemi Arts&Media, agentura pro mezinárodní komunikaci	partner Bayerische Staatsoper

Tak se dělá jaro

→	Tak se dělá jaro – česko-německý kulturní festival v Brémách, v rámci Česko-německého kulturního jara	25 000 EUR
	So macht man Frühling – deutsch-tschechisches Kulturfestival in Bremen im Rahmen des Deutsch-tschechischen Kulturfrühlings 2017	
	Česko-německý kulturní festival v Brémách.	
	Deutsch-tschechisches Kulturfestival in Bremen.	
	žadatel Antragsteller Globale e.V.	partner Galerie Millennium

Ein Stück: Tschechien

→	Kus: Česka / Druhá sklizeň 2017. Rezidenční pobyt v Berlíně a prezentace současné české dramatické tvorby	3 000 EUR
	Ein Stück: Tschechien / Nachlese 2017. Residenzaufenthalt in Berlin und Präsentation tschechischer Gegenwartsdramatik	
	Rezidenční pobyt české dramatičky Kateřiny Rudčenkové v Berlíně, překladatelský workshop, scénické čtení, setkání s diváky.	
	Residenzaufenthalt der tschechischen Dramatikerin Kateřina Rudčenková in Berlin, Übersetzer-Workshop, szenische Lesung, Treffen mit Zuschauern.	
	žadatel Antragsteller Drama Panorama: Forum für Übersetzung und Theater e.V.	partner Kateřina Rudčenková

Realizace dvou koncertů

→	Durchführung zweier Konzerte	13 000 CZK
	Představení díla německého hudebního skladatele Rolanda Leistnera-Mayera na koncertech v Řezně a Plzni.	
	Aufführung eines Werks des deutschen Komponisten Roland Leistner-Mayer bei Konzerten in Regensburg und Pilsen.	
	žadatel Antragsteller Josef Fiala	partner Sudetendeutsches Musikinstitut

Dědictví rodiny Bachů

→	Dědictví rodiny Bachů – kulturní projekt	5 000 EUR
	Kulturprojekt – Das Erbe der Familie Bach	
	Společná vystoupení a přednášky německých a českých hudebníků na téma hudby J. S. Bacha.	
	Gemeinsame Auftritte und Vorträge deutscher und tschechischer Musiker zum Thema Musik von J. S. Bach.	
	žadatel Antragsteller Alte Musik Eichstätt e.V.	partner Hudební lahůdky, z. s.

Wagnerovské slavnosti

→	Wagnerovské slavnosti 2017 v Graupě a na zámku v Děčíně	22 000 EUR
	Richard-Wagner-Spiele 2017 in Graupa und auf Schloss Děčín	
	Pět repríz česko-německého divadelního představení v Graupě a Děčíně s doprovodným programem.	
	Fünf Aufführungen einer deutsch-tschechischen Theaterinszenierung in Graupa und Děčín mit Begleitprogramm.	
	žadatel Antragsteller Richard-Wagner-Spiele	partner Zámek Děčín

30. dlouhá noc krátkých textů

→	30. dlouhá noc krátkých textů	28 500 CZK
	30. Lange Nacht der kurzen Texte	
	Jubilejní ročník Noci krátkých textů s účastí autorů z Německa.	
	Jubiläumsjahrgang der Langen Nacht der kurzen Texte unter Beteiligung von Autoren aus Deutschland.	
	žadatel Antragsteller Masarykova univerzita v Brně, Filozofická fakulta, Ústav germanistiky, nordistiky a nederlandistiky	partner Mareike Brümmer

Objekt Liberec

→	Objekt Liberec – sochy ve veřejném prostoru	8 000 EUR
	Objekt Liberec – Skulpturen im öffentlichen Raum	
	Spolupráce měst Liberce a Žitavy při umístění osmi sochařských objektů českých a německých umělců na veřejná prostranství v Liberci.	
	Zusammenarbeit der Städte Liberec und Zittau bei der Installation von acht bildhauerischen Objekten tschechischer und deutscher Künstler in öffentlichen Anlagen der Stadt Liberec.	
	žadatel Antragsteller statutární město Liberec	partner Stadtverwaltung Zittau

Matoušovy pašije

→	Matoušovy pašije Johanna Sebastiana Bacha – dva koncerty	6 000 EUR
	Matthäus-Passion von Johann Sebastian Bach – zwei Konzerte	
	Účast českých hudebníků na dvou uvedeních Matoušových pašijí v Bavorsku.	
	Mitwirkung tschechischer Musiker an zwei Aufführungen der Matthäus-Passion in Bayern.	
	žadatel Antragsteller Gesellschaft der Musikfreunde Passau e.V.	partner Collegium Marianum Prag

Německo-české jazzové jaro

→	Německo-české jazzové jaro	7 000 EUR
	Deutsch-tschechischer Jazz-Frühling	
	Jazzový den německých a českých hudebních skupin v Hofu.	
	Jazz-Tag mit deutschen und tschechischen Bands in Hof.	
	žadatel Antragsteller Stadt Hof	partner město Cheb

Rixdorf

Rixdorf

Rixdorf

Rixdorf

→	Rixdorf	200 000 CZK
	Rixdorf	
	Divadelní zpracování příběhu českých evangelických exulantů v Berlíně-Rixdorfu, turné po českých městech.	
	Theateradaption der Geschichte tschechischer evangelischer Exilanten in Berlin-Rixdorf, Tournee durch tschechische Städte.	
	žadatel Antragsteller Tineola	partner Theater Rafael Zwischenraum

Podivní přátelé – dny české poezie

→	Seltsame Freunde – Tage der tschechischen Poesie	12 000 EUR
	Představení české poezie v Berlíně.	
	Vorstellung tschechischer Lyrik in Berlin.	
	žadatel Antragsteller Haus für Poesie	partner Asociace spisovatelů, z. s.

Hudební léto v Jezeří 2017 a koncert na XXV. batzdorfských barokních slavnostech

→	Musiksommer in Eisenberg 2017 und Konzert bei den XXV. Batzdorfer Barockfestspielen	110 000 CZK
	Vystoupení německých souborů Comesina Quartett a Batzdorfer Hofkapelle na hudebním festivalu na severočeském zámku Jezeří.	
	Auftritte der deutschen Ensembles Comesina Quartett und Batzdorfer Hofkapelle bei einem Musikfestival auf Schloss Jezeří (Nordböhmen).	
	žadatel Antragsteller Spolek pro zvelebení staré hudby v Čechách	partner Batzdorfer Hofkapelle GbR

The trial

→	The trial	200 000 CZK
	The trial	
	Divadelní projekt vycházející z Kafkova Procesu.	
	Theaterprojekt auf der Grundlage von Kafkas „Prozess“.	
	žadatel Antragsteller ProFitArt, z. s.	partner Taupunkt e.V.

Výstava Magdaleny Jetelové v Národní galerii v Praze

→	Ausstellung von Magdalena Jetelová in der Nationalgalerie Prag	150 000 CZK
	První pražská souborná výstava významné české umělkyně, působící od 80. let 20. století umělecky a pedagogicky v Německu.	
	Erste Prager Gesamtausstellung einer bedeutenden tschechischen Künstlerin, die seit den 1980er Jahren als Künstlerin und Pädagogin in Deutschland tätig ist.	
	žadatel Antragsteller Národní galerie v Praze	partner Magdalena Jetelová

Já a můj film na návštěvě

→	Ich und mein Film zu Besuch	70 000 CZK
	Filmové večery v Liberci a Mittelherwigsdorfu (Sasko), při nichž hosté ze sousední země, kteří jsou aktivní v oblasti filmu, vyberou film, který bude prezentován.	
	Filmabende in Liberec und Mittelherwigsdorf (Sachsen), bei denen Filmschaffende aus dem Nachbarland jeweils einen Film auswählen, der dann gezeigt wird.	
	žadatel Antragsteller Zachraňme kino Varšava	partner Kulturfabrik Meda

Čojč kumpanie přichází!

→	Die čojč-Kompanie kommt!	7 000 EUR
	Minimálně šest interaktivních divadelních představení v Čechách a Bavorsku na téma jídlo.	
	Mindestens sechs interaktive Theatervorstellungen zum Thema „Essen“ in Böhmen und Bayern.	
	žadatel Antragsteller A BASTAI, z. s.	partner cojc gGmbH

Evropský festival duchovní hudby Šumava – Bayerischer Wald 2017 (21. ročník)

→	Europäisches Festival geistlicher Musik Šumava – Bayerischer Wald 2017 (21. Jahrgang)	200 000 CZK
	Rozšíření festivalu duchovní hudby v česko-bavorském příhraničním regionu.	
	Erweiterung eines Festivals geistlicher Musik in der böhmisch-bayerischen Grenzregion.	
	žadatel Antragsteller Kolegium pro duchovní hudbu, z. s.	partner Katholische Pfarrei Mariä Himmelfahrt Bodenmais

2029

→	2029	10 000 EUR
	2029	
	Konference na lodi s názvem 2029.	
	Tagung auf einem Schiff mit dem Titel „2029“.	
	žadatel Antragsteller Vít Šimral	partner Stiftung Osterberg für Kunst und Kultur

Hudba ve Svaté Markétě

→	Kirchenmusik in Sankt Margarethen	1 200 EUR
	Koncerty v rámci oslav 600 let od založení kostela sv. Markéty v Marktredwitz-Brand.	
	Konzerte im Rahmen der 600-Jahr-Feier der St.-Margarethen-Kirche in Marktredwitz-Brand.	
	žadatel Antragsteller Evang.-Luth. Kirchengemeinde Brand	partner Jan Votava – J.PV. AGENCY

44

45

		
Schools of Art, Vol. VI – Emil a Jossel. Národní kulturní památka důl Hlubina Schools of Art, Vol. VI – Emil und Jossel. Kulturmonument Mine Hlubina		10 000 EUR
Projekt spolupráce německé a české umělecké vysoké školy. Kooperationsprojekt einer deutschen und einer tschechischen Kunsthochschule. Žadatel Antragsteller Hochschule für Bildende Künste Dresden		partner Ostravská univerzita v Ostravě, Fakulta umění
		
reSITE 2016: Města v migraci: sdílení česko-německých zkušeností reSITE 2016: Städte in Migration: deutsch-tschechischer Erfahrungsaustausch		150 000 CZK
Třídenní symposium pořádané v Praze k urbanistickému plánování a rozvoji ve spojitosti s vysokým podílem migrantů v obyvatelstvu. Příklady osvědčených postupů z Německa. Dreitägiges Symposium in Prag zu Stadtplanung und -entwicklung angesichts hoher Migrantenanteile in der Bevölkerung. Best-practice-Beispiele aus Deutschland. Žadatel Antragsteller reSITE		partner ZK/U – Zentrum für Kunst und Urbanistik
		
Evropská reformační zastavení v Praze Die europäische Reformation – Station Prag		50 000 CZK
Připomínka výročí luterské reformace pořádaná v Praze. Erinnerung an das Jubiläum der lutherischen Reformation in Prag. Žadatel Antragsteller Českobratrská církev evangelická		partner Reformationsjubiläum 2017 e.V.
		
Vzpomínky pro budoucnost Erinnerungen für die Zukunft		167 100 CZK
20 rozhovorů s pamětníky z řad bývalého německého obyvatelstva vedených 10 českými obyvateli Jeseníků. Přípravný seminář. Zpracování a překlad rozhovorů za účelem zveřejnění v internetových médiích žadatele. 10 tschechische Bewohner des Altvatergebirges führen 20 Zeitzeugeninterviews mit ehemaligen deutschen Bewohnern. Vorbereitungsseminar. Aufbereitung und Übersetzung der Interviews zur Veröffentlichung in den Online-Medien des Antragsstellers. Žadatel Antragsteller Post Bellum		partner Mährisch-Schlesischer Sudetengebirgsverein e.V.
		
Debaty na téma evropské azylové politiky: cesta ke společnému a udržitelnému přístupu Diskussionen zum Thema Asylpolitik: Weg zu einer gemeinsamen und nachhaltigen Methodik		30 000 CZK
Účast dvou německých odborníků na jednodenní mezinárodní diskusní akci pořádané v Praze. Teilnahme von zwei deutschen Experten an einer eintägigen internationalen Diskussionsveranstaltung in Prag. Žadatel Antragsteller Evropské hodnoty, z. s.		partner Open Europe Berlin
		
Uprchlíci, sousedé a my: migrace, média a společnost na obou stranách hranice Flüchtlinge, Nachbarn und wir: Migration, Medien und Gesellschaft beiderseits der Grenze		150 000 CZK
Několik akcí s cílem propojit saské a české aktivity občanské společnosti zaměřené na integraci uprchlíků a na lepší přeshraniční public relations. Mehrere Veranstaltungen zur Vernetzung zivilgesellschaftlicher Aktivitäten in Tschechien und Sachsen zur Integration von Flüchtlingen und zu einer besseren grenzübergreifenden Öffentlichkeitsarbeit. Žadatel Antragsteller Člověk v tísni, o. p. s.		partner Sächsischer Flüchlingsrat
		
Spolu v pohybu Gemeinsam in Bewegung		75 000 CZK
Česko-německý setkávací víkend v Krkonoších s praktickou činností (workcamp) a seminární částí k tématu roku. Deutsch-tschechische Begegnungswoche im Riesengebirge mit praktischen Arbeiten (Workcamp) und einem Seminarteil zum Thema des Jahres. Žadatel Antragsteller SEM Přátelé Herlíkovic		partner Aktion Sühnezeichen Friedensdienste e.V.
		
Knihkupectví Dialog a československá exilová komunita ve Frankfurtu nad Mohanem Die Dialog-Buchhandlung und die tschechoslowakische Exilgemeinde in Frankfurt am Main		4 500 EUR
Výstava v Praze a Frankfurtu nad Mohanem, mapující činnost exilového knihkupectví Dialog. Ausstellung in Prag und Frankfurt am Main über die Tätigkeit der Exilbuchhandlung Dialog. Žadatel Antragsteller Lea Lustyková		partner Archiv Libri prohibiti
		
Konference Monumenta Viva Chomutov 2016 – péče o kulturní dědictví v oblastech bývalých Sudet Konferenz Monumenta Viva Chomutov 2016 – Pflege des Kulturerbes in den ehemaligen Sudetengebieten		52 000 CZK
Dvoudenní odborná konference 10 německých a 60 českých zájemců o sudetoněmecké kulturní dědictví s hlavním tématem hřbitovů. Zweitägige Fachtagung zum sudetendeutschen Kulturerbe mit Themenschwerpunkt Friedhöfe, für 10 deutsche und 60 tschechische Interessenten. Žadatel Antragsteller Omnium, z. s.		partner Zuzana Finger, Heimatpflegerin der Sudetendeutschen, München

Mezinárodní konference na téma „Open mining – open minded. Revitalization of industrial devasted landscapes“

		
Mezinárodní konference na téma „Open mining – open minded. Revitalization of industrial devasted landscapes“ Internationale Tagung zum Thema „Open mining – open minded. Revitalization of industrial devasted landscapes“		2 960 EUR
Dvoudenní vědecká konference v Ostritz. Zweitägige wissenschaftliche Konferenz in Ostritz. Žadatel Antragsteller Technische Universität Dresden		partner Technická univerzita v Liberci
		

		
Čtvrtý ročník studentské konference o staroseverském náboženství, literatuře a kultuře Vierter Jahrgang einer Studentenkonzferenz zur altnordischen Religion, Literatur und Kultur		29 588 CZK
Dvoudenní německo-česká studentská konference pořádaná v Mnichově. Zweitägige deutsch-tschechische Studentenkonzferenz in München. Žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav germánských studií		partner Institut für Nordische Philologie, LMU München
		

		
Mezinárodní letní kurs Univerzity v Augsburgu 2016 Internationaler Sommerkurs der Universität Augsburg 2016		3 249 EUR
Účast šesti českých studentů na čtyřtýdenním mezinárodním letním kursu s jazykovou výukou, vlastivědou a historií na Univerzitě v Augsburgu. Teilnahme von 6 tschechischen Studenten am vierwöchigen internationalen Sommerkurs zu Sprachvermittlung, Landeskunde und Geschichte an der Universität Augsburg. Žadatel Antragsteller Universität Augsburg, Sprachenzentrum		partner Jihočeská univerzita, Filozofická fakulta, ústav germanistiky
		

		
Webová stránka „Kontaktní zóny“ v pohraničí Website „Kontaktzonen“ im Grenzraum		5 000 EUR
Vytvoření internetových stránek s informacemi o nadnárodních iniciativách a projektech a s využitím jako platforma pro výměnu. Erstellung einer Internetseite mit Informationen über transnationale Initiativen und Projekte, die auch als Austauschplattform genutzt werden soll. Žadatel Antragsteller Institut für Sächsische Geschichte und Volkskunde e.V.		partner Muzeum města Ústí nad Labem
		

		
„Znepokojení občané“ a uprchlíci v Česku a Německu: výzva pro pedagogy „Besorgte Bürger“ und Flüchtlinge in Tschechien und Deutschland: Eine Herausforderung für Pädagog_innen		172 600 CZK
Analýzy a vzdělávací práce na téma uprchlíci. Analysen und Bildungsarbeit zum Thema Flüchtlinge. Žadatel Antragsteller Multikulturní centrum Praha, z. s.		partner Arbeitskreis deutscher Bildungstätten (AdB) e.V.
		

		
Kdyby kašna mohla mluvit… Rüdigerova kašna v Jablonci nad Nisou a Kaufbeurenu-Neugablonz Wenn ein Brunnen reden könnte… Der Rüdiger-Brunnen in Jablonec und Kaufbeuren-Neugablonz		3 000 EUR
Prezentace výstavy o historii kašny Nibelungů se zapojením středoškolských studentů z Jablonce a Kaufbeurenu v obou partnerských městech. Präsentation einer Ausstellung über die Geschichte des Nibelungenbrunnens in beiden Partnerstädten unter Einbeziehung von Oberschülern aus Jablonec und Kaufbeuren. Žadatel Antragsteller Isergebirgs-Museum Neugablonz		partner Dům česko-německého porozumění, o. p. s.
		

		
Cestování a obchodování na Zlaté cestě Reisen und Handel auf der Goldenen Straße		4 000 EUR
Příprava a prezentace výstavy k 700. výročí narození Karla IV. ve vlastivědném muzeu Pommelsbrunn u Hersbrucku. Část výstavy bude následně prezentována ve Stříbře. Projekt zahrnuje také setkání žáků a českou účast na muzejní slavnosti. Vorbereitung und Präsentation einer Ausstellung zum 700. Jubiläum Karls IV. im Heimatmuseum Pommelsbrunn bei Hersbruck. Ein Teil der Ausstellung wird anschließend in Stříbro gezeigt. Das Projekt umfasst auch ein Schülertreffen und die tschechische Beteiligung an einem Museumsfest. Žadatel Antragsteller Heimat- und Museumsverein Pommelsbrunn		partner CZ-D Förderverein Lehrer an der Goldenen Straße
		

		
Česko-bavorská zemská výstava / meziobecní přeshraniční doprovodný program Landesausstellung Bayern – Böhmen / interkommunales grenzübergreifendes Begleitprogramm		10 000 EUR
Různé aktivity se slavnostním charakterem na téma Karel IV. a instalace soch s česko-německými souvislostmi. Verschiedene Aktivitäten mit Eventcharakter zum Thema Karl IV. und Aufstellung von Skulpturen mit deutsch-tschechischem Bezug. Žadatel Antragsteller Via Carolina e.V.		partner MAS Zlatá cesta
		

		
Generace „N“: Deutschböhme – dokumentární film Generation „N“: Deutschböhme – Dokumentarfilm		6 000 EUR
Produkce filmu s pamětníky z příhraničí. Produktion eines Films mit Zeitzeugen aus der Grenzregion. Žadatel Antragsteller Grüne Schule grenzenlos e.V.		partner Shromáždění Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku – Landesversammlung der Deutschen in Böhmen, Mähren und Schlesien
		

	
Jarní setkání Kruhu přátel česko-německého porozumění v Bučině <p>Frühlingstreffen des Freundeskreises zur deutsch-tschechischen Verständigung in Bučina</p> Dvoudenní setkání českých a německých členů Kruhu přátel česko-německého porozumění na Šumavě. Zweitägiges Treffen im Böhmerwald für deutsche und tschechische Mitglieder des Freundeskreises für deutsch-tschechische Verständigung. žadatel Antragsteller Kruh přátel česko-německého porozumění <td>20 000 CZK</td>	20 000 CZK

← *	Máme se bát? <p>Sollen wir Angst haben?</p> Konference v Písku o migraci a integraci pro 70 osob, účast bavorské skupiny. Konferenz in Písek für 70 Teilnehmer über Migration und Integration, Teilnahme einer Gruppe aus Bayern. žadatel Antragsteller 1. ETALON, z. s.	67 000 CZK
	partner Christian Neumeier	

		
Setkání a další vzdělávání pražských a hamburských učitelů v roce 2016 <p>Treffen und Fortbildung von Hamburger und Prager Lehrern 2016</p> Čtyřdenní pobyt 15 hamburských učitelů jakožto podnět k budoucím třídním výměnám, utváření výuky a partnerským projektům. Viertägiger Aufenthalt von 15 Hamburger Lehrern als Anregung für zukünftige Klassenfahrten, Unterrichtsgestaltung und partnerschaftliche Projekte. ž A Landesinstitut für Lehreraus- und Fortbildung Hamburg	2 400 EUR	
	p Českomoravský odborový svaz pracovníků školství, výbor ZŠ K Milíčovu, Praha	

		
Místo mého života <p>Mein Sehnsuchtsort</p> Čtyřdenní mezigenerační pobyt s cílem zpracovat prostřednictvím uměleckých dílen představy účastníků o budoucím rozvoji společného příhraničí v Trojzemí. Viertägiger generationsübergreifender Aufenthalt mit dem Ziel, in künstlerischen Workshops die Vorstellungen der Teilnehmer über die künftige Entwicklung der gemeinsamen Grenzregion im Dreiländereck zu bearbeiten. žadatel Antragsteller Hillersche Villa gGmbH	2 300 EUR	
	partner Lužický horský spolek	

		
Osudy Němců z Jizerských hor v letech 1948–1968 <p>Das Schicksal der Deutschen aus dem Isergebirge in den Jahren 1948–1968</p> Druhá část výstavního projektu. Zweiter Teil eines Ausstellungsprojekts. žadatel Antragsteller Spolek Němců a přátel německé kultury	69 500 CZK	
	partner Isergebirgsmuseum Neugablonz	

		
Valdštejn. Člověk. Mýtus. Memoria <p>Wallenstein. Mensch. Mythos. Memoria</p> Česká účast na vědecké konferenci k osobnosti Albrechta z Valdštejna pořádané v dubnu 2017. Tschechische Beteiligung an einer wissenschaftlichen Konferenz über Albrecht von Wallenstein im April 2017. ž A Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg, Lehrstuhl für Neuere deutsche Literaturwissenschaft	2 000 EUR	
	p Akademie věd ČR, Historický ústav	

		
Německo-český komunální kongres <p>Deutsch-tschechischer Kommunal-Kongress</p> Dvoudenní konference v Plzni o komunální a regionální česko-sudetoněmecké spolupráci. Zweitägige Veranstaltung in Pilsen über kommunale und regionale tschechisch-sudetendeutsche Zusammenarbeit. žadatel Antragsteller Sudetendeutsche Landsmannschaft Bundesverband e.V.	9 000 EUR	
	partner Panevropská unie Česko	

← *	Aktivní role učitele v 21. století – mezikulturní výzvy v příhraničí Bavorsko – Česká republika <p>Aktives Lehrerseim im 21. Jahrhundert – interkulturelle Herausforderungen in der Grenzregion Bayern – Tschechien</p> Odborná výměna mezi studenty pedagogiky z Pasova a Českých Budějovic. Fachlicher Austausch zwischen Pädagogik-Studierenden aus Passau und Budweis. žadatel Antragsteller Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích, Pedagogická fakulta	180 000 CZK
	partner Universität Passau	

		
O životě našich krajanů ve starém domově <p>Vom Leben unserer Landsleute in der alten Heimat</p> Vytvoření stálé expozice Muzea česko-německého porozumění v Odrách. Installation einer Dauerausstellung im Museum für deutsch-tschechische Verständigung Odry. žadatel Antragsteller Muzejní spolek Rolleder-Odry, o. p. s.	131 000 CZK	
	partner „Alte Heimat“ – Verein heimattreuer Kuhländler e.V.	

← *	Demokratická transformace v postkonfliktních společnostech: cesta k jistému úspěchu? <p>Demokratische Transformation in Post-Konflikt-Gesellschaften: Der Weg zum sicheren Erfolg?</p> Německo-česko-rakouská konference mladších vědců se zapojením zástupců občanské společnosti. Deutsch-tschechisch-österreichische Konferenz von Nachwuchswissenschaftlern unter Einbeziehung von Vertretern der Zivilgesellschaft. žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Fakulta sociálních věd	75 120 CZK
	partner Leibniz-Institut für Ost- und Südosteuropaforschung (IOS), Regensburg	

50

← *	Evropský seminář: Evropská unie 2016 – konec společenství solidarity? <p>Europäisches Lehrerseminar: Europäische Union 2016 – Ende der Solidargemeinschaft?</p> Víkendový seminář pro učitele k aktuální situaci v EU s předcházejícím programem (exkursí) k situaci uprchlíků v zemském okrese Pasov. Wochenendseminar für Lehrer zur aktuellen Situation der EU mit einem Vorprogramm (Exkursion) zur Flüchtlingssituation im Landkreis Passau. žadatel Antragsteller EBB-AEDE	3 200 EUR
	partner AEDE Cz – Evropská asociace pedagogů	

		
Divadlo v nové Evropě <p>Theater im neuen Europa</p> Spolupráce čtyř českých a německých akademických pracovišť a vysokých škol v oblasti divadelní vědy, diskuse a prezentační akce v Plzni, Berlíně a Praze. Zusammenarbeit zwischen vier deutschen und tschechischen akademischen Instituten und Hochschulen im Bereich Theaterwissenschaft. Diskussionen und Präsentationsveranstaltungen in Pilsen, Berlin und Prag. žadatel Antragsteller Internationales Theaterinstitut / Mime Centrum Berlin	7 000 EUR	
	partner Janáčkova akademie múzických umění v Brně, Divadelní fakulta	

		
70 let od odsunu sudetských Němců – Příběh jedné rodiny – výstava s besedou a divadelní hra Oslava domoviny <p>70 Jahre nach der Vertreibung der Sudetendeutschen – „Die Geschichte einer Familie“ – Ausstellung mit Zeitzeugenberichten und Aufführung des Theaterstücks „Huldigung der Heimat“</p> Výstava a divadelní představení k historii sudetských Němců ze severní Moravy. Ausstellung und Theateraufführung zur Geschichte der Sudetendeutschen aus Nordmähren. žadatel Antragsteller Starojická historická společnost	15 000 CZK	
	partner Ruth Reetz	

		
Putovní výstava: Útěk, vyhnání, smíření v Kravařsku <p>Wanderausstellung: Flucht, Vertreibung, Aussöhnung im Kuhländchen</p> Příprava výstavy o česko-(sudeto)německých vztazích v regionu Kravařsko. Vernisáž s cca 400 účastníky v Odrách. Vorbereitung einer Ausstellung über die tschechisch-(sudeten)deutschen Beziehungen in der Region Kuhländchen. Vernissage mit ca. 400 Teilnehmern in Odry. žadatel Antragsteller Alte Heimat, Verein heimattreuer Kuhländler e.V.	4 223 EUR	
	partner Muzejní spolek Rolleder-Odry, o. p. s.	

		
Česko-německé rozhovory 2016: Vstříc nové etapě vztahů? <p>Deutsch-tschechische Gespräche 2016: Auf dem Weg zu einer neuen Beziehungsetappe?</p> Diskuse odborníků, veřejná diskuse a vytvoření „policy paper“ k česko-německým vztahům. Expertenrunde, öffentliche Diskussionsveranstaltung und Erstellung eines Policy-papers zu den deutsch-tschechischen Beziehungen. žadatel Antragsteller Asociace pro mezinárodní otázky (AMO)	70 000 CZK	
	partner Deutsche Gesellschaft für Osteuropakunde, e.V.	

		
Rozmanité koncepty – koncepty rozmanitosti: interkulturalita/-y ve světě. <p>Výroční konference Gesellschaft für interkulturelle Germanistik</p> Vielfalt der Konzepte – Konzepte der Vielfalt: Interkulturalität(en) weltweit. Jahrestagung der Gesellschaft für interkulturelle Germanistik Mezinárodní vědecká konference v Praze. Internationale wissenschaftliche Konferenz in Prag. žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav germánských studií	8 500 EUR	
	partner Gesellschaft für interkulturelle Germanistik	

		
Rozvoj dobrovolnictví přes hranice <p>Grenzübergreifende Entwicklung von Freiwilligendiensten</p> Projekt propojení za účelem zkvalitnění dobrovolnické služby v regionu Elbe/Labe s 92 německými a českými účastníky. Vernetzungsjprojekt zur Verbesserung des Freiwilligendienstes in der Elbe-Labe-Region mit 92 deutschen und tschechischen Teilnehmern. žadatel Antragsteller Dobrovolnické centrum, z. s.	20 000 CZK	
	partner Paritätische Freiwilligendienste Sachsen gGmbH	

		
V centru <p>Im Zentrum</p> Zahájení víceletého projektu spolupráce českých a německých umělců s občany Jesenicka s cílem obnovit kulturní identitu tohoto regionu. Auftakt eines mehrjährigen Projekts zur Zusammenarbeit deutscher und tschechischer Künstler mit Bürgern der Region Jesenicko, mit dem Ziel, die kulturelle Identität dieser Region zu erneuern. žadatel Antragsteller Sdružení obcí mikroregionu Javornicko	90 000 CZK	
	partner Pilotraum 01 e.V.	

		
Exulanti, vyhnanci a uprchlíci <p>Exulanten, Vertriebene und Flüchtlinge</p> Třídenní mezinárodní konference v Litomyšli. Dreitägige internationale Konferenz in Litomyšl. žadatel Antragsteller Exulant, z. s.	80 000 CZK	
	partner Evangelische Kirche in Deutschland (EKD)	

51

Letní škola environmentálních dějin v Praze Sommerschule für Umweltgeschichte in Prag	1 000 EUR
Mezinárodní letní škola s účastí českých a německých vědců a doktorandů zabývajících se environmentálními dějinami nemocí, epidemií a škůdců. Internationale Sommerschule unter Beteiligung tschechischer und deutscher Wissenschaftler und Doktoranden, die sich mit der Umweltgeschichte von Krankheiten, Epidemien und Schädlingen befassen.	
žadatel Antragsteller Jana Piňosová	partner Jiří Janáč

🇹🇺* Evropský federalismus: současné výzvy a příležitosti – česko-německá konference pro mladé Europäischer Föderalismus: Herausforderungen und Perspektiven – Eine deutsch-tschechische Jugendkonferenz.	836 EUR
Třídenní konference pro mladé k evropským politickým tématům s 10 německými a 10 českými účastníky. Dreitägige Jugendkonferenz mit 10 deutschen und 10 tschechischen Teilnehmern zu europapolitischen Themen.	
žadatel Antragsteller Mladí Evropané – JEF CZ, z. s.	partner Junge Europäische Föderalisten Bayern e.V.

Braniborsko a Čechy za Karla IV. Brandenburg und Böhmen unter Karl IV.	10 000 EUR
Výstava a workshop ke vztahům mezi Braniborskem a Čechami za vlády Karla IV. Ausstellung und Workshop zu den Beziehungen zwischen Brandenburg und Böhmen unter Karl IV.	
žadatel Antragsteller Haus der Brandenburgisch-Preußischen Geschichte	partner Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav světových dějin – seminář středověkých dějin

Překračování hranic – druhé evropské setkání k dějinám medicíny v době nacismu v Praze, Terezíně a Drážďanech „Grenzen Überschreiten“ – Zweite Europäische Tagung zur Geschichte der Medizin im Nationalsozialismus in Prag, Terezín und Dresden	5 000 EUR
Mezinárodní konference se dvěma exkursemi, pořádaná v září 2016. Internationale Konferenz im September 2016 mit zwei Exkursionen.	
žadatel Antragsteller Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf, Medizinische Fakultät: Institut für Geschichte, Theorie und Ethik der Medizin	partner Akademie věd ČR, Ústav pro soudobé dějiny, kabinet dějin vědy

Návštěva českých soudců v Brémách Gegenbesuch tschechischer Richter in Bremen	50 000 CZK
Hospitace, výměna zkušeností a diskuse ohledně bezpráví v totalitním státě. Hospitation, Erfahrungsaustausch und Auseinandersetzung mit der Unrechtsjustiz im totalitären Staat.	
žadatel Antragsteller Alena Novotná	partner Verein Bremischer Richter und Staatsanwälte

Festival jurt 2016 – o hlině, o zemi, o nás Jurtenfestival 2016 – über den Lehm, über die Erde, über uns	75 000 CZK
Jednodenní festival s účastí německých ekologických organizací, které představí svoje projekty v oblasti ochrany životního prostředí. Eintägiges Festival unter Beteiligung deutscher Umweltorganisationen, die ihre Projekte im Bereich Umweltschutz vorstellen.	
žadatel Antragsteller Podralský nadační fond ZOD	partner Naturschutzzentrum „Oberlausitzer Bergland“ e.V.

21. česko-německý terminologický seminář pro soudní tlumočníky a překladatele 21. deutsch-tschechisches Terminologie-Seminar für Gerichtsdolmetscher und -übersetzer	50 000 CZK
Čtyřdenní česko-německý výměnný seminář pro 60 soudních tlumočnicků. Viertägiges deutsch-tschechisches Austauschseminar für 60 Gerichtsdolmetscher.	
žadatel Antragsteller Komora soudních tlumočnicků ČR	partner Viola Mrusek

Bach a pivo – aspekty bavorsko-česko-saské kultury v minulosti i současnosti Bach und Bier – Aspekte bayerisch-böhmisch-sächsischer Kultur in Geschichte und Gegenwart	2 031 EUR
Pětidenní setkání 10 německých a 10 českých studentů v Českých Budějovicích s workshopem na téma meziregionálních kulturních kontaktů. Fünftägiges Treffen von 10 deutschen und 10 tschechischen Studierenden in Budweis mit Workshop zum Thema der interregionalen Kulturkontakte.	
žadatel Antragsteller Anja Edith Ference	partner Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích

Franz Kafka v mezikulturním kontextu Franz Kafka im interkulturellen Kontext	4 000 EUR
Třídenní konference v prosinci 2016 v Praze. Dreitägige Konferenz im Dezember 2016 in Prag.	
žadatel Antragsteller Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar	partner Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav germánských studií

🇹🇺* Doma a jinde – příčiny a důsledky migrace v česko-německém kontextu Zuhause und Anderswo – Ursachen und Folgen von Migrationen im deutsch-tschechischen Kontext	300 000 CZK
Vzdělávací program na téma migrace: zpracování didaktického materiálu, německé a české workshopy a dvě česko-německá setkání mladých multiplikátorů. Bildungsprogramm zum Thema Migration: Erarbeitung von didaktischem Material, deutsche und tschechische Workshops sowie zwei deutsch-tschechische Treffen für junge Multiplikatoren.	
žadatel Antragsteller Post Bellum	partner Drop In – Forum für interkulturelle und politische Bildung e.V., Geschäftsstelle Pankow

Výstava Otisky kamenné historie – historické hřbitovy Ausstellung „Abdrücke der Geschichte in Stein – historische Friedhöfe“	89 500 CZK
Dvojjazýčná výstava o historických hřbitovech v česko-německém pohraničí, jednodenní německo-česká konference k zahájení výstavy. Zweisprachige Ausstellung über historische Friedhöfe im tschechisch-deutschen Grenzgebiet, eintägige deutsch-tschechische Konferenz zur Eröffnung der Ausstellung.	
žadatel Antragsteller Omnium, z. s.	partner Zuzana Finger, Heimatpflegerin der Sudetendeutschen, München

🇹🇺* Migrace jako šance – práce s dětmi uprchlíků a jejich rodinami v Sasku, na Ústecku a v Dolním Slezsku Migration als Chance – Die Arbeit mit Flüchtlingskindern und ihren Familien in den Regionen Sachsen, Ústí nad Labem und Niederschlesien	3 500 EUR
Jednodenní odborná konference v Drážďanech pro 75 účastníků, z toho 20 českých. Eintägige Fachtagung in Dresden für 75 Teilnehmer, davon 20 tschechische.	
žadatel Antragsteller Deutscher Kinderschutzbund, Landesverband Sachsen e.V.	partner Dobrovolnické centrum, z. s.

🇹🇺* Mezinárodní debaty mládeže Jugend debattiert international	10 000 EUR
Debatní soutěž v němčině pro české žáky na aktuální společensko-politická témata. Debattierwettbewerb für tschechische Schüler in deutscher Sprache zu aktuellen gesellschaftspolitischen Themen.	
žadatel Antragsteller Goethe-Institut Prag	partner Gymnázium Rumburk

🇹🇺* Antiromismus, antisemitismus, antimuslimismus – putovní workshop v česko-německém pohraničí Antiromaismus, Antisemitismus, Antimuslimismus – Reiseworkshop im deutsch-tschechischen Grenzraum	4 350 EUR
Pětidenní workshop v Drážďanech a Teplicích s 18 německými a 18 českými účastníky na téma antimuslimismus, antisemitismus a antiromismus. Fünftägiger Workshop in Dresden und Teplice mit 18 deutschen und 18 tschechischen Teilnehmern zu den Themen Antimuslimismus, Antisemitismus und Antiromaismus.	
žadatel Antragsteller Brücke/Most-Stiftung	partner Multikulturní centrum Praha, z. s.

Svědkové lidskosti Zeugen der Menschlichkeit	81 000 CZK
Prezentace výstavy o sudetoněmeckém křesťanském odporu v letech 1938–1945. Präsentation einer Ausstellung über den sudetendeutschen christlichen Widerstand in den Jahren 1938 bis 1945.	
žadatel Antragsteller Sdružení Ackermann-Gemeinde	partner Institutum Bohemicum der Ackermann-Gemeinde

Česko-německá konference Význam bezvýznamných Deutsch-tschechische Konferenz „Die Bedeutung der Bedeutungslosen“	135 000 CZK
Česko-německá konference o křesťanských odpůrcích nacistického režimu. Deutsch-tschechische Konferenz zu christlichen Widerstandskämpfern gegen das Naziregime.	
žadatel Antragsteller Sdružení Ackermann-Gemeinde	partner Sozialwerk der Ackermann-Gemeinde

Kulturou proti antisemitismu 2017 Mit Kultur gegen Antisemitismus 2017	250 000 CZK
Česko-německé setkání žáků k uctění památky holocaustu. Deutsch-tschechisches Schülertreffen in Prag und Theresienstadt zum Gedenken an den Holocaust.	
žadatel Antragsteller ICEJ ČR	partner ICEJ Deutscher Zweig, e.V.

Výstava Významní Češi Ausstellung „Bedeutende Tschechen“	4 000 EUR
Vytvoření a prezentace výstavy o významných Češích. Erstellung und Präsentation einer Ausstellung über bedeutende Tschechen.	
žadatel Antragsteller Kulturreferent für die böhmischen Länder im Adalbert Stifter Verein	partner Česká centra

Pantomimická konference v Praze 2017	46 000 CZK
Pantomime-Konferenz in Prag 2017	
Dvoudenní konference v Praze na téma pantomimy, devět přednášek. Zweitägige Konferenz in Prag zum Thema Pantomime, neun Vorträge.	
žadatel Antragsteller Mime Club, z. s.	partner Internationales Theaterinstitut Deutschland / Mime Centrum Berlin

* → t	140 000 CZK
Společně čelíme výzvám	
Sich gemeinsam Herausforderungen stellen	
Vzájemná výměna poznatků a zkušeností na téma mezikulturního vzdělávání mezi pracovníky pražského Integračního centra a Kölner Institut für Interkulturelle Kompetenz. Gegenseitiger Wissens- und Erfahrungsaustausch zum Thema interkulturelle Bildung zwischen Mitarbeitern des Prager Integrationszentrums und des Kölner Instituts für Interkulturelle Kompetenz.	
žadatel Antragsteller Integrační centrum Praha	partner Kölner Institut für Interkulturelle Kompetenz e.V.

Výstava archivních dokumentů k československo-německým hospodářským vztahům (1918–1992) a vydání stejnojmenné publikace	120 000 CZK
Ausstellung von Archivdokumenten und Herausgabe einer gleichnamigen Publikation über die deutsch-tschechoslowakischen Wirtschaftsbeziehungen (1918–1992)	
Výstava archivních dokumentů a publikace k československo-německým dějinám. Ausstellung von Archivdokumenten und Herausgabe einer Publikation zur deutsch-tschechischen Geschichte.	
žadatel Antragsteller Národní archiv v Praze	partner Bundesarchiv Koblenz

Skupina Weiße Rose a její poselství dnes – putování výstavy s doprovodným programem po ČR	6 000 EUR
Die Weiße Rose und ihre Botschaft heute – Ausstellungstour mit Begleitprogramm in Tschechien	
Výstava o německé odbojové skupině Weiße Rose (Bílá růže) s následnými workshopy pro české žáky na téma protinacistického odboje. Ausstellungstour zur deutschen Widerstandsgruppe Weiße Rose mit anschließenden Workshops für tschechische Schüler zum Widerstand gegen den Nationalsozialismus.	
žadatel Antragsteller Weiße Rose Stiftung e.V.	partner Antikomplex, z. s.

Česko-německá setkání mladých lidí ve vedoucích pozicích:	756 560 CZK
Czech German Young Professionals Program – Solidarity, Security, and Safety in Times of Insecurity	
Deutsch-tschechisches Programm für junge Nachwuchsführungskräfte:	
Czech German Young Professionals Program – Solidarity, Security, and Safety in Times of Insecurity	
Výměnný program pro mladé Čechy a Němce ve vedoucích pozicích v politice, hospodářství, nevládních organizacích, místních a regionálních samosprávách a médiích. Společné semináře s odborníky z obou zemí. Austauschprogramm für junge deutsche und tschechische Führungskräfte aus Politik, Wirtschaft, Nichtregierungsorganisationen, lokalen und regionalen Kommunalverwaltungen und Medien. Gemeinsame Seminare mit Experten aus beiden Ländern.	
žadatel Antragsteller Asociace pro mezinárodní otázky	partner Europäische Akademie Berlin e.V.

Fidlovačka aneb Kdo je My?	100 000 CZK
Fidlovačka oder Wer ist Wir?	
Produkce dokumentárního divadelního projektu s šesti následnými představeními. Produktion eines Doku-Theaterprojekts mit sechs anschließenden Aufführungen.	
žadatel Antragsteller Spielraum Kollektiv, z. s.	partner Tatyana Synkova

XXVI. česko-německé brněnské symposium – Dialog uprostřed Evropy	14 000 EUR
XXVI. Deutsch-tschechisches Brünner Symposium – Dialog in der Mitte Europas	
26. ročník tradičního česko-německého setkání za účelem dialogu. 26. Jahrgang eines traditionellen deutsch-tschechischen Dialogtreffens.	
žadatel Antragsteller Ackermann-Gemeinde e.V.	partner Společnost Bernanda Bolzana

Visegrád in Short(s)	6 250 EUR
Visegrád in Short(s)	
Česká část programu 29. filmového festivalu v Drážďanech. Tschechischer Programmteil während des 29. Filmfestes Dresden.	
žadatel Antragsteller Filminitiative Dresden e.V.	partner Czech Film Center

Rozlomená řeč. Exiloví filmoví autoři a spisovatelé. Pražské vydání XIII. Cinefestu	83 300 CZK
Gebrochene Sprache. Filmautoren und Schriftsteller des Exils. XIII. Cinefest in Prag	
Festival německého filmového dědictví. Festival des deutschen Film-Erbes.	
žadatel Antragsteller Národní filmový archiv v Praze	partner CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung

* → k	8 000 EUR
Myslet město jinak	
Stadt anders denken	
Architektonické intervence a následně česko-německé workshopy ve veřejném prostoru v Ostravě, Olomouci, Ústí nad Labem a Liberci. Architektonische Interventionen und anschließende deutsch-tschechische Workshops im öffentlichen Raum in Ostrava, Olomouc, Ústí nad Labem und Liberec.	
žadatel Antragsteller MAK, z. s.	partner Joanne Pouzenc, Alexander Römer

Příběhy 20. století: nucená práce v nacistickém Německu	130 000 CZK
Geschichten des 20. Jahrhunderts: Zwangsarbeit im Nazionalsozialistischen Deutschland	
Orálně historický projekt pro české žáky a následný česko-německý workshop v Drážďanech. Oral-History-Projekt für tschechische Schüler und anschließender deutsch-tschechischer Workshop in Dresden.	
žadatel Antragsteller Post Bellum	partner Brücke/Most-Stiftung

Česká účast na slavnostním zahájení postní sbírky Evangelické luterské církve v Bavorsku v Erlangen	70 000 CZK
Tschechische Beteiligung an der festlichen Eröffnung der Aktion Fastenopfer der Evangelisch-Lutherischen Kirche Bayern in Erlangen	
Účast členů Českobratrské církve evangelické na slavnostním zahájení postní sbírky v Bavorsku. Teilnahme von Mitgliedern der Evangelischen Kirche der Böhmischen Brüder an der Aktion Fastenopfer in Bayern.	
žadatel Antragsteller Českobratrská církev evangelická	partner Evangelisch-Lutherische Kirche in Bayern

Czech Cinema Now / 17. goEast – festival středo- a východoevropského filmu	10 000 EUR
Czech Cinema Now / 17. goEast – Festival des mittel- und osteuropäischen Films	
Filmový festival se soutěží, workshopy a diskusními fóry, tento rok se zvláštním zaměřením na Českou republiku. Filmfestival mit Wettbewerb, Workshops und Gesprächsforen, dieses Jahr mit Schwerpunkt Tschechien.	
žadatel Antragsteller Deutsches Filminstitut – DIF e.V.	partner Czech Film Center

Středověké Ústí	65 000 CZK
Aussig im Mittelalter	
Výstava a následná mezinárodní konference Středověké Ústí. Ausstellung und anschließende internationale Konferenz „Aussig im Mittelalter“.	
žadatel Antragsteller Muzeum města Ústí nad Labem	partner Institut für Sächsische Geschichte und Volkskunde e.V.

Badatelské pobyty podporované Česko-německou komisí historiků	3 000 EUR
Forschungsbeihilfen der Deutsch-Tschechischen Historikerkommission	
Podpora badatelských pobytů pro studenty z Německa a České republiky v sousední zemi. Förderung von Forschungsaufenthalten im Nachbarland für Studierende aus Deutschland und der Tschechischen Republik.	
žadatel Antragsteller Česko-německá komise historiků	partner Deutsch-Tschechische Historikerkommission

publikace

Publikationen

Cizí i blízcí. Židé, literatura, kultura v českých zemích ve dvacátém století Buchpublikation „Cizí i blízcí. Židé, literatura, kultura v českých zemích ve dvacátém století“	84 000 CZK
České vydání kolektivní monografie o židovské literatuře a kultuře v českých zemích ve 20. století. Tschechische Ausgabe einer kollektiven Monografie über jüdische Literatur und Kultur in den böhmischen Ländern des 20. Jahrhunderts.	
žadatel Antragsteller Jiří Holý	partner *
Kalmanach 2016/2017 Kalmanach 2016/2017	30 000 CZK
Vydání almanachu s tematikou česko-německých vztahů v Libereckém kraji a Euroregionu Nisa. Herausgabe eines Almanachs zum Thema deutsch-tschechische Beziehungen im Bezirk Liberec und der Euregio Neisse.	
žadatel Antragsteller Kruh autorů Liberecka	partner Umweltbibliothek Grosshennersdorf
Jurij Brězan: Příběhy o vodě Jurij Brězan: Geschichten vom Wasser	20 000 CZK
Český překlad a vydání krátkých povídek lužickosrbského spisovatele Jurije Brězana. Tschechische Übersetzung und Herausgabe von Kurzgeschichten des sorbischen Schriftstellers Jurij Brězan.	
žadatel Antragsteller Městská knihovna Varnsdorf	partner *
Jana Marešová (ed.), František Mareš, Jan Sedláček: Soupis památek uměleckých a historických v politickém okresu českokrumlovském. Svazek druhý: Český Krumlov Jana Marešová (ed.) František Mareš, Jan Sedláček: Topographie der historischen und Kunst-Denkmale im politischen Kreis Böhmischn Krumau. Zweiter Band: Böhmischn Krumau	150 000 CZK
Česko-německé vydání publikace o historických a uměleckých památkách v jižních Čechách. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über historische Denkmäler und Kunstdenkmäler in Südböhmen.	
žadatel Antragsteller Akademie věd ČR, Ústav dějin umění	partner *
Jiří Mahen: Měsíc / Der Mond Jiří Mahen: Měsíc / Der Mond	2 000 EUR
Německý překlad a vydání Mahenova Měsíce. Deutsche Übersetzung und Herausgabe von Jiří Mahens „Der Mond“.	
žadatel Antragsteller Guggolz Verlag	partner Ministerstvo kultury ČR

56

František Steiner: Fotbal pod žlutou hvězdou František Steiner: Fotbal pod žlutou hvězdou (Fußball unter dem gelben Stern)	4 500 EUR
Německý překlad a vydání publikace o fotbalu v terezínském ghettu. Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über Fußball im Ghetto Theresienstadt.	
žadatel Antragsteller Verlag Ferdinand Schöningh	partner Pražský literární dům autorů německého jazyka
Mírová smlouva Jiřího z Poděbrad z roku 1464 v kontextu smluvní praxe pozdního středověku Der Friedensvertrag Georgs von Podiebrad von 1464 vor dem Hintergrund der spätmittelalterlichen Vertragspraxis	1 000 EUR
Vydání německé disertace o mírové smlouvě Jiřího z Poděbrad. Herausgabe einer deutschen Dissertation über den Friedensvertrag Georgs von Podiebrad.	
žadatel Antragsteller Magda Schusterová	partner V&R unipress GmbH
Melancholie a dobrodružnost stavění / 24 zmizelých staveb Schwermut und Abenteuer des Hausbaus / 24 Portraits verlorener Gebäude	50 000 CZK
Česko-německé vydání umělecké publikace Melancholie a dobrodružnost stavění / 24 zmizelých staveb. Deutsch-tschechische Herausgabe der Kunstpublikation „Schwermut und Abenteuer des Hausbaus / 24 Portraits verlorener Gebäude“.	
žadatel Antragsteller Markéta Mráčková	partner *
Čestní občané Jihlavy 1825–2015 a nástin dějin samosprávy města Die Ehrenbürger Iglau 1825–2015 und geschichtlicher Abriss der Stadtverwaltung	60 000 CZK
Německý překlad a vydání publikace o čestných občanech města Jihlavy v letech 1825–2015. Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über die Ehrenbürger der Stadt Iglau in den Jahren 1825 bis 2015.	
žadatel Antragsteller statutární město Jihlava	partner *

Liber Evangeliorum – knižní malba Beuronské umělecké školy Liber Evangeliorum – Die Buchmalerei der Beurerer Kunstschule	150 000 CZK
Komentované česko-německé vydání evangeliáře Liber Evangeliorum. Kommentierte deutsch-tschechische Ausgabe des Evangeliiars „Liber Evangeliorum“.	
žadatel Antragsteller Nadační fond Malakim ve spolupráci se Společností přátel beuronského umění	partner *

Dorothee Sölleová: Mystika smrti Dorothee Sölle: Mystik des Todes	30 000 CZK
Český překlad a vydání knihy německé teoložky Dorothee Sölleové. Tschechische Übersetzung und Herausgabe eines Buches der deutschen Theologin Dorothee Sölle.	
žadatel Antragsteller Trigon – knihy, s. r. o.	partner *

Václav – ztělesnění vzpomínkové kultury v českých zemích Wenzel – zentraler Topos der Erinnerungskultur in den Böhmischn Ländern	2 500 EUR
Německé vydání sborníku s příspěvky k dějinám úcty svatého Václava. Deutsche Herausgabe eines Sammelbandes mit Beiträgen zur Verehrungsgeschichte des hl. Wenzels.	
žadatel Antragsteller Sozialwerk der Ackermann-Gemeinde e.V.	partner Prof. Dr. Stefan Samerski

Reiner Stach: Kafka 1 – Rané roky (1883–1910) Reiner Stach: Kafka 1 – Die frühen Jahre (1883–1910)	95 000 CZK
Český překlad a vydání prvního dílu kompletní Kafkovy biografie. Tschechische Übersetzung und Herausgabe des ersten Teils einer Kafka-Gesamtbiografie.	
žadatel Antragsteller Nakladatelství Argo	partner S. Fischer Verlag

Echos – Germanobohemistika 2016 Echos – Germanobohemistik 2016	65 000 CZK
Příprava a realizace dvojjazyčné e-knihy k česko-německému literárnímu výzkumu. Vorbereitung und Umsetzung eines zweisprachigen E-Books zur deutsch-tschechischen Literaturforschung.	
žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, Centrum Kurta Krolopa pro německou literaturu v Čechách	partner *

Karl Jaspers: Mezní situace Karl Jaspers: Grenzsituationen	25 000 CZK
Český překlad a vydání Mezních situací Karla Jasperse. Tschechische Übersetzung und Herausgabe von Karl Jaspers’ „Grenzsituationen“.	
žadatel Antragsteller Oikoymenh, z. s.	partner *

57

Židovský hřbitov v Drmoulu <div>Jüdischer Friedhof in Drmoul</div>	200 000 CZK
 <div>Vydání knihy s kompletním seznamem židovských náhrobků na hřbitově v Drmoulu. Herausgabe eines Buches mit kompletter Auflistung der jüdischen Grabsteine auf dem Friedhof in Drmoul.</div>	
žadatel Antragsteller Městské muzeum Mariánské Lázně	partner Aktion Sühnezeichen Friedensdienste e.V.

Herbert Grund: Moje vzpomínky z mládí na Habří <div>Herbert Grund: Meine Jugenderinnerungen an Haberschie</div>	5 000 EUR
 <div>Česko-německé vydání vzpomínek z mládí bývalého obyvatele obce Habří. Deutsch-tschechische Herausgabe von Jugenderinnerungen eines ehemaligen Bewohners der Gemeinde Habří (Haberschie).</div>	
žadatel Antragsteller Sara-Marie Plekat	partner *

Arno Schmidt: Větrné mlýny <div>Arno Schmidt: Windmühlen</div>	50 000 CZK
 <div>Český překlad a vydání vybraných povídek Arno Schmidta. Tschechische Übersetzung und Herausgabe ausgewählter Erzählungen von Arno Schmidt.</div>	
žadatel Antragsteller Nakladatelství Opus	partner *

Friedrich Feigl, 1884–1965: doprovodná publikace ke dvěma výstavám <div>Friedrich Feigl, 1884–1965: Begleitpublikation zu zwei Ausstellungen</div>	200 000 CZK
 <div>Česko-německé vydání monografie o umělci Friedrichu Feiglovi. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Monografie über den Künstler Friedrich Feigl.</div>	
žadatel Antragsteller Arbor vitae societاس, s. r. o.	partner Zweckverband Niederbayerische Freilichtmuseen Körperschaft des öffentlichen Rechts

Vratislav Vaníček: Svatý Václav – panovník a světec v raném středověku <div>Vratislav Vaníček: Der Heilige Wenzel – Herrscher und Heiliger im Frühmittelalter</div>	5 000 EUR
 <div>Německý překlad a vydání publikace o sv. Václavovi. Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über den heiligen Wenzel.</div>	
žadatel Antragsteller Wallstein Verlag GmbH	partner Vratislav Vaníček

Karel Stein: Pomníčky Českého Švýcarska <div>Karel Stein: Flurdenkmäler der Böhmischen Schweiz</div>	38 716 CZK
 <div>Česko-německé vydání publikace o pomníčcích v Českém Švýcarsku. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über die Flurdenkmäler der Böhmischen Schweiz.</div>	
žadatel Antragsteller Děčínsko-podmokelská vlastivědná společnost	partner Heimatverband Kreis Tetschen-Bodenbach e.V.

Pavel Prouza: Vybudovali jsme…! / Wir haben gebaut…! <div>Pavel Prouza: Vybudovali jsme…! / Wir haben gebaut…!</div>	40 000 CZK
 <div>Česko-německé vydání publikace o architektuře komunálního bydlení v Ústí nad Labem v letech 1918–1938. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über die Architektur des kommunalen Wohnens in Aussig 1918–1938.</div>	
žadatel Antragsteller Novela bohemica, s. r. o.	partner *

Dekret kutnohorský (1409). Od svornosti ke konfliktu univerzitních národů pražských <div>Das Kuttenger Dekret (1409). Von der Eintracht zum Konflikt der Prager Universitätsnationen</div>	3 000 EUR
 <div>Německý překlad a vydání disertace o Kutnohorském dekretu. Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Dissertation über das Kuttenger Dekret.</div>	
žadatel Antragsteller Geisteswissenschaftliches Zentrum Geschichte und Kultur Ostmitteleuropas e.V. (GWZO) an der Universität Leipzig	partner *

Tomáš Radil: Ve čtrnácti sám v Osvětimi <div>Tomáš Radil: Als Vierzehnjähriger allein in Auschwitz</div>	8 500 EUR
 <div>Německý překlad a vydání vzpomínek muže přeživšího Osvětim. Deutsche Übersetzung und Herausgabe der Erinnerungen eines Auschwitz-Überlebenden.</div>	
žadatel Antragsteller Arco Verlag GmbH	partner *

Mirjam Zadoff: Nächstes Jahr in Marienbad (Příští rok v Mariánských Lázních) <div>Mirjam Zadoff: Nächstes Jahr in Marienbad</div>	100 000 CZK
 <div>Český překlad a vydání monografie o židovské lázeňské kultuře v západočeských lázních. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Monografie über die jüdische Bäderkultur in den westböhmischen Kurorten.</div>	
žadatel Antragsteller Akademie věd ČR, Ústav pro soudobé dějiny	partner Collegium Carolinum

Tristanovská láska: recepcе Gottfriedova románu Tristan v zemích Koruny české <div>Tristan-Minne: Zur Rezeption von Gottfrieds „Tristan“ in den böhmischen Ländern</div>	20 000 CZK
 <div>Německé vydání monografie o recepci Gottfriedova románu Tristan v českých zemích. Deutsche Herausgabe einer Monografie zur Rezeption von Gottfrieds „Tristan“ in den böhmischen Ländern.</div>	
žadatel Antragsteller Univerzita Palackého, Filozofická fakulta, katedra germanistiky	partner Kümmerle Verlag

Ob/ne/z/jevení <div>Erscheinen/Verschwinden</div>	50 000 CZK
 <div>České vydání sborníku s příspěvky k filozofii médií. Tschechische Herausgabe eines Samelbandes mit Beiträgen zur Medienphilosophie.</div>	
žadatel Antragsteller Kateřina Svatoňová	partner Bauhaus-Universität Weimar

Jahnn <div>Jahnn</div>	30 000 CZK
 <div>Český překlad a vydání povídky Hanse Hennyho Jahнна. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Erzählung von Hans Henny Jahnn.</div>	
žadatel Antragsteller Nakladatelství Pulchra	partner *

Nad vřavou nenávisť. Nové vydání vlastního životopisu Přemysla Pittera <div>„Unter dem Rad der Geschichte“. Neuaufgabe der Autobiographie von Přemysl Pitter</div>	3 500 EUR
 <div>Nové německé vydání vzpomínek Přemysla Pittera. Deutsche Neuaufgabe der Erinnerungen von Přemysl Pitter.</div>	
žadatel Antragsteller Institutum Bohemicum der Ackermann-Gemeinde	partner Národní pedagogické muzeum a knihovna J. A. Komenského, Praha

Příručka německé literatury Prahy a českých zemí <div>Handbuch der deutschen Literatur Prags und der Böhmischen Länder</div>	3 800 EUR
 <div>Spolupráce německých a českých vědců na příručce k německé literatuře v Praze a českých zemích. Zusammenarbeit von deutschen und tschechischen Wissenschaftlern bei der Erstellung eines Handbuchs zur deutschen Literatur aus Prag und den Böhmischen Ländern.</div>	
žadatel Antragsteller Adalbert Stifter Verein	partner *

Digitální jeskyně a zlatá klícka <div>Digitale Höhlen und Goldener Käfig</div>	30 000 CZK
 <div>Česko-německé vydání umělecké knihy, která spojuje text a obraz v souvislosti s rozsáhlým eposem. Deutsch-tschechische Herausgabe eines Kunstbuches, das in Verbindung mit einem umfassenden Epos Text und Bild verknüpft.</div>	
žadatel Antragsteller Adéla Součková	partner second collective e.V. – zwitschermaschine

Drážďany – Praha kolem roku 1600 <div>Dresden – Prag um 1600</div>	85 000 CZK
 <div>Německé vydání zvláštního čísla Studia Rudolphina. Deutsche Herausgabe eines Sonderheftes der „Studia Rudolphina“.</div>	
žadatel Antragsteller Akademie věd ČR, Ústav dějin umění	partner Staatliche Kunstsammlungen Dresden, Grünes Gewölbe

Jaroslav Durych: Plížení Německem <div>Jaroslav Durych: Unerkannt durch Deutschland</div>	4 000 EUR
 <div>Německý překlad a vydání cestopisu Jaroslava Durycha Plížení Německem. Deutsche Übersetzung und Herausgabe der Reisebeschreibung „Unerkannt durch Deutschland“ von Jaroslav Durych.</div>	
žadatel Antragsteller Verlag für Berlin-Brandenburg	partner *

Vydání knihy vzpomínek Friedricha Linharta <div>Herausgabe eines Buches mit Erinnerungen von Friedrich Linhart</div>	25 000 CZK
 <div>Český překlad a vydání vzpomínek Friedricha Linharta. Tschechische Übersetzung und Herausgabe der Erinnerungen von Friedrich Linhart.</div>	
ž A JoN – Jde o Nejdek, z. s.	p Heimatgruppe „Glück auf“ – Freunde des Heimatmuseums Stadt und Landkreis Neudek in Augsburg e.V.

Miloš Bondy: Co odvál dým <div>Miloš Bondy: Co odvál dým</div>	50 000 CZK
 <div>České vydání vzpomínek Miloše Bondyho, který přežil holocaust. Tschechische Herausgabe der Erinnerungen des Holocaust-Überlebenden Miloš Bondy.</div>	
žadatel Antragsteller Nakladatelství Prostor	partner *

Paul Heyse: Výbor z básnického díla <div>Paul Heyse: Gedichte</div>	45 000 CZK
Český překlad a vydání básní Paula Heyseho. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe der Gedichte Paul Heyses.</div> žadatel Antragsteller Nakladatelství Prostor	partner *

Dopisy z Prahy 1939–1941 <div>Briefe aus Prag 1939–1941</div>	70 000 CZK
Český překlad a vydání korespondence pražské židovské rodiny z let 1939–1941. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe der Korrespondenz einer jüdischen Familie aus Prag in den Jahren 1939 bis 1941.</div> žadatel Antragsteller Irene, z. s.	partner *

Reiner Stach: Kafka 2 – Roky rozhodnutí (1910–1915) <div>Reiner Stach: Kafka 2 – Die Jahre der Entscheidungen (1910–1915)</div>	90 000 CZK
Český překlad a vydání druhé části kompletní biografie Franze Kafky. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe des zweiten Teils der Gesamtbiografie Franz Kafkas.</div> žadatel Antragsteller Nakladatelství Argo	partner S. Fischer Verlag

Renata Bulvová: Trny/Dornen <div>Renata Bulvová: Trny/Dornen</div>	30 000 CZK
Česko-německé vydání básní Renaty Bulvové. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe der Gedichte von Renata Bulvová.</div> žadatel Antragsteller Novela bohemica, s. r. o.	partner *

Výuka dobrého vkusu jako státní zájem II: Závěr rané pražské univerzitní estetiky, 1805–1848 <div>Geschmacksbildung im Nationalinteresse II: Der Abschluss der frühen Prager Universitätsästhetik, 1805–1848</div>	2 500 EUR
Německý překlad a vydání dalšího dílu studie o pražské univerzitní estetice v 19. století. <div>Deutsche Übersetzung und Herausgabe der Fortsetzung einer Studie über die Prager Universitätsästhetik im 19. Jahrhundert.</div> žadatel Antragsteller Tomáš Hlobil	partner *

Žitavané a jejich kostely (1300–1600) <div>Die Zittauer und ihre Kirchen (1300–1600)</div>	2 000 EUR
Německé vydání disertace o dějinách reformace v Žitavě. <div>Deutsche Herausgabe einer Dissertation über die Reformationsgeschichte Zittaus.</div> žadatel Antragsteller Petr Hrachovec	partner *

Trpký příběh kostela sv. Bartoloměje v Pořejově aneb jak jsem „zničil“ kulturní památku a další výzkumy <div>Die bittere Geschichte der St.-Bartholomäus-Kirche von Purschau oder Wie ich ein Kulturdenkmal „vernichtet“ habe und weitere Denkmalforschungen</div>	70 000 CZK
Česko-německé vydání publikace o zničených kostelech a vesnicích na Tachovsku. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über zerstörte Kirchen und Ortschaften in der Region Tachov.</div> žadatel Antragsteller Nakladatelství Českého lesa	partner *

František hrabě Clam-Gallas (1854–1930). Obrysy portrétu <div>Franz Graf von Clam-Gallas (1854–1930). Konturen eines Porträts</div>	50 000 CZK
Česko-německé vydání populárně-naučné publikace o hraběti Františku Clam-Gallasovi. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe einer populärwissenschaftlichen Publikation über den Grafen Franz von Clam-Gallas.</div> žadatel Antragsteller Frýdlantsko, spolek pro kulturu a krajinu	partner *

Afghánistán, Mnichov, já <div>Tschechische Herausgabe des Buches „Afghanistan. München. Ich“</div>	138 000 CZK
Český překlad a vydání publikace o životním osudu afghánského uprchlíka. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe der Lebensgeschichte eines afghanischen Flüchtlings.</div> žadatel Antragsteller Antikomplex, z. s.	partner *

Martina Winklerová: Tanky a květiny. Československo 1968 v obrazech <div>Martina Winkler: Panzer und Blumen. Die Tschechoslowakei 1968 in Fotografien</div>	4 000 EUR
Německé vydání publikace s fotografiemi z Československa v roce 1968. <div>Deutsche Herausgabe einer Publikation mit Fotografien aus der Tschechoslowakei im Jahre 1968.</div> žadatel Antragsteller C. W. Leske Verlag	partner *

Manfred Flügge: Století Mannů <div>Manfred Flügge: Das Jahrhundert der Manns</div>	50 000 CZK
Český překlad a vydání biografie rodiny Mannových. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Biografie der Familie Mann.</div> žadatel Antragsteller Centrum pro studium demokracie a kultury (CDK)	partner *

Echos – Germanobohemistika 2017 <div>Echos – Germanobohemistika 2017</div>	70 000 CZK
Příprava a vydání e-knihy s příspěvky k česko-německým dějinám literatury a kultury. <div>Vorbereitung und Herausgabe eines E-Books mit Beiträgen zur deutsch-tschechischen Literatur- und Kulturgeschichte.</div> žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav germánských studií	partner *

Krkonoše <div>Riesengebirge</div>	96 000 CZK
Česko-německé vydání publikace s historickými zobrazeními Krkonoš. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation mit historischen Abbildungen des Riesengebirges.</div> žadatel Antragsteller Petr Bergmann	partner *

Maluj, co vidíš: kresby jednoho dítěte z Terezína <div>Zeichne, was du siehst: Zeichnungen eines Kindes aus Theresienstadt</div>	3 000 EUR
Dotisk trojjazyčné publikace s kresbami Helgy Weissové-Hoškové. <div>Nachdruck eines dreisprachigen Bildbandes mit Zeichnungen von Helga Weissová-Hošková.</div> žadatel Antragsteller Niedersächsischer Verein zur Förderung von Theresienstadt/Terezín e.V.	partner *

obnova památek

Renovierung

von Baudenkmalern

	
Společně po nové cestě <div>Zusammen auf dem neuen Weg</div>	450 000 CZK
<div></div> <div>Pokračování rekonstrukce barokního kostela sv. Máří Magdalény v Bartošovicích v rámci oživení regionu Orlických hor.</div> <div>Fortführung der Rekonstruktionsarbeiten an der Barockkirche St. Maria Magdalena in Bartošovice im Rahmen der Wiederbelebung der Adlergebirgsregion.</div>	
žadatel Antragsteller obec Bartošovice v Orlických horách	partner Verein der Adlergebirgler e.V., Heimatlandschaft Adlergebirge
	
Pokračování opravy korunní římsy na kostele Nejsvětější Trojice v Žaclěři – etapa 2017 <div>Fortsetzung der Reparatur des Gesimses an der Kirche der Heiligen Dreifaltigkeit in Žacléř (Schatzlar) – Etappe 2017</div>	300 000 CZK
<div></div> <div>Dokončení opravy korunní římsy hlavní lodi kostela Nejsvětější Trojice v Žaclěři, který se těší velkému zájmu a pomoci žacléřských rodáků.</div> <div>Fertigstellung der Reparatur des Dachgesimses am Hauptschiff der Dreifaltigkeitskirche in Žacléř, die sich eines großen Interesses und großer Unterstützung bei den ehemaligen Bewohnern der Stadt erfreut.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Žacléř	partner Hellmut Weber
	
I. etapa – osvětlení exteriéru kostela sv. Jakuba v Mrzlicích jako místa setkávání Čechů a Němců <div>I. Etappe – Außenbeleuchtung der St.-Jakobus-Kirche in Mrzlice (Merschlitz) als Begegnungsort von Tschechen und Deutschen</div>	100 000 CZK
<div></div> <div>Osvětlení exteriéru kostela v Mrzlicích, který by měl sloužit jako kulturní centrum okolních obcí a místo česko-německých setkávání.</div> <div>Außenbeleuchtung einer Kirche in Mrzlice, die als Kulturzentrum für die umliegenden Gemeinden und als deutsch-tschechische Begegnungsstätte dienen soll.</div>	
žadatel Antragsteller Spolek na záchranu kostela sv. Jakuba v Mrzlicích	partner Stifter-Kreis Kirche Merschlitz
	
Obnova střešní krytiny na kostele Nanebevzetí Panny Marie v Jeseníku nad Odrou <div>Renovierung der Bedachung der Kirche Mariä Himmelfahrt in Jeseník nad Odrou (Deutsch Jaßnik)</div>	400 000 CZK
<div></div> <div>Výměna střešní krytiny barokního kostela v Jeseníku nad Odrou, který pravidelně navštěvují němečtí rodáci.</div> <div>Erneuerung der Dachoberfläche einer Barockkirche in Jeseník nad Odrou, die regelmäßig von deutschen Landsleuten besucht wird.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Jeseník nad Odrou	partner Dorfgemeinschaft Blattendorf, Deutsch Jaßnik
	
Obnova střechy a statické zajištění kostela sv. Tomáše v Dolním Domašově <div>Renovierung des Daches und der statischen Absicherung an der Kirche St. Thomas der Apostel in Dolní Domašov (Nieder-Thomasdorf)</div>	540 000 CZK
<div></div> <div>Obnova barokního kostela v Dolním Domašově na Jesenicku, který navštěvují pravidelně němečtí rodáci a angažují se v připomenutí česko-německé historie.</div> <div>Sanierung einer Barockkirche in Dolní Domašov bei Jeseník, die regelmäßig von deutschen Landsleuten besucht wird, welche sich auch bei der Aufarbeitung der deutsch-tschechischen Geschichte engagieren.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Dolní Domašov	partner Werner Pompe

62

	
Obnova věže kostela Neposkrvněného Početí Panny Marie ve Velkých Heralticích <div>Sanierung des Turms der Mariä-Empfängnis-Kirche in Velké Heraltice (Groß Herlitz)</div>	500 000 CZK
<div></div> <div>První etapa obnovy barokního kostela ve Velkých Heralticích, který je každoročně navštěvován německými rodáky.</div> <div>Erste Renovierungsetappe der Barockkirche in Velké Heraltice, die jährlich von ehemaligen deutschen Landsleuten besucht wird.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Velké Heraltice	partner Günther Hartel

	
Renovace kaple v Nových Dvorech <div>Renovierung der Kapelle St. Martin in Nové Dvory (Neuhof)</div>	250 000 CZK
<div></div> <div>Celková rekonstrukce kaple sv. Martina ve spolupráci partnerských měst Bílovec a Bad Neustadt an der Saale.</div> <div>Gesamtrekonstruktion der St.-Martins-Kapelle in Zusammenarbeit der Partnerstädte Bílovec und Bad Neustadt an der Saale.</div>	
žadatel Antragsteller město Bílovec	partner Stadt Bad Neustadt an der Saale

	
Celková rekonstrukce dešťové kanalizace, elektroinstalace a oprava vitráží kostela sv. Markéty v Mošnově <div>Gesamtrekonstruktion der Entwässerung und Elektroinstallation sowie Reparatur von Glasmalereien in der St.-Margareten-Kirche in Mošovn (Engelswald)</div>	400 000 CZK
<div></div> <div>Pokračování opravy kostela sv. Markéty v Mošnově, který společně s hřbitovem navštěvují pravidelně rodáci z Kravařska.</div> <div>Fortsetzung der Renovierungsarbeiten an der St.-Margareten-Kirche in Mošovn, die einschließlich ihres Friedhofs regelmäßig von ehemaligen Einwohnern des Kuhländchens besucht wird.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Mošovn	partner Alte Heimat, Verein heimattreuer Kuhländler e.V.

	
Oprava Böttgerova kamenného sloupu v bývalém Pavlově Studenci, okr. Tachov <div>Restaurierung der Böttgersäule im ehemaligem Pavlův Studenec (Paulusbrunn), Kreis Tachov</div>	50 000 CZK
<div></div> <div>Restaurování kamenného pomníku Dr. Josefa Böttgera z roku 1893 ve spolupráci obce Obora a bavorského spolku Goldene Straße.</div> <div>Restaurierung des steinernen Dr.-Josef-Böttger-Denkmals aus dem Jahr 1893 in Zusammenarbeit der Gemeinde Obora und des bayerischen Vereins Goldene Straße.</div>	
žadatel Antragsteller obec Obora	partner Förderverein Goldene Straße e.V.

	
Rekonstrukce zámecké kaple v obci Pelhřimovy na Krnovsku <div>Renovierung der Schlosskapelle in Pelhřimovy (Mährisch Pilgersdorf), Kreis Jägerndorf</div>	124 000 CZK
<div></div> <div>Rekonstrukce kaple sv. Anny jako připomínka historie zaniklé obce Pelhřimovy.</div> <div>Rekonstruktion der St.-Anna-Kapelle zum Gedenken an die Geschichte der verschwundenen Gemeinde Pelhřimovy.</div>	
žadatel Antragsteller Omnium, z. s.	partner Heimatkreis Jägerndorf

	
Obnova německých náhrobků na hřbitově v Heřmánkovicích na Broumovsku <div>Restaurierung deutscher Grabmale auf dem Friedhof in Heřmánkovice (Hermsdorf), Braunauer Gegend</div>	150 000 CZK
<div></div> <div>Obnova cenných náhrobků původních německých obyvatel Heřmánkovic ve spolupráci s obcí a spolkem Heimatkreis Braunau.</div> <div>Erneuerung der Grabsteine ehemaliger deutscher Einwohner von Heřmánkovice in Zusammenarbeit mit der Gemeinde und dem Heimatkreis Braunau.</div>	
žadatel Antragsteller Omnium	partner Heimatkreises Braunau / Sudetenland e.V.

	
Obnova kostela sv. Šimona a Judy v Rožmitále na Šumavě – odvodnění (I. etapa) <div>Wiederherstellung der Kirche des Hl. Simon und Judas in Rožmitál na Šumavě (Rossenthal) – Entwässerung (I. Etappe)</div>	500 000 CZK
<div></div> <div>Odvodnění památkově chráněného kostela v Rožmitále na Šumavě s přispěním původních obyvatel obce a německých církevních organizací.</div> <div>Entwässerung einer denkmalgeschützten Kirche in Rožmitál na Šumavě unter Beteiligung ehemaliger deutscher Bewohner und deutscher Kirchenorganisationen.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Rožmitál na Šumavě	partner Förderkreis Katholische Kirche Maria Himmelfahrt in Rosenthal

	
Záchrana Starého hřbitova v Kamenickém Šenově (2. etapa) <div> Rettung des Alten Friedhofs in Kamenický Šenov (Steinschöнау) – 2. Etappe</div>	150 000 CZK
<div></div> <div>Pokračování restaurování památkově chráněných náhrobků na Starém hřbitově v Kamenickém Šenově v úzké česko-německé spolupráci.</div> <div>Fortführung der Restaurierungsarbeiten an denkmalgeschützten Grabsteinen auf dem Alten Friedhof in Kamenický Šenov in enger deutsch-tschechischer Zusammenarbeit.</div>	
žadatel Antragsteller Občanský spolek Sonow	partner Freunde und Partner von Kamenický Šenov/Steinschöнау und Umgebung e.V.

	
Revitalizace zeleně na hřbitově v obci Hošťka na Tachovsku <div>Revitalisierung einer Grünanlage auf dem Friedhof der Gemeinde Hošťka (Hesselsdorf), Tachauer Gegend</div>	100 000 CZK
<div></div> <div>Obnova křesťanského hřbitova původních obyvatel obce Hošťka na Tachovsku ve spolupráci se spolkem německých rodáků.</div> <div>Erneuerung des christlichen Friedhofs der ehemaligen Einwohner der Gemeinde Hošťka bei Tachov in Zusammenarbeit mit einem deutschen Heimatkreisverein.</div>	
žadatel Antragsteller obec Hošťka	partner Heimatkreisverein Tachau e.V.

	
Oprava a restaurování kostela v Zálesní Lhotě <div>Reparatur und Restaurierung einer gotischen Kirche in Zálesní Lhota (Huttendorf)</div>	50 000 CZK
<div></div> <div>Pokračování opravy kostela sv. Jana Nepomuckého spojené s historií bývalých německých obyvatel obce. Výměna oken na kostelní věži.</div> <div>Fortführung der Reparaturarbeiten an der Johannes-Nepomuk-Kirche, die mit der Geschichte der ehemaligen deutschen Einwohner der Gemeinde verknüpft ist.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Zálesní Lhota	partner Heimatkreis Hohenelbe Riesengebirge e.V.

63

Návrat zvonů do farního kostela Všech Svatých v Rokytnici v Orlických horách Rückkehr der Glocken in die Pfarrkirche Allerheiligen	300 000 CZK
 <div>Pořízení tří nových zvonů do barokního kostela v Rokytnici v Orlických horách jako společný projekt současných a bývalých obyvatel města.</div> <div>Anschaffung dreier neuer Glocken für die Barockkirche in Rokytnice/Adlergebirge als gemeinsames Projekt von heutigen und ehemaligen Bewohnern der Stadt.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Rokytnice v Orlických horách	partner Verein der Adlergebirgler e.V.

Údržba a stavební úpravy kostela Narození Panny Marie v Cetvinách (2. etapa) Instandhaltung und Bauarbeiten an der Maria-Geburt-Kirche in Cetviny (Zettwing) – zweiter Bauabschnitt	350 000 CZK
 <div>Obnova venkovních a vnitřních omítek narušených vlhkostí v gotickém kostele v Cetvinách, který se stal místem setkávání původních a dnešních obyvatel tohoto příhraničního regionu.</div> <div>Erneuerung der durch Feuchtigkeit beschädigten Innen- und Außenverputzung der gotischen Kirche in Cetviny, die zu einem Begegnungsort der ehemaligen und heutigen Bewohner dieser Grenzregion geworden ist.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Cetviny	partner Glaube und Heimat e.V.

Obnova souboru obrazů křížové cesty v kostele sv. Vavřince v Chodově Renovierung des Kreuzwegs-Bilderzyklus in der Sankt-Laurentius-Kirche in Chodov (Chodau)	200 000 CZK
 <div>Restaurování deseti památkově chráněných obrazů křížové cesty, které jsou dílem sedmi regionálních umělců.</div> <div>Restaurierung von zehn denkmalgeschützten Kreuzwegsbildern, die von sieben regionalen Künstlern stammen.</div>	
žadatel Antragsteller město Chodov	partner Stadt Waldsassen

Oprava kostela Nanebevzetí Panny Marie v Kohoutově Reparatur der Kirche Mariä Himmelfahrt in Kohoutov (Koken)	300 000 CZK
 <div>Oprava vnější fasády kostela v Kohoutově, který pravidelně navštěvují němečtí rodáci a podílejí se i na ostatních projektech obnovy kulturního dědictví původních obyvatel.</div> <div>Reparatur der Außenfassade an einer Kohoutover Kirche, die regelmäßig von deutschen Landsleuten besucht wird, welche sich auch an anderen Projekten zur Erneuerung des kulturellen Erbes der ursprünglichen Bewohner beteiligen.</div>	
žadatel Antragsteller OSKA, z. s.	partner Gerd Froehlich

Obnova kostela Narození Panny Marie v Kryrech Instandsetzung der Kirche Mariä Geburt in Kryry (Kriegern)	200 000 CZK
 <div>Záchrana barokního kostela Narození Panny Marie v Kryrech ve spolupráci místního sdružení se zástupci města a německých krajanů.</div> <div>Rettung der barocken Mariä-Geburts-Kirche in Kryry in Zusammenarbeit eines örtlichen Vereins mit Vertretern der Stadt und mit ehemaligen deutschen Landsleuten.</div>	
žadatel Antragsteller Spolek Dietrich	partner Kulturkreis Podersam-Jechnitz e.V.

Restaurování obrazů křížové cesty v Loretě v Rumburku Restaurierung der Kreuzwegsbilder in der Loretokapelle Rumburk (Rumburg)	100 000 CZK
 <div>Restaurování deseti obrazů a čtyř rámů křížové cesty v ambitu Lorety v Rumburku, která je navštěvována i turisty a věřícími z Německa.</div> <div>Restaurierung von zehn Bildern und vier Rahmen eines Kreuzwegszyklus im Kreuzgang der Rumburker Loretokapelle, die auch von Touristen und Gläubigen aus Deutschland besucht wird.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolické děkanství – farnost Rumburk	partner Katholische Pfarrei Mariä Himmelfahrt, Leutersdorf

Oprava fasády kostela sv. Petra a Pavla ve Strýčicích Außenputzreparatur an der Kirche St. Peter und Paul in Strýčice (Stritschitz)	350 000 CZK
 <div>Obnova vnější fasády kostela sv. Petra a Pavla, na jehož rekonstrukci přispívají velkou měrou bývalí a současní obyvatelé Strýčic a okolí.</div> <div>Erneuerung der Außenfassade an der St.-Peter-und-Pauls-Kirche, an deren Rekonstruktion in starkem Maße auch ehemalige und heutige Bewohner von Strýčice und Umgebung beteiligt sind.</div>	
žadatel Antragsteller Cisterciácké opatství Vyšší Brod	partner Förderverein Pfarrkirche Strýčice

Návrat kamenné pamětní desky na hrad Vikštejn Wiedererrichtung einer steinernen Gedenkplatte auf Schloss Vikštejn (Wigstadtl)	21 000 CZK
 <div>Oprava pomníku německému pěvci a básníkovi Waltheru von der Vogelweide a jeho navrácení na původní místo před hrad Vikštejn v obci Radkov.</div> <div>Reparatur einer Gedenkplatte für den deutschen Dichter und Minnesänger Walther von der Vogelweide und deren Wiederinstallation an ihrem ursprünglichen Ort vor dem Schloss Vikštejn (Gemeinde Radkov).</div>	
žadatel Antragsteller Spolek Radkov	partner Heimatbezirksgruppe Wigstadtl

Obnova klenby kostela Nejsvětější Trojice v Pilníkově – etapa 2017 Restaurierung des Gewölbes der Dreifaltigkeitskirche in Pilníkov (Pilnikau) – Etappe 2017	450 000 CZK
 <div>Rekonstrukce zříčené klenby hodnotného barokního kostela v Pilníkově, v jehož sakristii se zúčastňují bohoslužeb i rodiny německých rodáků.</div> <div>Rekonstruktion des eingestürzten Gewölbes einer wertvollen Barockkirche in Pilníkov, in deren Sakristei sich auch Familien ehemaliger deutscher Einwohner an Gottesdiensten beteiligen.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost – arciděkanství Trutnov I	partner Stefan Wick

64

Obnova drobných sakrálních staveb v Martínkovicích na Broumovsku Erneuerung von kleinen sakralen Bauten in Martínkovice (Märzdorf) bei Braunau	145 000 CZK
 <div>Stavební obnova a restaurování sedmi drobných staveb, převážně křížků, v Martínkovicích ve spolupráci se spolkem německých rodáků z Broumovska.</div> <div>Bauliche Erneuerung und Restaurierung von sieben kleinen Baudenkmalern (vorwiegend Kreuzen) in Martínkovice in Zusammenarbeit mit dem deutschen Verein „Heimatkreis Braunau“.</div>	
žadatel Antragsteller Omnium, z. s.	partner Zuzana Finger, Heimatpflegerin der Sudetendeutschen, München

Obnova kostela sv. Jana Křtitele v Srbech u Horšovského Týna Restaurierung der Kirche Johannes des Täufers in Srby (Sirb)	400 000 CZK
 <div>Statické zajištění barokního kostela sv. Jana Křtitele v Srbech na Domažlicku.</div> <div>Statische Absicherung der Barockkirche St. Johannes der Täufer in Srby bei Domažlice.</div>	
žadatel Antragsteller Omnium, z. s.	partner Zuzana Finger, Heimatpflegerin der Sudetendeutschen, München

Oprava fasády kostela sv. Václava v Harrachově (2. etapa) Instandsetzung der Fassade an der St.-Wenzels-Kirche in Harrachov (Harrachsdorf) – 2. Etappe	150 000 CZK
 <div>Další etapa obnovy vnější fasády kostela sv. Václava, který je v popředí zájmu německých návštěvníků Harrachova.</div> <div>Neue Renovierungsetappe an der Außenfassade der St. Wenzelskirche, die sich bei den deutschen Besuchern Harrachovs eines großen Interesses erfreut.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Harrachov	partner Jana Kvapilová, Dornach (Kontaktperson der ehemaligen deutschen Einwohner)

Oprava fasády věže kostela sv. Michaela v Rokytnici nad Jizerou Reparatur der Turmfassade an der St. Michaelskirche in Rokytnice nad Jizerou (Rochlitz an der Iser)	350 000 CZK
 <div>Pokračování v obnově kostela sv. Michaela v Rokytnici, na jehož rekonstrukci dlouhodobě přispívají původní němečtí obyvatelé.</div> <div>Fortgesetzte Renovierung der St. Michaelskirche in Rokytnice, deren Rekonstruktion langfristig von ehemaligen deutschen Einwohnern bezuschusst wird.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Rokytnice nad Jizerou	partner právně neregistrovaný subjekt – soukromá osoba

Rekonstrukce hřbitovní zdi s náhrobky u kostela sv. Václava v Malé Bukovině (3. etapa) Rekonstruktion von Friedhofsmauer und Grabsteinen an der St. Wenzelskirche in Malá Bukovina (Klein Bocken) – 3. Etappe	250 000 CZK
 <div>Pokračování obnovy hřbitova v Malé Bukovině s cennými klasicistními a secesními náhrobky původních obyvatel obce.</div> <div>Fortsetzung der Restaurierungsarbeiten auf dem Friedhof in Malá Bukovina, auf dem sich wertvolle klassizistische und Jugendstil-Grabsteine von ehemaligen Bewohnern der Gemeinde befinden.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Malá Bukovina	partner Heimatverband der Gemeinden Klein-Bocken, Groß-Bocken und Karlsthal

Obnova podlahy v poutním kostele ve Filipově Sanierung der Böden in der Wallfahrtskirche Filipov (Fillipsdorf)	120 000 CZK
 <div>Oprava podlahy v kapli Uzdravení nemocných baziliky Panny Marie ve Filipově, která má pro německé a české věřící mimořádný význam.</div> <div>Reparatur des Fußbodens in der Genesungskapelle der Filipover Marienbasilika, die für deutsche und tschechische Gläubige von außerordentlicher Bedeutung ist.</div>	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Jiříkov	partner Karl-Ernst Simm

Obnovou historických varhan v Žirčí k porozumění společným česko-německým dějinám Mit der Erneuerung der historischen Orgel in Žireč (Schurz) zum Verständnis der gemeinsamen deutsch-tschechischen Geschichte	350 000 CZK
 <div>Obnova vzácných varhan v kostele sv. Anny v areálu Domova sv. Josefa v Žirčí.</div> <div>Restaurierung einer wertvollen Orgel in der St.-Anna-Kirche auf dem Gelände des St.-Josef-Stifts Žireč.</div>	
žadatel Antragsteller Oblastní charita Červený Kostelec	partner Caritasverband für das Dekanat Zollern e.V.

Dokumentace náhrobků a epitafů na židovských hřbitovech v roce 2017 Dokumentation von Grabsteinen und Epitaphen auf jüdischen Friedhöfen im Jahr 2017	199900 CZK
 <div>Pokračování dokumentace náhrobků a epitafů na židovských hřbitovech v Čechách.</div> <div>Fortsetzung der Dokumentation von Grabsteinen und Epitaphen auf jüdischen Friedhöfen in Tschechien.</div>	
žadatel Antragsteller Židovská obec v Praze	partner *

65

partnerství obcí a zájmových sdružení

Partnerschaften von Gemeinden und Bürgervereinen

Wiesenfest – Slavnost setkání s obcí Libá (Česká republika) Wiesenfest – Begegnungsfest mit der Gemeinde Libá (Tschechien)	1 000 EUR
Čtyřdenní setkání občanů a spolků partnerských obcí v Hohenbergu a. d. Eger. Viertägiges Treffen von Bürgern und Vereinen der Partnergemeinden in Hohenberg a. d. Eger.	
žadatel Antragsteller Stadt Hohenberg a. d. Eger	partner obec Libá
Žijící partnerství: německo-česká setkání Gelebte Städtepartnerschaft: Deutsch-Tschechische Begegnungen	1 100 EUR
Třídenní společný pobyt zástupců partnerských měst s poznávacími a sportovními aktivitami. Dreitägiger gemeinsamer Aufenthalt von Vertretern der Partnerstädte mit Bildungs- und Sportveranstaltungen.	
žadatel Antragsteller Komitee Städtepartnerschaft Salzkotten – Bystřice p. H. e. V.	partner Spolek partnerství Bystřice pod Hostýnem – Salzkotten, z. s.
20 let partnerství mezi městy Jindřichův Hradec a Neckargemünd 20 Jahre Partnerschaft zwischen den Städten Jindřichův Hradec und Neckargemünd	80 000 CZK
Třídenní program v Jindřichově Hradci u příležitosti oslav 20. výročí partnerství s městem Neckargemünd, jehož základem je spolupráce škol a zájmových spolků. Dreitägiges Programm in Jindřichův Hradec anlässlich des 20-jährigen Jubiläums der Partnerschaft mit der Stadt Neckargemünd, die auf einer Zusammenarbeit von Schulen und Freizeitvereinen basiert.	
žadatel Antragsteller město Jindřichův Hradec	partner Stadt Neckargemünd
Společná oslava 120. výročí založení sboru dobrovolných hasičů Řevnice a 50 let trvání vzájemné spolupráce s hasiči (FFW) Kayna Gemeinsame Feier zum 120-jährigen Jubiläum der Freiwilligen Feuerwehr Řevnice und zum 50-jährigen Bestehen der Zusammenarbeit mit der Feuerwehr (FFW) Kayna	35 000 CZK
Společné setkání partnerských hasičských sborů v Řevnici s prezentací moderní i historické hasičské techniky. Gemeinsames Treffen befreundeter Feuerwehrteams in Řevnice mit einer Präsentation moderner und historischer Feuerwehrtechnik.	
žadatel Antragsteller Sbor dobrovolných hasičů Řevnice	partner Freiwillige Feuerwehr Kayna
Fotbalový turnaj starých gard partnerských měst Litoměřice – Fulda – Míšeň Senioren-Fußballturnier der Partnerstädte Litoměřice – Fulda – Meißen	25 000 CZK
Fotbalový turnaj ve Fuldě za účasti cca 20 amatérských fotbalistů starších 35 let z partnerského města Litoměřice. Fußballturnier in Fulda unter Beteiligung von ca. 20 Amateurfußballern der Altersklasse Ü 35 aus der Partnerstadt Litoměřice.	
žadatel Antragsteller Lito-Partner	partner Sportvereine Fulda – SG Johannesburg

66

Výlet do středověku v místě konání koncilu – víkendové setkání zástupců českých a německých měst s husitskou minulostí v rámci jubilea Kostnického koncilu Ausflug ins Mittelalter mit Schauplatz Konzil. Begegnungswochenende des Netzwerkes tschechischer und deutscher Städte mit hussitischer Geschichte anlässlich des Jubiläums des Konstanzer Konzils	13 000 EUR
Středověká podívaná s českými účastníky. Mittelalter-Spektakel mit tschechischen Teilnehmern.	
žadatel Antragsteller Konzilstadt Konstanz	partner město Tábor
Výměna umělců Künstlertausch	1 000 EUR
Pokračování umělecké výměny mezi partnerskými městy Hilden a Nové Město nad Metují. Fortsetzung des Künstlertausches zwischen den Partnerstädten Hilden und Nové Město nad Metují.	
žadatel Antragsteller Stadt Hilden	partner město Nové Město nad Metují

t—*

V integraci je síla In der Integration liegt die Kraft	150 000 CZK
Třídenní setkání 50 občanů ze dvou partnerských měst s diskusním fórem k evropské integraci, kulturním programem a oslavou partnerství. Dreitägiges Treffen von je 50 Bürgern aus zwei Partnerstädten mit Diskussionsforum zur europäischen Integration, Kulturprogramm und Partnerschaftsfeier.	
žadatel Antragsteller město Jičín	partner Stadt Erbach im Odenwald
Vzájemná setkání výborů a občanů z Jedovnic a Aschheimu/Dornachu v roce 2016 Gegenseitige Treffen von Komitees und Bürgern aus den Partnergemeinden Jedovnice und Aschheim/Dornach im Jahr 2016	75 000 CZK
Čtyři vzájemné návštěvy zástupců a obyvatel partnerských obcí se zapojením zájmových sdružení – dobrovolných hasičů a fotbalistů v kategorii mladších žáků. Vier gegenseitige Besuche von Vertretern und Einwohnern der Partnergemeinden unter Einbindung von Freizeitvereinen – der Freiwilligen Feuerwehr und Fußballern der Kategorie jüngere Schüler.	
žadatel Antragsteller městys Jedovnice	partner Gemeide Aschheim

70 let od odsunu – 25 let porozumění mezi národy – hudba spojuje 70 Jahre nach der Vertreibung – 25 Jahre Völkerverständigung – Musik verbindet	2 500 EUR
Společný večer v Nejdku s vystoupením hudebníků z obou partnerských měst a otevřením výstavy mapující 25 let spolupráce. Gemeinsamer Abend in Nejdk mit einem Auftritt von Musikern aus beiden Partnerstädten und der Eröffnung einer Ausstellung über 25 Jahre Zusammenarbeit.	
žadatel Antragsteller Heimatgruppe „Glück auf“	partner JoN – Jde o NejdeK, z. s.

Jihlavské dny 2016 Iglauer Heimattage 2016	200 000 CZK
Třídenní setkání původních a dnešních obyvatel Jihlavy se slavnostním průvodem, společnou bohoslužbou, pietními akcemi a výstavou připomínající česko-německou historii Jihlavska. Dreitägiges Treffen ehemaliger und heutiger Einwohner Jihlavas mit Festzug, gemeinsamem Gottesdienst, Gedenkveranstaltungen und einer Ausstellung zur deutsch-tschechischen Geschichte der Region Jihlava.	
žadatel Antragsteller statutární město Jihlava	partner Stadt Heidenheim

Společně přes hranice za sportem a kulturou Gemeinsam über Grenzen für Sport und Kultur	30 000 CZK
Několik výletů do daného partnerského města: cyklovýlet, setkání seniorů, vánoční trh. Instalace šachových stolků. Mehrere Ausflüge in die jeweilige Partnerstadt: Fahrradtour, Seniorentreffen, Weihnachtsmarkt. Aufstellung von Schachtischen.	
žadatel Antragsteller Spolek nad Ploučnicí	partner Städtepartnerschaftsverein Heidenau e.V.

Network of Urban Commons Brno – Leipzig 2016 Network of Urban Commons Brno – Leipzig 2016	56 774 CZK
Česko-německý workcamp na téma urbánního zemědělství v Brně. Deutsch-tschechisches Workcamp zum Thema urbane Landwirtschaft in Brünn.	
žadatel Antragsteller Nachbarschaftsgärten e.V.	partner ProMěsto, z. s.

Setkání zástupců partnerských spolků Zubří a Rosdorf Treffen von Vertretern aus Partnervereinen der Gemeinden Zubří und Rosdorf	25 000 CZK
Čtyřdenní společný program zástupců partnerských obcí Zubří a Rosdorf s cílem dále rozvíjet spolupráci na občanské úrovni. Viertägiges gemeinsames Programm von Vertretern der Partnergemeinden Zubří und Rosdorf mit dem Ziel, die Zusammenarbeit auf zivilgesellschaftlicher Ebene weiterzuentwickeln.	
žadatel Antragsteller město Zubří	partner Gemeinde Rosdorf

67

16. kraslické setkání	15 000 CZK
16. Graslitzer Treffen	
Slavnostní víkend s vystoupením souboru Stadtorchester Klingenthal a společnou bohoslužbou za účasti věřících z partnerské farnosti Neutraubling. Festwochenende mit einem Auftritt des Stadtorchesters Klingenthal und einem gemeinsamen Gottesdienst unter Beteiligung von Gläubigen aus der Partnergemeinde Neutraubling.	
žadatel Antragsteller Dechová hudba Horalka Kraslice	partner Stadtorchester Klingenthal

Pobyt na Mezinárodní letní univerzitě (ISU) ve Fuldě pro dva vítěze literární soutěže, která se uskuteční na gymnáziu Josefa Jungmanna v Litoměřicích	2 200 EUR
Aufenthalt an der Internationalen Sommeruniversität (ISU) Fulda für zwei Gewinner eines Literaturwettbewerbs am Josef-Jungmann-Gymnasium Litoměřice	
Stipendijní pobyt na mezinárodní letní univerzitě (ISU) ve Fuldě pro dva výherce literární soutěže na Gymnáziu Josefa Jungmanna v Litoměřicích. Stipendienaufenthalt an der Internationalen Sommeruniversität (ISU) in Fulda für 2 Preisträger eines Literaturwettbewerbs am Josef-Jungmann-Gymnasium Litoměřice.	
žadatel Antragsteller Freundeskreis Fulda-Leitmeritz/Litomerice e.V.	partner Gymnázium Josefa Jungmanna, Litoměřice

Partnerský výměnný pobyt	40 000 CZK
Partnerschaftlicher Austauschaufenthalt	
Čtyřdenní pobyt delegace z Horní Čermné v partnerské obci Edertal. Výlety do okolí a společně strávené večery. Viertägiger Aufenthalt einer Delegation aus Horní Čermná in der Partnergemeinde Edertal. Ausflüge in die Umgebung und gemeinsame Abende.	
žadatel Antragsteller obec Horní Čermná	partner Verein zur Förderung der Partnerschaft Horní Čermná – Edertal e.V

Česko-německý týden kultury a setkání Rohrské léto 2016	6 000 EUR
Deutsch-tschechische Kultur- und Begegnungswoche Rohrer Sommer 2016	
Mezigenerační týdenní program pro německé a české účastníky s hudbou, literaturou, tancem, divadlem, jazykovými kursy a společnými bohoslužbami. Auf mehrere Generationen ausgerichtetes einwöchiges Programm für deutsche und tschechische Teilnehmer mit Musik, Literatur, Tanz, Theater, Sprachkursen und gemeinsamen Gottesdiensten.	
žadatel Antragsteller Institutum Bohemicum der Ackermann-Gemeinde	partner Sdružení Ackermann-Gemeinde

Festival Čirůvka	45 000 CZK
Festival Čirůvka	
Vystoupení tří německých kapel na festivalu pořádaném mladými lidmi z Nového Strašecí ve spolupráci s městem Welden. Auftritt dreier deutscher Bands auf einem von jungen Leuten aus Nové Strašecí in Zusammenarbeit mit der Stadt Welden veranstalteten Festival.	
žadatel Antragsteller Ondřej Kinkal	partner Jugendpflege Welden

Vstupujeme do druhé padesátky našeho přátelství	55 000 CZK
Wir betreten die zweite Fünfzig unserer Freundschaft	
Setkání obyvatel partnerských obcí ve Spáleném Poříčí s kulturním a sportovním programem, oslava 777 let od první písemné zmínky o městě. Einwohnertreffen zweier Partnergemeinden in Spálené Poříčí mit Kultur- und Sportprogramm und einer Feier zum 777-jährigen Jubiläum der ersten schriftlichen Erwähnung der Stadt.	
žadatel Antragsteller město Spálené Poříčí	partner Gemeinde Ralbitz-Rosenthal

Pro lepší budoucnost	90 000 CZK
Für eine bessere Zukunft	
Třídenní sportovní a kulturní program v Dietzenbachu pro 160 účastníků z obou partnerských měst. Dreitägiges Kultur- und Sportprogramm in Dietzenbach für 160 Teilnehmer aus beiden Partnerstädten.	
žadatel Antragsteller Spolek pro mezinárodní spolupráci v Rakovníku	partner Verein für internationale Beziehungen e.V., Dietzenbach

Česko-německá cyklistická pouť Příbram – Bodenmais 2016: Wir helfen – Pomáháme	42 000 CZK
Deutsch-tschechische Radwallfahrt Příbram – Bodenmais 2016: Wir helfen – Pomáháme	
Tradiční cyklistická pouť z Příbrami do Bodenmais, kde se uskuteční další program pro cca 40 Němců a Čechů. návštěva hudební skupiny z Bodenmais k výročí města Příbram. Traditionelle Radwallfahrt von Příbram nach Bodenmais, wo ein weiteres Programm für ca. 40 deutsche und tschechische Teilnehmer stattfindet. Besuch einer Musikkapelle aus Bodenmais beim Stadtjubiläum in Příbram.	
žadatel Antragsteller Josef Hovorka	partner Josef Schlecht

Evropa bez hranic	15 000 CZK
Europa ohne Grenzen	
Třídenní partnerské setkání 30 obyvatel měst Lindow a Březnice. Dreitägiges Partnerschaftstreffen von 30 Bewohnern der Städte Lindow und Březnice.	
žadatel Antragsteller město Březnice	partner Partnerschaftsverein Internationale Beziehungen der Stadt Lindow/Mark e.V.

Dny setkání	1 400 EUR
Tage der Begegnung	
Čtyřdenní pobyt zástupců spolku Heimatkreis Braunau v Broumově – setkání se zástupci organizací, které pečují o zachování společného kulturního dědictví. Viertägiger Aufenthalt von Vertretern des Vereins „Heimatkreis Braunau“ in Broumov – Treffen mit Vertretern von Organisationen für Schutz und Erhaltung des gemeinsamen Kulturerbes.	
žadatel Antragsteller Heimatkreis Braunau/Sudetenland e.V.	partner město Broumov

Výměnný pobyt mládeže Horní Čermná – Edertal	4 500 EUR
Jugendaustauschaufenthalt Horní Čermná – Edertal	
Tradiční letní osmidenní setkání mladých hasičů pro 30 českých a 30 německých účastníků (dětí, mládeže a mladých vedoucích). Traditionelles achttägiges Jugendfeuerwehrtreffen für jeweils 30 deutsche und tschechische Kinder und Jugendliche und deren junge Leiter.	
žadatel Antragsteller Jugendfeuerwehr Edertal	partner Sbor dobrovolných hasičů, Horní Čermná

Aktuální česko-německé výzvy na pozadí společné historie	65 000 CZK
Aktuelle deutsch-tschechische Herausforderungen vor dem Hintergrund der gemeinsamen Geschichte	
Třídenní setkání občanů partnerských měst s poznávacím programem a přípravou další spolupráce sklářských škol. Diskuse o zkušnostech s migrační krizí v Německu. Dreitägiges Treffen zwischen Bürgern aus Partnerstädten mit Bildungsprogramm und Vorbereitung der weiteren Zusammenarbeit zwischen Glasgestaltungsschulen. Diskussion über Erfahrungen mit der Migrationskrise in Deutschland.	
žadatel Antragsteller Spolek přátel Rheinbachu, z. s.	partner Freunde und Partner von Kamenický Šenov/Steinschönau und Umgebung e.V.

Městské slavnosti a mezinárodní partnerské dny 2016	18 000 CZK
Stadtfest und internationale Partnertage 2016	
Návštěva delegace z partnerského města Korbach ve Vysokém Mýtě, vystoupení mladých německých hudebníků v rámci kulturního programu. Besuch einer Delegation aus der Partnerstadt Korbach in Vysoké Mýto, Auftritt junger deutscher Musiker im Rahmen eines Kulturprogramms.	
žadatel Antragsteller město Vysoké Mýto	partner Hansestadt Korbach

Česko-německé setkání žonglérů a kejklířů	2 800 EUR
Deutsch-tschechisches Jonglier- und Gauklertreffen	
Třídenní česko-německé setkání žonglérů a kejklířů v návaznosti na divadelní dílnu Aleje. Dreitägiges deutsch-tschechisches Jonglier- und Gauklertreffen in Anknüpfung an den Theater-Workshop „Aleje“.	
žadatel Antragsteller Jugendbildungsstätte Waldmünchen	partner Knoflík – sdružení pro mimoškolní vzdělávání mládeže

22. společné hraniční slavnosti Luby – Erlbach	60 000 CZK
22. Gemeinsames Grenzfest Luby – Erlbach	
Společné česko-německé setkání při hudbě, tanci, soutěžích a hrách pro děti v prostoru hraničního přechodu Luby/Wernitzgrün. Deutsch-tschechisches Treffen bei Musik, Tanz, Wettbewerben und Spielen für Kinder im Bereich des Grenzübergangs Luby/Wernitzgrün.	
žadatel Antragsteller město Luby	partner Stadt Markneukirchen – Ortsteil Erlbach

Partnerské setkání obcí Veřovice – Hendungen 2016 – 20. výročí spolupráce	75 000 CZK
Partnertreffen der Gemeinden Veřovice und Hendungen 2016 – 20-jähriges Jubiläum der Zusammenarbeit	
Čtyřdenní společný program pro cca 140 občanů Veřovic a Hendungen. Viertägiges gemeinsames Programm für ca. 140 Bürger aus Veřovice und Hendungen.	
žadatel Antragsteller obec Veřovice	partner Gemeinde Hendungen

16. mezinárodní partnerská konference Ostrava 2016	100 000 CZK
16. Internationale Partnerschaftskonferenz in Ostrava 2016	
Týdenní setkání evangelických sborů s účastí 30 Němců. Einwöchiges Treffen evangelischer Gemeinden mit 30 deutschen Teilnehmern.	
žadatel Antragsteller Farní sbor Českobratrské církve evangelické, Ostrava	partner Protestantische Gedächtniskirchengemeinde Speyer

POPRÁCI – 183. rixdorfské koulení balíků slámy – slavnosti česko-německého přátelství v Berlíně	7 700 EUR
POPRÁCI – 183. Rixdorfer Strohhallenrollen – Fest der deutsch-tschechischen Freundschaft in Berlin	
Partnerství dvou východočeských obcí s městskou částí Berlína. Pestré městské slavnosti, které odkazují na příchod českých náboženských uprchlíků do Rixdorfu. Partnerschaft zweier ostböhmischer Gemeinden mit einem Berliner Stadtteil. Buntes Stadtfest, das auf die Ankunft böhmischer Glaubensflüchtlinge in Rixdorf zurückgeht.	
žadatel Antragsteller Soziokultureller Förderverein für Kommunikations- und Medienarbeit KOMED e.V.	

partner **místostarosta města Ústí nad Orlicí a předseda osadního výboru obce Černovír**

Žijeme PRO Wir leben DAFÜR	74 000 CZK
Obnova kamenného kříže, informačních tabulí v renovovaném parku, návštěvy německého partnera a Prahy a brožura o dětských uprchlících. Renovierung eines Steinkreuzes sowie von Informationstafeln in einem wiederhergestellten Park, Fahrten zum deutschen Partner und nach Prag, Broschüre über Flüchtlingskinder.	
žadatel Antragsteller Josef Hovorka	partner Josef Schlecht
22. dny česko-německé kultury Hřebečské přásky 22. Deutsch-tschechische Kulturtage „Schönhengster Schmodern“	85 000 CZK
Pětidenní setkání s vystoupením německých a českých kulturních souborů v Moravské Třebové za účasti německých rodáků a široké veřejnosti. Fünftägiges Treffen mit Auftritten deutscher und tschechischer Kulturensembles in Moravská Třebová unter Beteiligung von Mitgliedern der deutschen Landsmannschaft und der breiten Öffentlichkeit.	
žadatel Antragsteller Sdružení Němců – regionální skupina Hřebečsko, z. s.	partner Schönhengster Heimatbund e.V.
Mezinárodní setkání sportovců obcí Veřovice a Lampertswalde Internationales Sportlertreffen der Gemeinden Veřovice und Lampertswalde	70 000 CZK
Společný program členů sportovních oddílů z partnerských obcí Veřovice a Lampertswalde s výlety a sportovním dnem. Gemeinsames Programm von Sportvereinsmitgliedern aus den Partnergemeinden Veřovice und Lampertswalde mit Ausflügen und einem Wettkampftag.	
žadatel Antragsteller AFC Veřovice	partner SV Lampertswalde e.V.
†—* Uprchlíci a vysídlenci – nové možnosti díky poučení ze zkušenosti Flüchtlinge und Vertriebene – aus den Erfahrungen lernen und Chancen nutzen	2 000 EUR
Tematické setkání v rámci partnerství obcí. Themenbezogenes Treffen im Rahmen einer Gemeindepartnerschaft.	
žadatel Antragsteller Förderverein der Gemeinde zu Dechow e.V.	partner Spolek přátel Ostašova
Společně o aktuálních sociálních a ekologických tématech na Neckaru Gemeinsam auf dem Neckar zu aktuellen Sozial- und Umweltthemen	30 000 CZK
Vodácký týden s výlety po okolí. Wassersportwoche mit Ausflügen in die Umgebung.	
žadatel Antragsteller Duha United	partner Naturfreunde OG Schriesheim
Setkání hasičské mládeže – letní stanový tábor 2016 Jugendfeuerwehrtreffen – Sommerzeltlager 2016	80 000 CZK
Desetidenní letní stanový tábor hasičské mládeže z Rosdorfu a Zubří se sportovním programem a výlety. Zehntägiges Sommerzeltlager der Jugendfeuerwehren Rosdorf und Zubří mit Sportprogramm und Ausflügen.	
žadatel Antragsteller Sbor dobrovolných hasičů Staré Zubří	partner Freiwillige Feuerwehr Rosdorf – Ortsfeuerwehr Rosdorf – Abt. Jugendfeuerwehr
3. česko-německé lyžařské setkání v Krušných horách 3. Deutsch-tschechisches Ski-Treffen im Erzgebirge	900 EUR
Společný pobyt českých a německých zástupců partnerských sdružení na Klínovci. Gemeinsamer Aufenthalt deutscher und tschechischer Vertreter von Partnervereinen auf dem Klínovec.	
žadatel Antragsteller Komitee Städtepartnerschaft Salzkotten-Bystřice p.H. e. V.	partner Spolek partnerství Bystřice pod Hostýnem-Salzkotten, z. s.
Treffpunkt – česko-bavorský festival v Plzni Treffpunkt – bayerisch-böhmisches Festival in Pilsen	175 000 CZK
Třídenní festival Dny bavorské kultury v Plzni. Dreitägiges Festival „Bayerische Kulturtage“ in Pilsen.	
žadatel Antragsteller Plzeň 2015, z. ú.	partner Stadt Regensburg
Výroční setkání spolků Rechenberg-Bienenmühle / Český Jiřetín Jahrestreffen der Vereine Český Jiřetín / Rechenberg-Bienenmühle	1 200 EUR
Setkání členů partnerských spolků a zástupců obcí s cílem připravit společné aktivity pro oživení jiřetínského regionu a připomenutí česko-německé historie Krušnohoří. Treffen zwischen Mitgliedern von Partnervereinen und Gemeindevertretern mit dem Ziel, gemeinsame Aktivitäten in der Region Jiřetín zu planen und an die deutsch-tschechische Geschichte des Erzgebirges zu erinnern.	
žadatel Antragsteller Českojiřetínský spolek	partner Heimatgeschichtsverein Rechenberg-Bienenmühle e.V.

70

II. mezinárodní setkání DIG v České republice 2017 II. Internationales DIG-Treffen in der Tschechischen Republik 2017	9 000 CZK
Mezinárodní setkání radioamatérů v Podbořanech s účastníky převážně z Německa a České republiky. Internationales Radioamateur-Treffen in Podbořany mit vorwiegend deutschen und tschechischen Teilnehmern.	
žadatel Antragsteller DIG, sekce OK	partner Diplom Interessen Gruppe (DIG)
Setkání přátel přírody v Trojzemí Naturfreundetreffen im Dreiländereck	40 000 CZK
Čtyřdenní setkání členů českých a německých spolků Přátelé přírody v Jablonci nad Nisou. Přeshraniční výlety, výměna zkušeností a příprava česko-německých akcí. Viertägiges Treffen von Mitgliedern deutscher und tschechischer „Naturfreunde“-Vereine in Jablonec nad Nisou. Grenzübergreifende Ausflüge, Erfahrungsaustausch und Vorbereitung deutsch-tschechischer Veranstaltungen.	
žadatel Antragsteller Přátelé přírody, z. s.	partner Naturfreunde Deutschlands Ortsgruppe Löbau e.V.
70 let od odsunu – 25 let přátelských vztahů mezi městy Augsburg a Nejdek 70 Jahre nach der Vertreibung – 25 Jahre freundschaftliche Beziehungen Augsburg – Nejdek/Neudek	2 200 EUR
Setkání zástupců a občanů měst Augsburg a Nejdek u příležitosti odhalení pamětního kamene na nejdeckém hřbitově. Treffen von Vertretern und Bürgern der Städte Augsburg und Nejdek anlässlich der Enthüllung eines Gedenksteins auf dem Nejdeker Friedhof.	
žadatel Antragsteller Initiative „Die Kinder von damals“	partner JoN – Jde o Nejdek, z. s.
Běh česko-německého přátelství Lauf der deutsch-tschechischen Freundschaft	40 000 CZK
Běžecký závod na česko-německém pomezí v okolí Domažlic. Program pro diváky s výkladem o zaniklých obcích. Laufwettbewerb im deutsch-tschechischen Grenzgebiet bei Domažlice. Begleitprogramm für die Zuschauer mit Erläuterungen zu verschwundenen Ortschaften.	
žadatel Antragsteller SK DNF, z. s.	partner Stadt Waldmünchen
••••• k—> Německo-české přátelství. Tento rok: Pomíjivost Deutsch-tschechische Freundschaft. In diesem Jahr: „Vergänglichkeit“	1 200 EUR
Třídenní česko-německé kulturní dny v bavorském Laaberu. Vernisáž a další prezentace umělecké výstavy, živá hudba a projekce německých a českých krátkých filmů. Dreitägige deutsch-tschechische Kulturtage im bayerischen Laaber. Vernissage und weitere Präsentation einer Kunstausstellung, Live-Musik und Vorführung von deutschen und tschechischen Kurzfilmen.	
žadatel Antragsteller musica nova Laaber e.V.	partner Sukus, z. s.
Setkání házenkářských oddílů ze Zubří a Rosdorfu Treffen der Handballsparten aus Zubří und Rosdorf	5 000 EUR
Čtyřdenní pobyt házenkářek ze Zubří v partnerské obci Rosdorf. Viertägiger Aufenthalt von Handballerinnen aus Zubří in der Partnergemeinde Rosdorf.	
žadatel Antragsteller Gemeinde Rosdorf	partner Handball Club Zubří
Společně tvořit budoucnost pro všechny generace Gemeinsam die Zukunft gestalten für alle Generationen	3 500 EUR
Partnerství měst Dietzenbach a Rakovník. Každoroční setkání s koncertem, společným večerním programem, výletem do Frankfurtu nad Mohanem a dalšími aktivitami. Städtepartnerschaft Dietzenbach – Rakovník. Alljährliche Begegnung mit einem Konzert, gemeinsamen Abenden, einem Ausflug nach Frankfurt am Main und weiteren Planungstreffen.	
žadatel Antragsteller ViB Dietzenbach	partner Společnost pro mezinárodní spolupráci v Rakovníku
••••• k—> Společná umělecká výstava v rámci Česko-německého kulturního jara 2017 Gemeinsame Kunstausstellung im Rahmen des Deutsch-tschechischen Kulturfrühlings 2017	6 000 EUR
Projekt partnerství měst s výstavou a kulturním příspěvkem k jejímu zahájení. Städtepartnerschaftsprojekt mit Ausstellung und einem Kulturbeitrag zu deren Eröffnung.	
žadatel Antragsteller Gemeinde Pfinztal	partner město Rokycany

71

sociální projekty a podpora menšin *Sozialprojekte und Minderheiten*

Vandrující chebští muzikanti Wandernde Egerländer Musikanten	60 000 CZK
Kulturní večer s prezentací původní německé kultury (hudba, zpěv, kroje) Chebska. Kulturabend mit Präsentation der ursprünglichen deutschen Kultur (Musik, Gesang, Trachten) des Egerlandes.	
žadatel Antragsteller Spolek Němců v Čechách, z. s.	partner Heimatverein Luditz, Buchau, Deutsch-Manetin e.V.
Mezinárodní fotbalový turnaj pro handicapované Internationales Fußballturnier für Spieler mit Handicap	3 000 EUR
Fotbalový turnaj handicapovaných hráčů. Fußballturnier für Spieler mit Handicap.	
žadatel Antragsteller Sportverein Weiding e.V.	partner TJ Jiskra Domažlice
Serbska lětnja šula 2016 Sorbische Sommerschule 2016	2 500 EUR
Prázdninový kurs věnovaný lužickosrbskému jazyku a kultuře pro 10 studentů. Sommerferienkurs zur sorbischen Sprache und Kultur für 10 Studierende.	
žadatel Antragsteller Universität Leipzig	partner Společnost přátel Lužice
Tandemové soustředění zrakově postižených Tandem-Camp für Sehbehinderte	100 000 CZK
Tandemové cyklistické soustředění pro zrakově postižené v Uherském Hradišti. Trainingscamp für sehbehinderte Tandemfahrer in Uherské Hradiště.	
žadatel Antragsteller SK Slavia Praha – OZP	partner Tandem-Hilfen e.V.
Podlužica: Poznať sa pjesničků / Poznat se písničkou Podlužica: Póznać so z pjesničku / Volkslieder verbinden	2 100 EUR
Třídenní setkání lidových hudebních skupin Přezpólni (Lužice) a Vojara (Podluží). Dreitägiges Treffen der Volksmusikgruppen Přezpólni (Lausitz) und Vojara (Podluží).	
ž A Serbski folklorny ansambl Wudwor z. t. (džěl: spěwna skupina Přezpólni) / Sorbisches Folkloreensemble Wudwor e.V. (Teil: Gesangsgruppe Přezpólni) p Cimbálová muzika Vojara	

Společná dovolená pro lidi s mentálním postižením ve Sloupu v Čechách Gemeinsamer Urlaub von Menschen mit Behinderung in der Gemeinde Sloup v Čechách	70 000 CZK
Týdenní společný volnočasový pobyt s pestrým doprovodným programem pro mentálně handicapované mladé lidi s pečovateli. Gemeinsamer einwöchiger Freizeitaufenthalt mit buntem Begleitprogramm für mental behinderte Jugendliche und Betreuer.	
žadatel Antragsteller Arkadie, o. p. s., Teplíce	partner Lebenshilfe Altmark-West gGmbH Gardelegen
Společné setkání dobrovolníků ASF Berlin a Židovské obce v Praze na lodi Gemeinsames Treffen den ASF Berlin und der Jüdischen Gemeinde Prag im Rahmen eines Dampferausfluges	13 000 CZK
Společná jízda parníkem po Vltavě pro seniory Židovské obce v Praze a jejich německé dobrovolné pomocníky z ASF Berlin. Gemeinsame Dampferfahrt auf der Moldau für Senioren der Jüdischen Gemeinde Prag und ihre freiwilligen deutschen Helfer von der ASF Berlin.	
žadatel Antragsteller Židovská obec v Praze	partner Aktion Sühnezeichen Friedensdienste e.V. (ASF)
Výzvy německé menšiny v moderním mediálním světě Herausforderungen der deutschen Minderheit in der modernen Medienlandschaft	85 000 CZK
Jednodenní konference pro cca 120 účastníků o mediální práci a mediálním obraze německé menšiny v ČR. Eintägige Konferenz mit ca. 120 Teilnehmern zur Medienarbeit und zum medialen Bild der deutschen Minderheit in Tschechien.	
žadatel Antragsteller Shromáždění německých spolků v České republice, z. s.	partner Institut für Auslandsbeziehungen e.V.
Lázeňské a ambulantní rehabilitační pobyty pro seniory německé menšiny Kuraufenthalte und ambulante Behandlungen für Senioren der deutschen Minderheit	2 010 650 CZK
Třítýdenní lázeňské léčebné pobyty a krátkodobá rehabilitace pro seniory německé menšiny. Dreiwöchige Kuraufenthalte und kürzere Rehabilitationsbehandlungen für Senioren der deutschen Minderheit.	
žadatel Antragsteller Vzdělávací a sociální dílo, o. p. s.	partner Shromáždění německých spolků v České republice, z. s.
Česko-německé dětské dny – Jablonec nad Nisou, Trutnov, Hlučín Tschechisch-deutsche Kindertage – Gablonz/Jablonec, Trautenau/Trutnov und Hultschin/Hlučín	69 750 CZK
Tři česko-německé dětské dny s německy mluvícím klaunem pořádané v Jablonci nad Nisou, Trutnově a Hlučíně. Drei deutsch-tschechische Kindertage in Jablonec, Trutnov und Hlučín mit einem deutschsprechenden Clown.	
žadatel Antragsteller Shromáždění německých spolků v České republice, z. s.	partner Institut für Auslandsbeziehungen e.V.

NÁZEV, PRÁVNÍ FORMA / NAME, RECHTSFORM**Česko-německý fond budoucnosti (nadační fond)****Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds (Stiftungsfonds)**

Česko-německý fond budoucnosti byl založen dne 29. 12. 1997 podepsáním statutu českou a německou vládou, podle českého práva, se sídlem v Praze. Poprvé byl zaregistrován 31. 12. 1997 u OÚ v Praze 7. Definitivní registrace proběhla 25. 3. 1999 u nadačního rejstříku, kde je veden v oddíle N, vložka 206 nadačního rejstříku u Městského soudu v Praze.

Der Deutsch-Tschechische Zukunftsfonds ist ein Stiftungsfonds nach tschechischem Recht mit Sitz in Prag, der mit der Unterzeichnung der Satzung durch die tschechische und die deutsche Regierung am 29. 12. 1997 gegründet wurde. Er wurde am 31. 12. 1997 zum ersten Mal in Prag registriert. Die definitive Registrierung erfolgte am 25. 3. 1999 im Stiftungsregister, geführt beim Stadtgericht Prag.

IČ / REGISTRIERNUMMER

67776841

SÍDLO ORGANIZACE / SITZ DER ORGANISATION**Česko-německý fond budoucnosti****Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds**

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

BANKOVNÍ SPOJENÍ / BANKVERBINDUNG**ČSOB**, Radlická 333/150, 150 57 Praha 5

CZK 4001-0900438403/0300

CZK CZ52 0300 0040 0109 0043 8403 (IBAN)

EUR CZ96 0300 1730 4009 0043 8403 (IBAN)

BIC CEKOCZPP

UniCredit Bank, náměstí Republiky 2090/3a, 110 00 Praha 1

CZK 513169004/2700

CZK CZ15 2700 0000 0005 1316 9004 (IBAN)

EUR CZ68 2700 0000 0005 1316 9020 (IBAN)

BIC BACXCZPP

KONTAKTNÍ ADRESY / KONTAKTE***Sekretariát Česko-německého fondu budoucnosti****Sekretariat des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds**

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

TELEFON 00420-283 850 512, —14

FAX 00420-283 850 503

E-MAIL info@fb.czwww.fondbudoucnosti.cz / www.zukunftsfonds.cz**Česko-německé diskusní fórum****Deutsch-Tschechisches Gesprächsforum**

Ilona Rožková

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

TELEFON 00420 283 850 512, —14

FAX 00420 283 850 503

E-MAIL ilona.rozkova@fb.czwww.diskusniforum.cz / www.gespraechsforum.org

* Stav k termínu vydání výroční zprávy /
Stand zum Zeitpunkt der Herausgabe des Jahresberichtes

ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI

Příloha výroční zprávy 2016

DEUTSCH-TSCHECHISCHER ZUKUNFTSFONDS

Anlage des Jahresberichts 2016

Výroční zpráva byla schválena správní radou fondu dne 13. 6. 2017.

Der Jahresbericht wurde durch den Verwaltungsrat des Zukunftsfonds am 13. 6. 2017 genehmigt.

DESIGN Jiří Císler

TISK / DRUCK Kaliba, spol. s r. o.

© Česko-německý fond budoucnosti

Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds, Praha 2017

